



# Workflow Hub for MEDRAD® Centargo CT Injection System

Addendum to Operation Manual



# Languages

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| ENGLISH .....             | 1   |
| ČESKY .....               | 7   |
| DANSK .....               | 13  |
| DEUTSCH .....             | 19  |
| EESTI .....               | 25  |
| ESPAÑOL (ESPAÑA).....     | 31  |
| FRANÇAIS .....            | 37  |
| HRVATSKI .....            | 43  |
| INDONESIA .....           | 49  |
| ITALIANO .....            | 55  |
| LATVIEŠU .....            | 61  |
| LIETUVIŲ .....            | 67  |
| MAGYAR .....              | 73  |
| NEDERLANDS .....          | 79  |
| NORSK .....               | 85  |
| POLSKI .....              | 91  |
| PORTUGUÊS (EUROPEU) ..... | 97  |
| ROMÂNĂ .....              | 103 |
| SLOVENŠČINA .....         | 109 |
| SRPSKI .....              | 115 |
| SLOVENSKY .....           | 121 |
| SUOMI .....               | 127 |
| SVENSKA .....             | 133 |
| TÜRKÇE .....              | 139 |
| TIẾNG VIỆT .....          | 145 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....            | 151 |
| БЪЛГАРСКИ .....           | 157 |
| ภาษาไทย .....             | 163 |
| 한국어 .....                 | 169 |
| 日本語 .....                 | 175 |



# Workflow Hub for MEDRAD® Centargo CT Injection System

## Addendum to Operation Manual

Report any serious incident that has occurred in relation to this device to Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) and to your local European competent authority (or, where applicable, to the appropriate regulatory authority of the country in which the incident has occurred).

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

**Bayer Medical Care B.V.**

Avenue Céramique 27  
6221 KV Maastricht  
The Netherlands

|    |     |
|----|-----|
| CH | REP |
|----|-----|

**Bayer (Schweiz) AG**

Uetlibergstrasse 132  
8045 Zurich

|    |     |
|----|-----|
| UK | REP |
|----|-----|

**Bayer Plc**

400 South Oak Way  
Green Park  
Reading  
Berkshire  
RG2 6AD  
United Kingdom



# 1 Using Workflow Hub with MEDRAD® Centargo CT Injection System

This document is an addendum to the MEDRAD® Centargo Operation Manual and provides specific information for configuring and using the Workflow Hub, Catalog number CENT-HUB. Refer to the MEDRAD® Centargo Operation Manual for additional information.

## 1.1 Workflow Hub

The Workflow Hub is an updated version of the Control Room Unit that replaces the version currently shown in the Centargo operation manual. The Workflow Hub has the same functionality as the original version of the Control Room Unit.

**NOTE:** The Workflow Hub is not for use in the scan room.

**NOTE:** The power cord is the mains (AC power) disconnection device that isolates and removes AC power from the Workflow Hub. Do not place the Workflow Hub in front of AC wall outlets and prevent access to the supply mains.

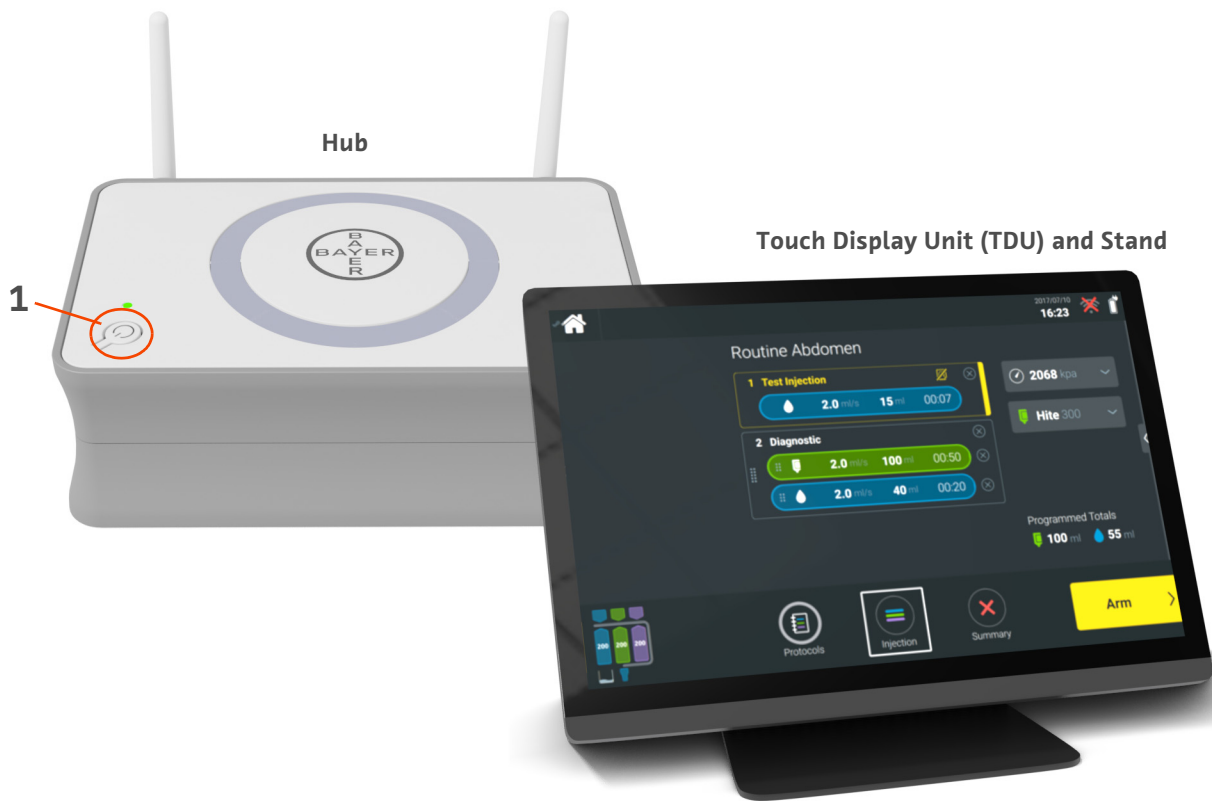



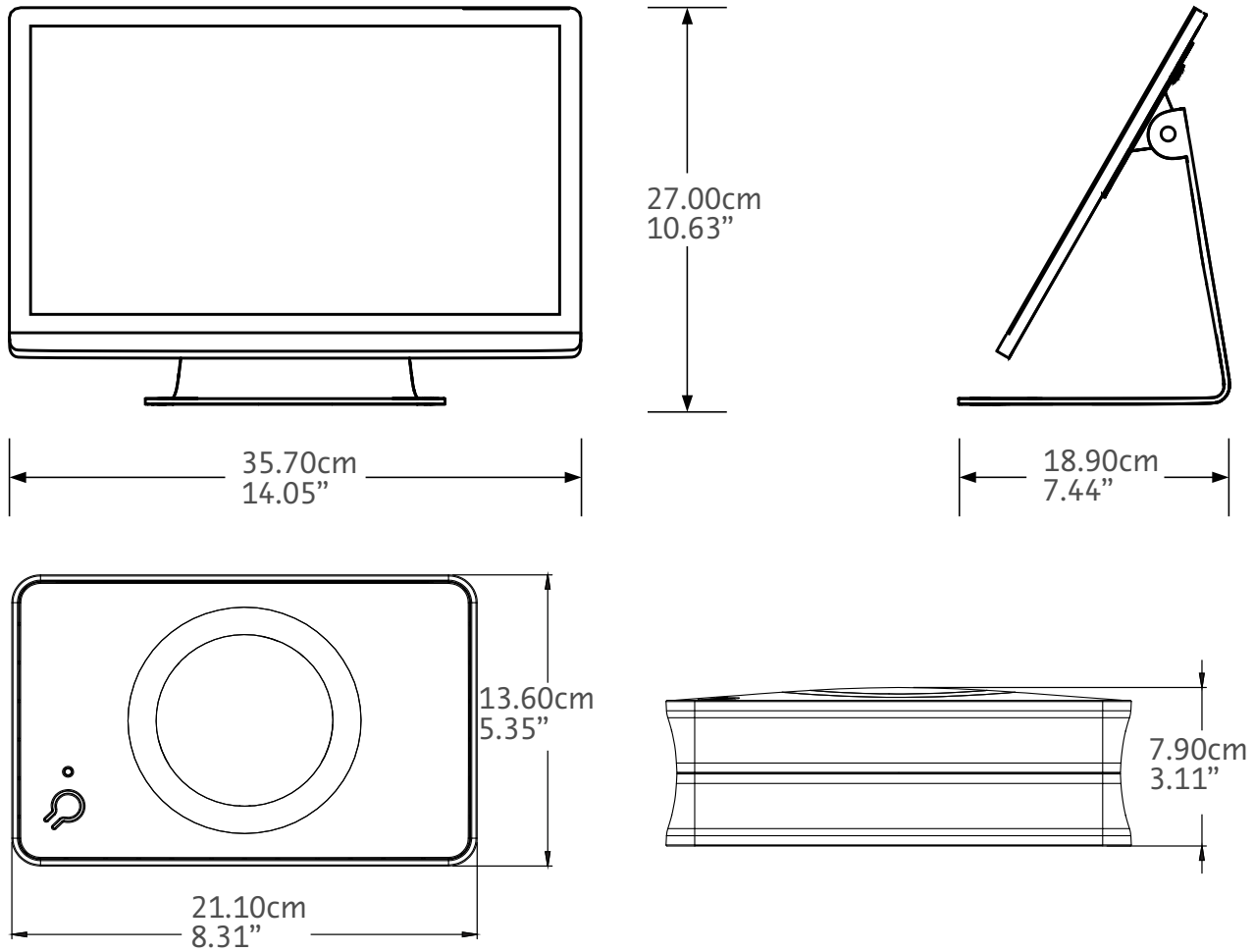
Figure 1 - 1: Workflow Hub

| # | Icon  | Name         |
|---|---|--------------|
| 1 |  | Power On/Off |

## 1.2 Workflow Hub Specifications

### 1.2.1 Workflow Hub Dimensions and Weight

**NOTE:** Listed weight and dimensions are approximate.



Weight:

Hub: 1.2 kg (2.7 lbs)

TDU: 3.2 kg (6.61 lbs)

### 1.2.2 Workflow Hub Power Requirements

100-240 VAC

50-60 Hz

1.3A



### 1.2.3 Workflow Hub Symbols and Connections

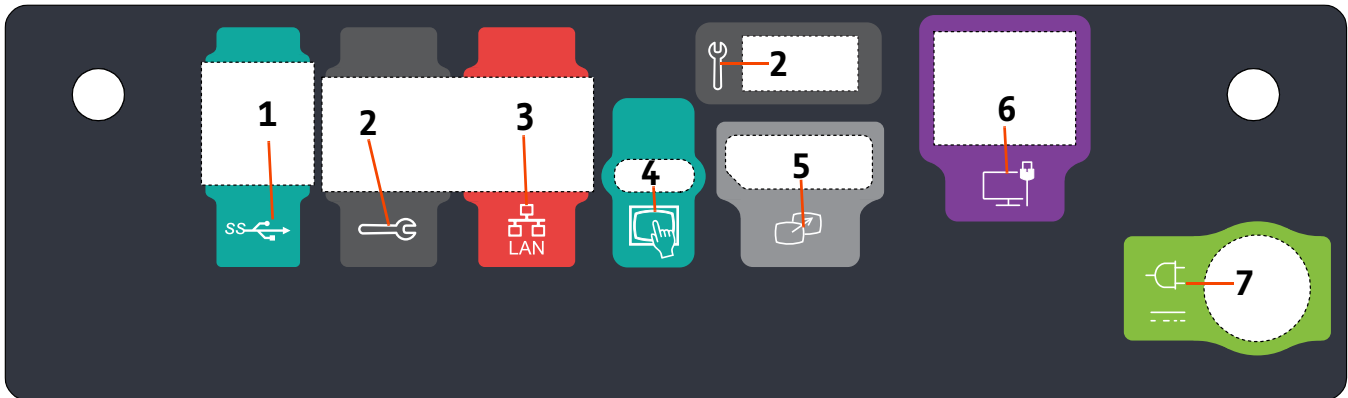


Figure 1 - 2: Workflow Hub, Rear Port View

| # | Icon | Function                                      | Description  |
|---|------|---|--|
| 1 |      | Identifies USB connections.                   | USB connections.   |
| 2 |      | Identifies service port.                      | Bayer use only. This connection is for Bayer service use or for Connect.CT scanner connectivity  |
| 3 |      | Identifies computer network connection.       | Use to connect the system to the local area network (RIS).   |
| 4 |      | Identifies connection for Touch Display Unit  | Use to connect the touch screen display to the hub.  |
| 5 |      | Identifies connection for secondary display   | Bayer use only. This connection for screen extension or transfer to a second display.  |
| 6 |      | Identifies a network connection.              | Use for wired Workflow Hub connection to the Injector.   |
| 7 |      | Identifies power input and supply connection. | Power input and supply connection.<br><br><b>NOTE:</b> For the power input and supply connection, Workflow Hub requires use of a Listed Class 2, LPS, or Listed Information Technology Equipment (ITE) power supply with output rated 12Vdc, minimum 6A, marked LPS. Use only part number from Bayer for power supply. |



# Workflow Hub k injekčnímu systému MEDRAD® Centargo CT

## Dodatek k provozní příručce

Každý závažný incident, který se objeví ve spojitosti s tímto zařízením, nahláste společnosti Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) a příslušnému místnímu orgánu Evropské unie (případně příslušnému regulačnímu úřadu v zemi, v níž k incidentu došlo).



## 1 Použití Workflow Hub s injekčním systémem MEDRAD® Centargo CT

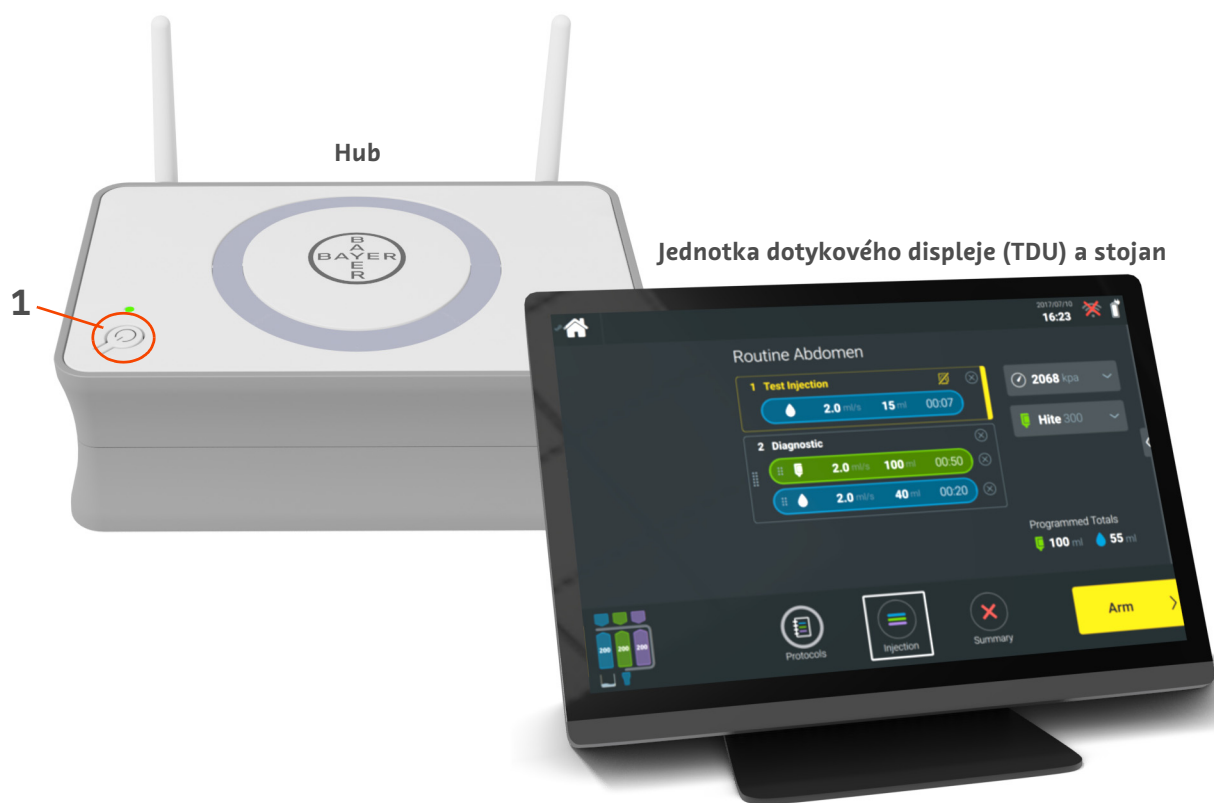
Tento dokument je dodatkem k provozní příručce k zařízení MEDRAD® Centargo a poskytuje specifické informace ohledně konfigurace a použití Workflow Hub, katalogové číslo CENT-HUB. Další informace najdete v provozní příručce k zařízení MEDRAD® Centargo.

### 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub je aktualizovaná verze jednotky na kontrolním pracovišti, která nahrazuje verzi aktuálně zobrazovanou v provozní příručce Centargo. Funkčnost Workflow Hub je stejná jako u původní verze jednotky na kontrolním pracovišti.

**POZNÁMKA:** Workflow Hub není určen k provozu na vyšetřovně.

**POZNÁMKA:** Napájecí kabel slouží k přerušení spojení se zdrojem napájení (střídavý proud) a tím k izolaci a přerušení přívodu střídavého proudu do Workflow Hub. Neumisťujte Workflow Hub před zdířku střídavého proudu ve zdi, zabráníli byste tím přístupu ke zdroji napájení.



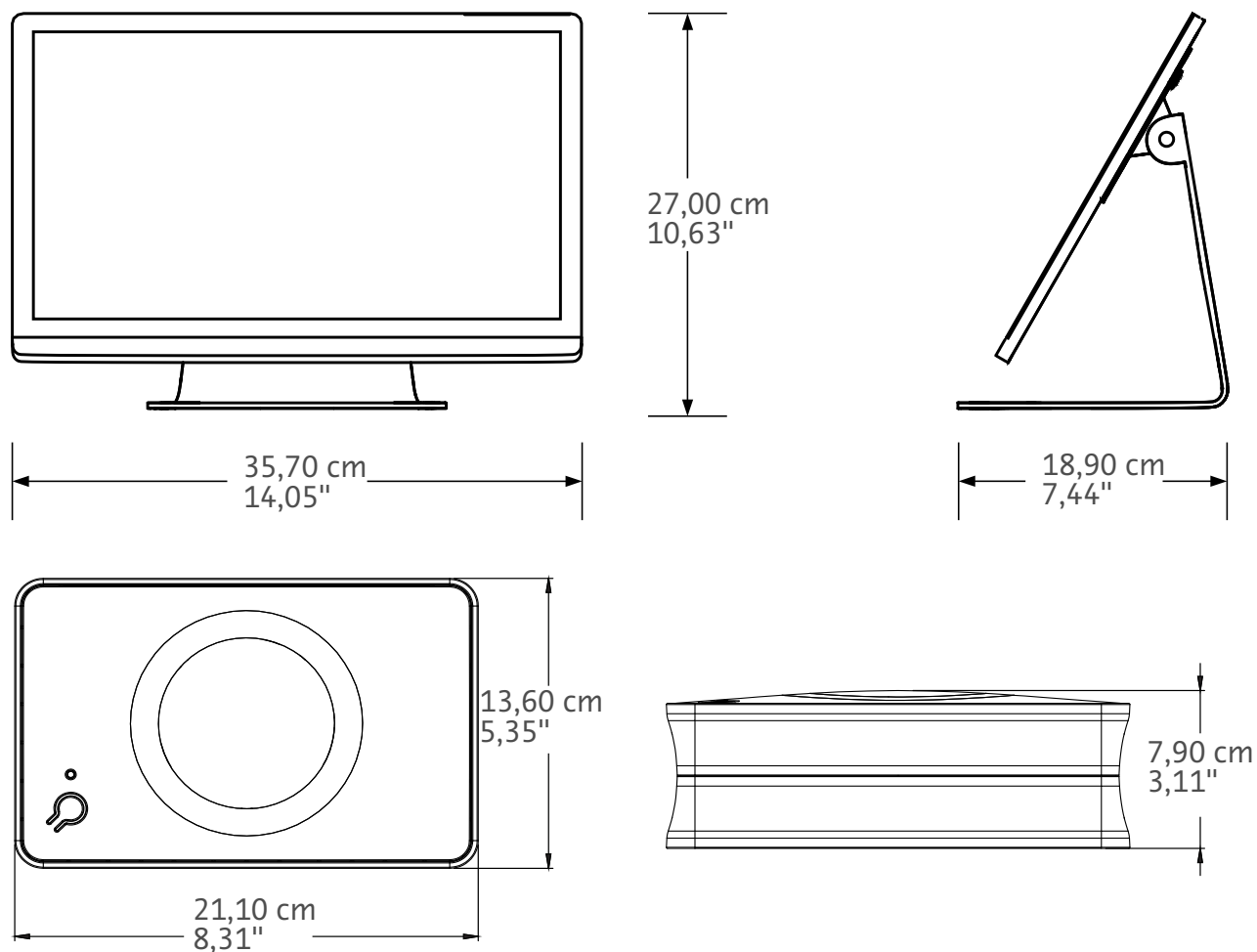
Obrázek 1 – 1: Workflow Hub

| Č. | Ikona   | Jméno                    |
|----|---|--------------------------|
| 1  |  | Zapnutí/vypnutí napájení |

## 1.2 Specifikace Workflow Hub

### 1.2.1 Rozměry a hmotnost Workflow Hub

**POZNÁMKA:** Uvedené údaje o hmotnosti a rozměrech jsou přibližné.



Hmotnost:

Hub: 1,2 kg (2,7 libry)

TDU: 3,2 kg (6,61 libry)

### 1.2.2 Požadavky na napájení Workflow Hub

100–240 V stříd.

50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Symboly a připojení Workflow Hub



Obrázek 1 – 2: Workflow Hub, pohled na porty vzadu

| Č. | Ikona | Funkce  | Popis   |
|----|-------|---|---|
| 1  |       | Označuje připojení USB.                           | Připojení USB.  |
| 2  |       | Označuje servisní port.                           | Jen pro použití společností Bayer. Toto připojení je určeno pouze pro servis společnosti Bayer nebo pro připojení skeneru pomocí Connect.CT.  |
| 3  |       | Označuje připojení k počítačové síti.             | Používá se pro připojení systému k místní síti (RIS).   |
| 4  |       | Označuje připojení jednotky dotykového displeje.  | Používá se pro připojení dotykového displeje k hubu.  |
| 5  |       | Označuje připojení pro sekundární displej.        | Jen pro použití společností Bayer. Připojení pro rozšíření obrazovky nebo přenos na druhý displej.  |
| 6  |       | Označuje připojení k síti.                        | Používá se pro kabelové připojení Workflow Hub k injektoru.   |
| 7  |       | Označuje zdířku pro připojení ke zdroji napájení. | Zdířka pro připojení ke zdroji napájení.<br><b>POZNÁMKA:</b> Pro napájení vyžaduje Workflow Hub použití uvedeného zdroje napájení LPS Třídy 2 nebo Zařízení informační techniky (ITE) s výkonem 12 V stejnosměrného proudu, minimálně 6 A, označený jako LPS. Pro napájení používejte pouze součástky dodávané společností Bayer. |





# Workflow Hub til MEDRAD® Centargo CT-injektionssystem

## Tillæg til brugervejledningen

Rapporter enhver alvorlig hændelse, der måtte opstå i forbindelse med denne enhed, til Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) og den lokale europæiske kompetente myndighed (eller hvis det er relevant til den passende myndighed i det land, hvor hændelsen indtraf).



## 1 Brug af Workflow Hub med MEDRAD® Centargo CT-injektionssystem

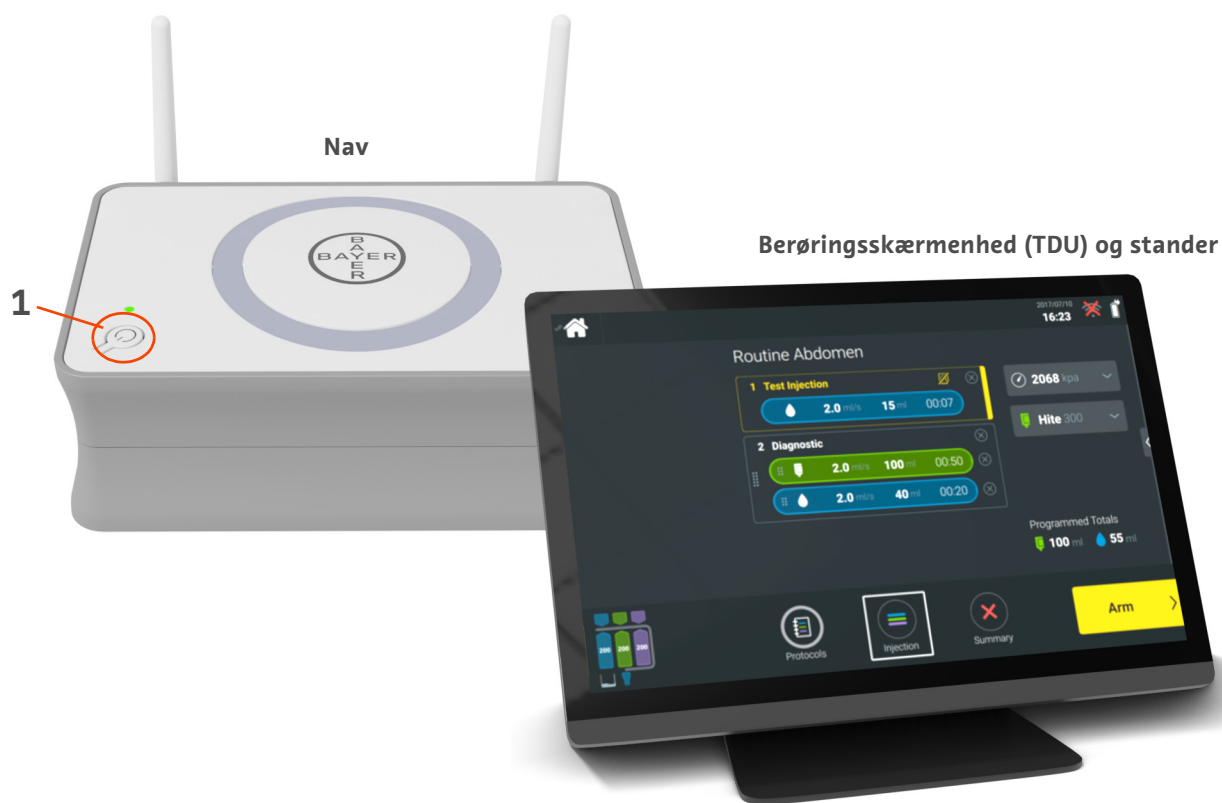
Dette dokument er et tillæg til MEDRAD® Centargo brugervejledningen og giver specifikke oplysninger om konfiguration og brug af Workflow Hub, katalognummer CENT-HUB. Se MEDRAD® Centargo brugervejledningen til for yderligere oplysninger.

### 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub er en opdateret version af kontrolrumsenheden, der erstatter den version, der aktuelt er vist i Centargo betjeningsvejledningen. Workflow Hub har samme funktionalitet som den originale version af kontrolrumsenheden.

**BEMÆRK:** Workflow Hub må ikke bruges i scanningsrummet.

**BEMÆRK:** Strømledningen er den enhed, der afbryder netstrømforsyningen (vekselstrøm), som isolerer og slår vekselstrøm fra på Workflow Hub. Anbring ikke Workflow Hub foran stikkontakter i væggen, så adgangen til afbrydelse af forsyningsstrømmen blokeres.



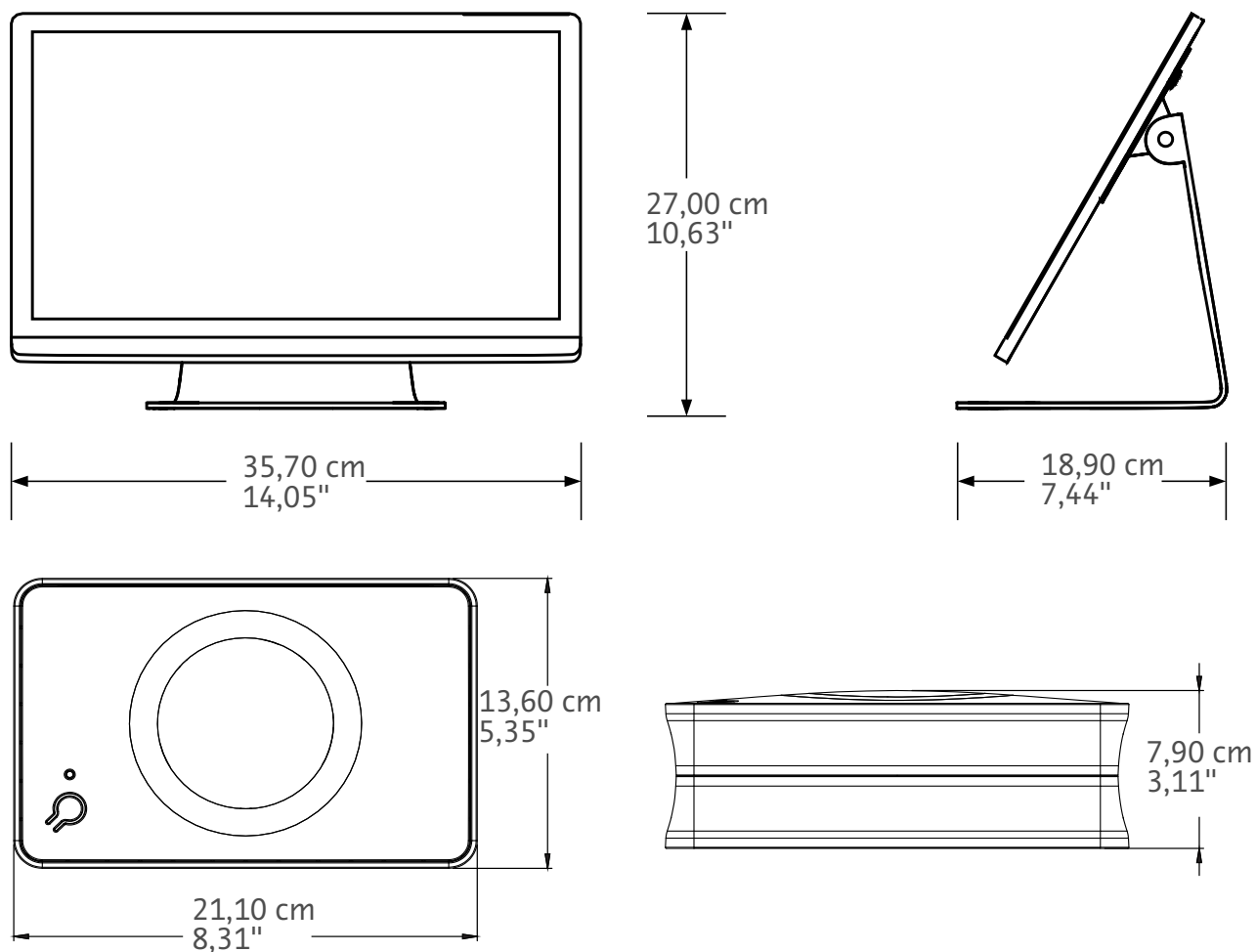
Figur 1 – 1: Workflow Hub

| Nr. | Ikon  | Navn          |
|-----|---|---------------|
| 1   |  | Strøm til/fra |

## 1.2 Specifikationer for Workflow Hub

### 1.2.1 Mål og vægt for Workflow Hub

**BEMÆRK:** Angivne vægte og dimensioner er omtrentlige.



Vægt:

Nav: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

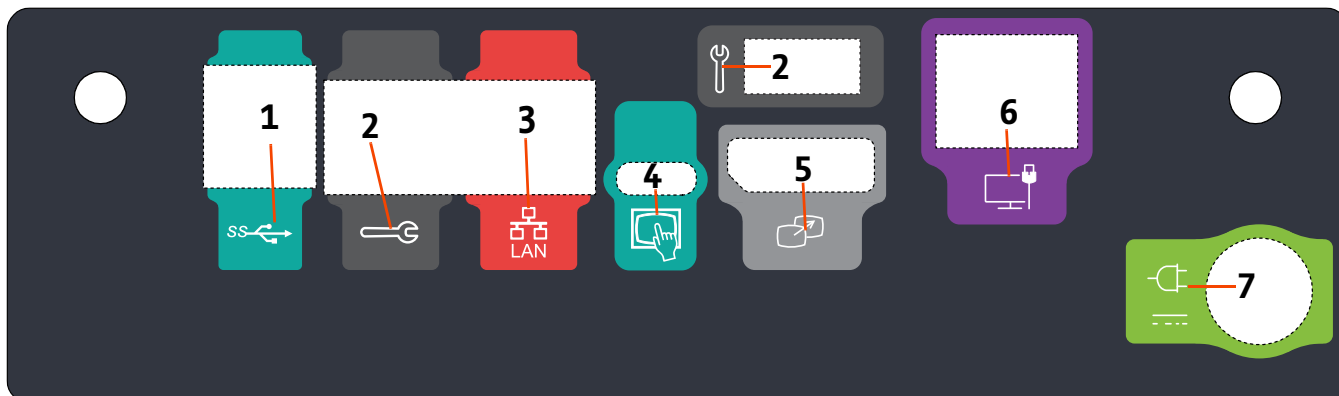
### 1.2.2 Strømkraft til Workflow Hub

100-240 VAC

50-60 Hz

1,3A

### 1.2.3 Symboler og tilslutninger til Workflow Hub



Figur 1 – 2: Workflow Hub set fra bagerste port

| Nr. | Ikon | Funktion  | Beskrivelse  |
|-----|------|---|--|
| 1   |      | Identificerer USB-stik.                             | USB-stik.  |
| 2   |      | Identificerer serviceport.                          | Må kun bruges af Bayer. Denne forbindelse er til Bayer-servicebrug eller til Connect.CT-scannertilslutning.  |
| 3   |      | Identificerer computernetværksforbindelse.          | Brug til at forbinde systemet til lokalnetværket (RIS).  |
| 4   |      | Identificerer tilslutning til berøringsskærmenheden | Bruges til at tilslutte berøringsskærmenheden til navet.   |
| 5   |      | Identificerer tilslutning til sekundær skærm        | Må kun bruges af Bayer. Denne tilslutning er til skærmudvidelser eller overførsel til en anden skærm.  |
| 6   |      | Identificerer en netværksforbindelse.               | Bruges til kablet forbindelse af Workflow Hub til injektoren.  |
| 7   |      | Identificerer strømledning og strømforsyningsstik.  | Strømledning og strømforsyningsstik.<br><b>BEMÆRK:</b> Til strømledning og strømforsyningsstik kræver Workflow Hub brug af en klasse 2, LPS eller ITE-strømforsyning med udgangsklasse 12Vdc, mindst 6 A, mærket LPS. Brug kun delnummer fra Bayer til strømforsyning. |



# Workflow Hub für das MEDRAD® Centargo CT-Injektionssystem

## Ergänzung zur Bedienungsanleitung

Melden Sie bitte alle im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorfälle an Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) und die zuständige Behörde in Europa (oder, falls zutreffend, an die zuständige Aufsichtsbehörde des Landes, in dem sich der Vorfall ereignet hat).



**Bayer (Schweiz) AG**  
Uetlibergstrasse 132  
8045 Zurich





# 1 Verwendung des Workflow Hub mit dem MEDRAD® Centargo CT-Injektionssystem

Dieses Dokument stellt eine Ergänzung zur MEDRAD® Centargo-Bedienungsanleitung dar und beinhaltet spezifische Informationen für die Konfiguration und Verwendung des Workflow Hub, Katalognummer CENT-HUB. Weitere Informationen sind der MEDRAD® Centargo-Bedienungsanleitung zu entnehmen.

## 1.1 Workflow Hub

Der Workflow Hub ist eine aktualisierte Version der Steuerräumeinheit und ersetzt die in der aktuellen Centargo-Bedienungsanleitung dargestellte Version. Der Workflow Hub bietet die gleiche Funktionalität wie die ursprüngliche Version der Steuerräumeinheit.

**ANMERKUNG:** Der Workflow Hub ist nicht zur Verwendung im Scannerraum vorgesehen.

**ANMERKUNG:** Das Netzkabel ist die Wechselstrom-Schaltstelle, die den Workflow Hub vom Netzwechselstrom isoliert. Den Workflow Hub nicht direkt vor den Wechselstrom-Wandsteckdosen platzieren, da hierdurch der Zugang zum Netzstrom behindert wird.

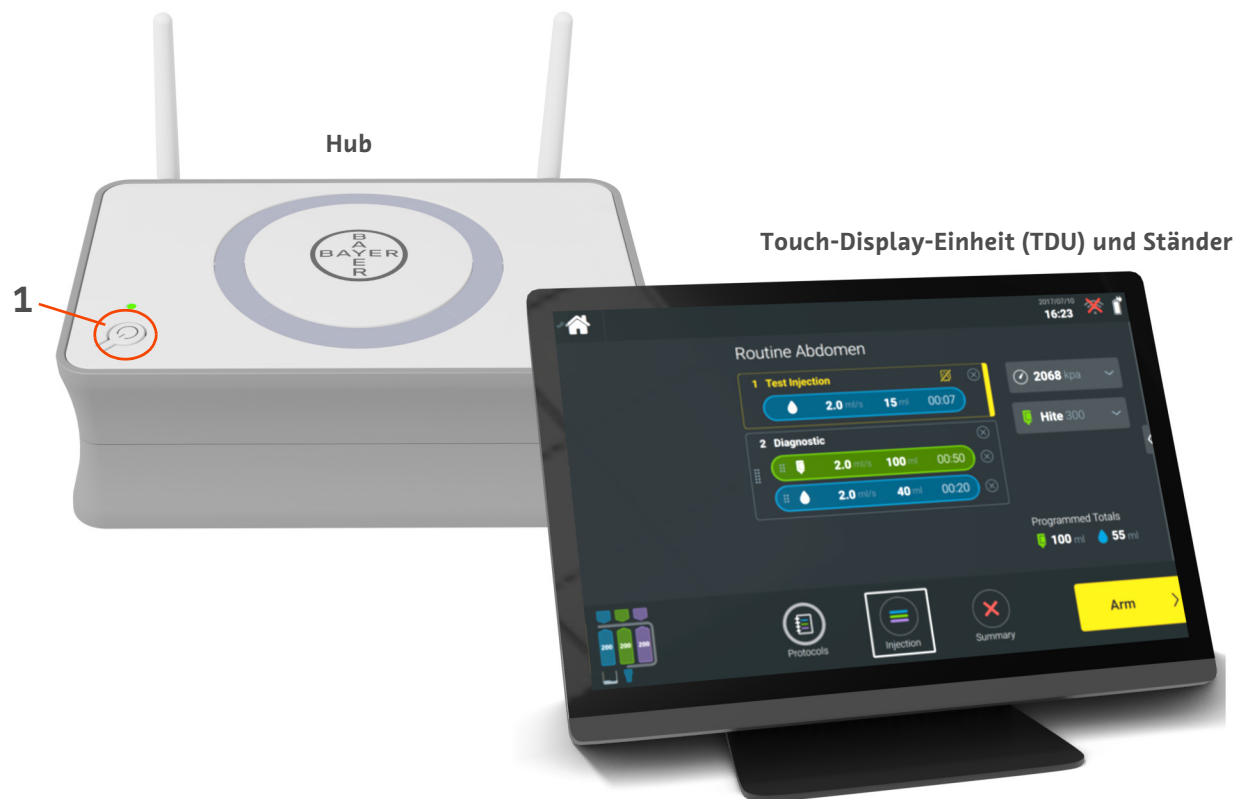



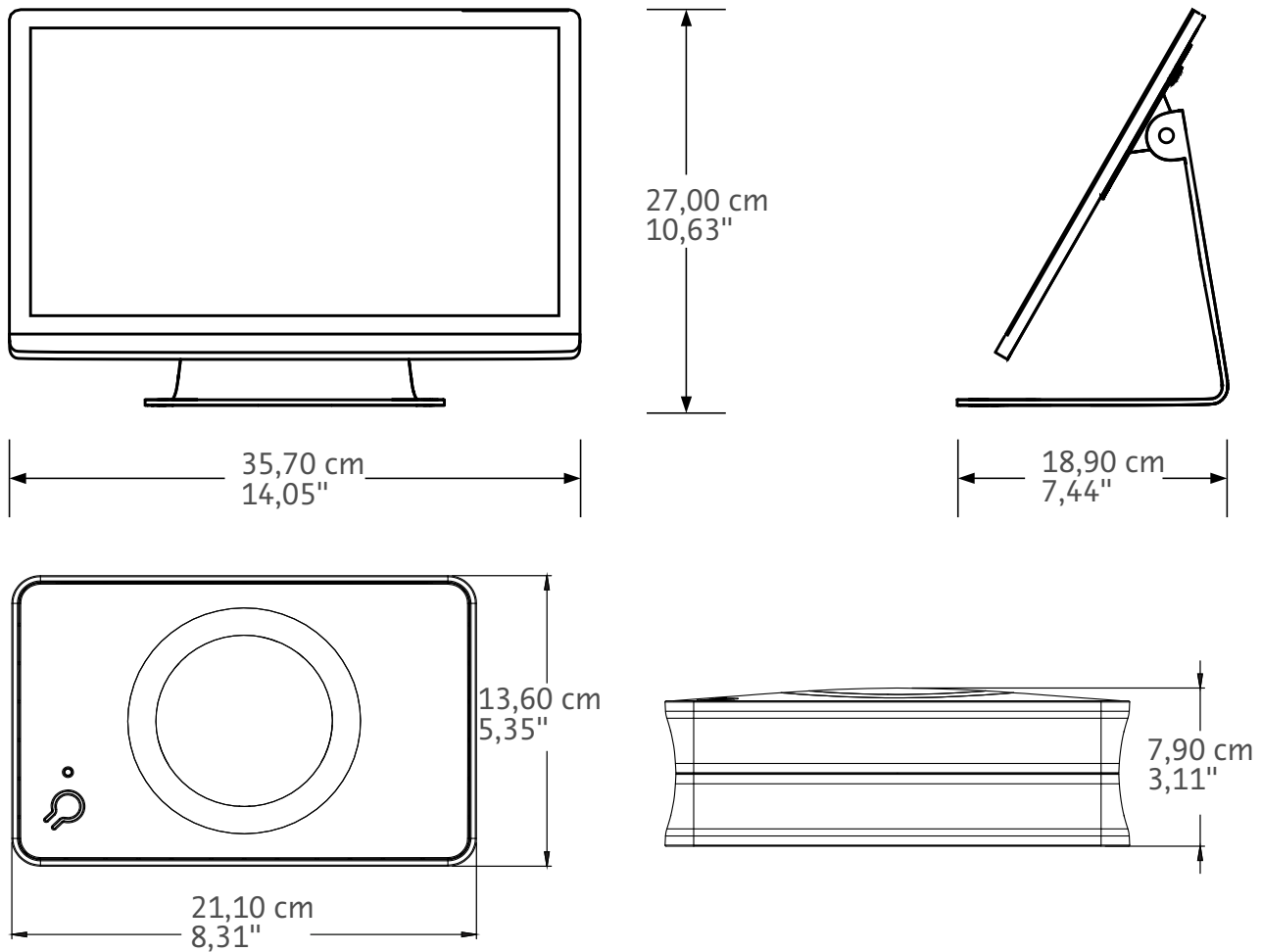
Abbildung 1 – 1: Workflow Hub

| Nr. | Symbol  | Name          |
|-----|---|---------------|
| 1   |  | Strom ein/aus |

## 1.2 Angaben zum Workflow Hub

### 1.2.1 Abmessungen und Gewicht des Workflow Hub

**ANMERKUNG:** Alle aufgeführten Gewichte und Abmessungen sind ungefähre Werte.



Gewicht:

Hub: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

### 1.2.2 Anforderungen an die Stromversorgung des Workflow Hub

100-240 V AC

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Symbole und Anschlüsse des Workflow Hub

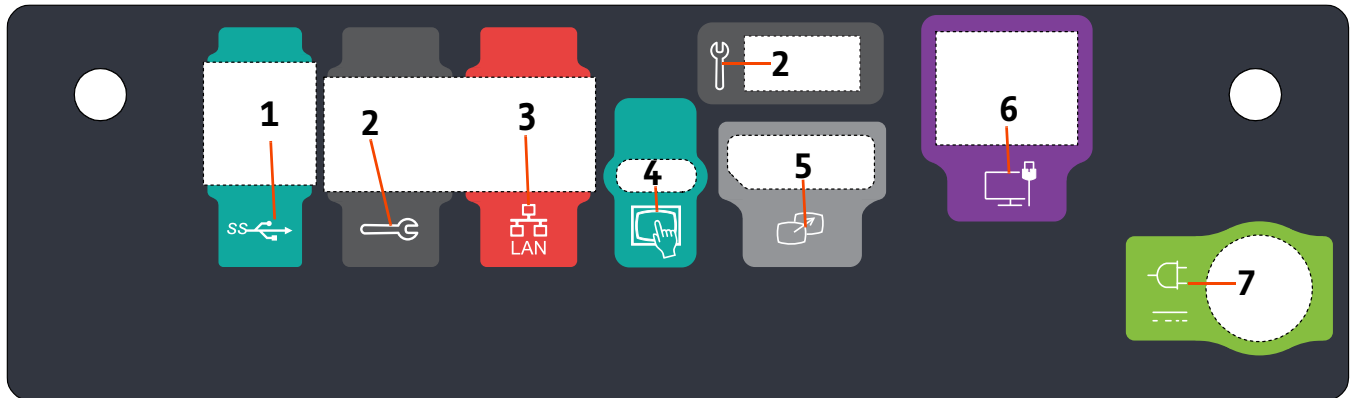


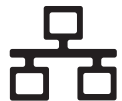






Abbildung 1 – 2: Workflow Hub, rückseitige Anschlüsse

| Nr. | Symbol  | Funktion   | Beschreibung  |
|-----|---|--|---|
| 1   |    | Kennzeichnet USB-Anschlüsse.                             | USB-Anschlüsse.   |
| 2   |    | Kennzeichnet den Wartungsanschluss.                      | Nur zur Verwendung durch Bayer. Verwenden Sie diese Verbindung für den Bayer-Service oder die Verbindung zum Scanner für Connect.CT.  |
| 3   |  | Kennzeichnet den Computer-Netzwerkanschluss.             | Für den Aufbau einer Verbindung zwischen System und Local Area Network (RIS).   |
| 4   |  | Kennzeichnet den Anschluss für die Touch-Display-Einheit | Für die Verbindung des Touchscreens mit dem Hub.  |
| 5   |  | Kennzeichnet den Anschluss für ein zweites Display       | Nur zur Verwendung durch Bayer. Kennzeichnet den Anschluss für eine Bildschirmvergrößerung oder Übertragung an einen zweiten Bildschirm.  |
| 6   |  | Kennzeichnet eine Netzwerkverbindung.                    | Für eine Kabelverbindung zwischen Workflow Hub und Injektor.  |
| 7   |  | Kennzeichnet den Stromeingang und Netzstromanschluss.    | <p>Stromeingang und Netzstromanschluss.</p> <p><b>ANMERKUNG:</b> Hinsichtlich des Stromeingangs und des Netzstromanschlusses benötigt der Workflow Hub eine Stromversorgung vom Typ Listed Class 2, LPS, oder Listed Information Technology Equipment (ITE) mit Nennleistung 12 V DC, mindestens 6 A, mit LPS-Kennzeichnung. Nur Artikel von Bayer zur Stromversorgung verwenden.</p> |



# Workflow Hub KT-injektsioonisüsteemile MEDRAD® Centargo

## Lisa kasutusjuhendile

Andke teada kõigist selle seadmega seotud rasketest juhtumitest Bayerile ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) ja Euroopa asjakohasele kohalikule asutusele (või vajaduse korral asjakohasele reguleerivale asutusele riigis, kus juhtum toimus).



# 1 Workflow Hubi kasutamine KT-injektsioonisüsteemiga MEDRAD® Centargo

See dokument on MEDRAD® Centargo kasutusjuhendi lisa, mis sisaldab eriteavet Workflow Hubi (katalooginumber: CENT-HUB) konfigureerimise ja kasutamise kohta. Lisateavet vt MEDRAD® Centargo kasutusjuhendist.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub on juhtimisruumi mooduli uuendatud versioon, mis asendab Centargo kasutusjuhendis praegu oleva versiooni. Workflow Hubil on sama funktsionaalsus, mis juhtimisruumi mooduli algsel versioonil.

**MÄRKUS.** Workflow Hub ei ole mõeldud kasutamiseks skannimisruumis.

**MÄRKUS.** Toitekaabel on vooluvõrgust (vahelduvvool) lahutamise seade, mis isoleerib ja eemaldab vahelduvvoolu Workflow Hubist. Ärge pange Workflow Hubi vahelduvvoolu seinakontaktide ette ega takistage juurdepääsu vooluvõrgule.



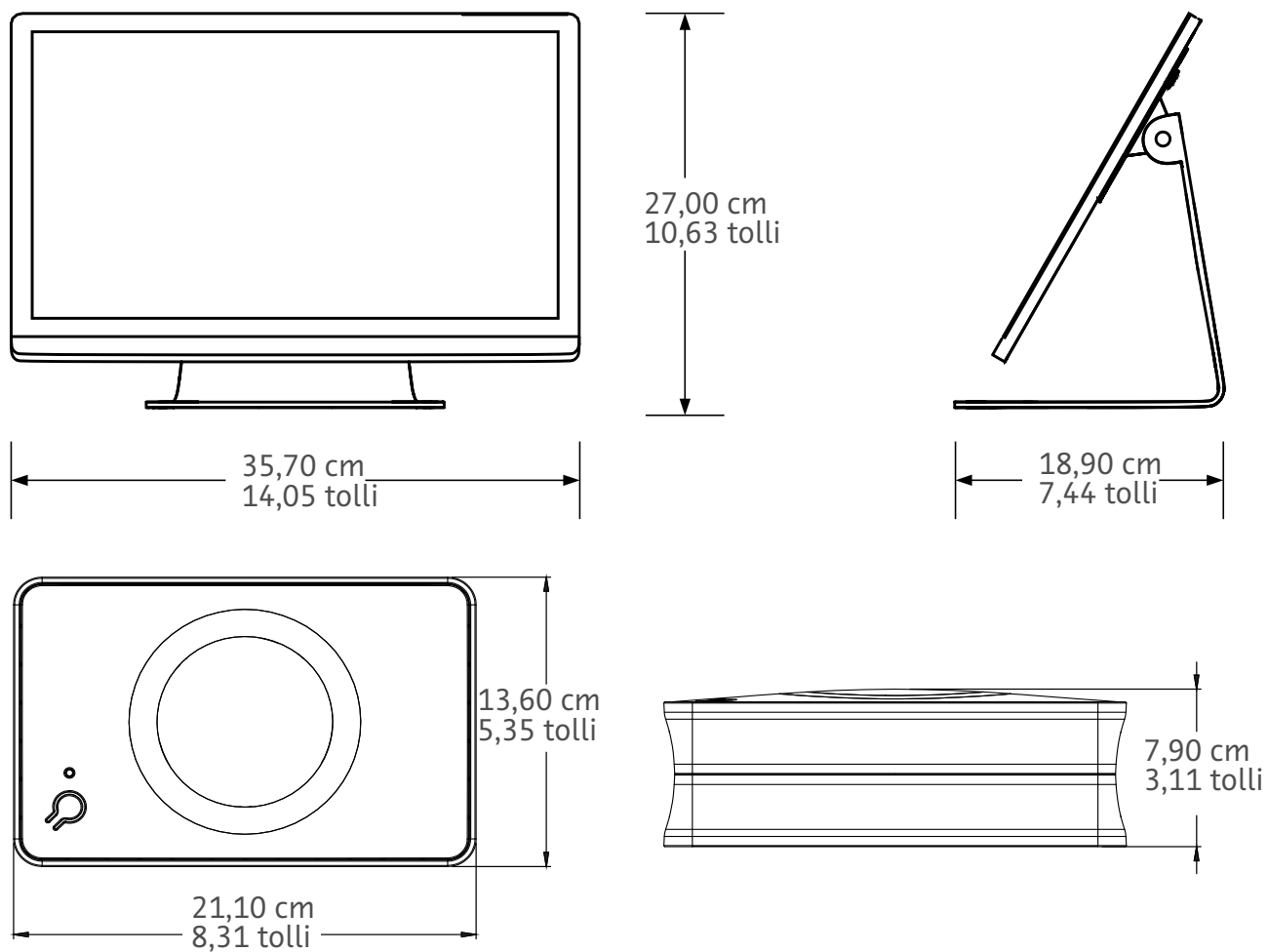
Joonis 1 – 1: Workflow Hub

| Nr | Icoon   | Nimi      |
|----|---|-----------|
| 1  |  | Toitenupp |

## 1.2 Workflow Hubi tehnilised andmed

### 1.2.1 Workflow Hubi mõõtmed ja mass

**MÄRKUS.** Esitatud mass ja mõõtmed on ligikaudsed.



Mass

Jaotur: 1,2 kg (2,7 naela)

TDU: 3,2 kg (6,61 naela)

### 1.2.2 Workflow Hubi toitenõuded

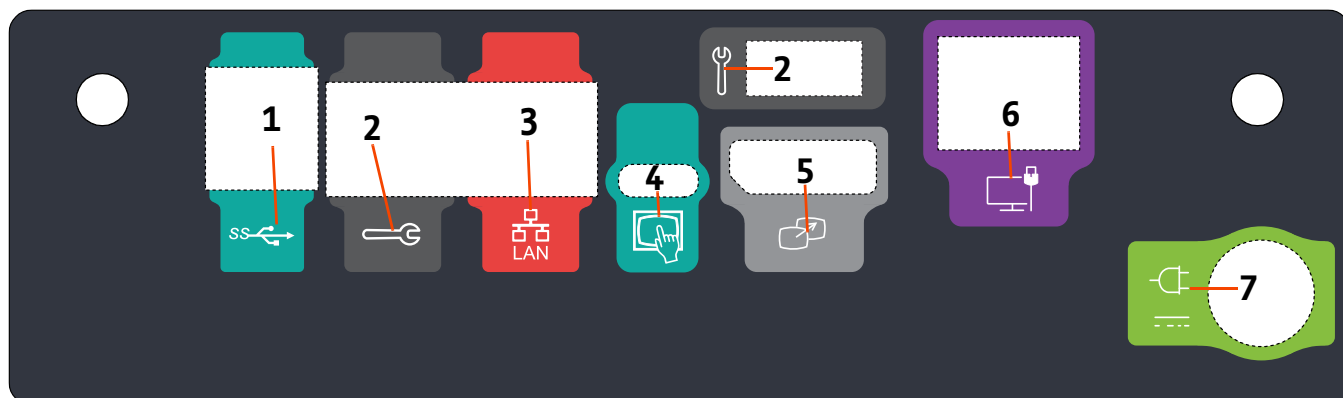
100–240 V (vahelduvvool)

50–60 Hz

1,3 A



## 1.2.3 Workflow Hub'i sümbolid ja ühendused



Joonis 1 – 2: Workflow Hub, tagumiste portide vaade

| Nr | Ikoon | Funktsioon                           | Tähendus  |
|----|-------|--------------------------------------|---|
| 1  |       | Tähistab USB-ühendusi.               | USB-ühendused.  |
| 2  |       | Tähistab hooldusporti.               | Kasutamiseks vaid Bayerile. See ühendus on Bayeri hoolduskasutuseks või Connect.CT-skanneri ühenduvuseks.   |
| 3  |       | Tähistab arvutivõrgu ühendust.       | Kasutatakse süsteemi ühendamiseks kohtvõrku (RIS).  |
| 4  |       | Tähistab puutekraaniseadme ühendust. | Kasutatakse puutekraani ühendamiseks jaoturiga.   |
| 5  |       | Tähistab teisese ekraani ühendust.   | Kasutamiseks vaid Bayerile. Ühendus kuva laiendamiseks või teise ekraani edastamiseks.  |
| 6  |       | Tähistab võrguühendust.              | Kasutatakse Workflow Hubi juhtmega ühenduseks injektoriga.  |
| 7  |       | Tähistab toiteallika sisendühendust. | Toiteallika sisendühendus.<br><br><b>MÄRKUS.</b> Toiteallika sisendühenduse jaoks on Workflow Hubil vaja 2. ohutusklassi liigitatud, LPS- või liigitatud infotehnoloogilise riistvara (ITE) toiteallikat, mille nimiväljund on 12 V vahelduvpinget, minimaalselt 6 A ja mis on tähistatud LPS-ina. Kasutage toiteallika jaoks vaid Bayeri tootenumbriega tooteid. |



# Workflow Hub para el sistema de inyección para TC MEDRAD® Centargo

## Anexo del manual de funcionamiento

Se ruega que informen de cualquier incidente grave que se haya podido producir en relación con este equipo a Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) y a las autoridades europeas locales competentes (o al organismo regulador pertinente del país donde se haya producido el incidente, si procede).

**Bayer (Schweiz) AG**  
Uetlibergstrasse 132  
8045 Zurich

**Bayer Plc**  
400 South Oak Way  
Green Park  
Reading  
Berkshire  
RG2 6AD  
United Kingdom



# 1 Uso del Workflow Hub con el sistema de inyección para TC MEDRAD® Centargo

El presente documento es un anexo al manual de funcionamiento del sistema MEDRAD® Centargo, y proporciona información específica para configurar y usar el Workflow Hub, referencia CENT-HUB. Consulte el manual de funcionamiento del sistema MEDRAD® Centargo para obtener más información.

## 1.1 Workflow Hub


El Workflow Hub es una versión actualizada de la unidad de la sala de control que sustituye a la versión que aparece actualmente en el manual de funcionamiento del sistema Centargo. El Workflow Hub tiene las mismas funciones que la versión original de la unidad de la sala de control.

**NOTA:** El Workflow Hub no se puede usar en la sala de exploración.

**NOTA:** El cable de alimentación se puede desenchufar de la red eléctrica (corriente alterna) para aislar y desconectar la alimentación del Workflow Hub. No coloque el Workflow Hub delante de las tomas de corriente de forma que impida acceder a la red eléctrica.



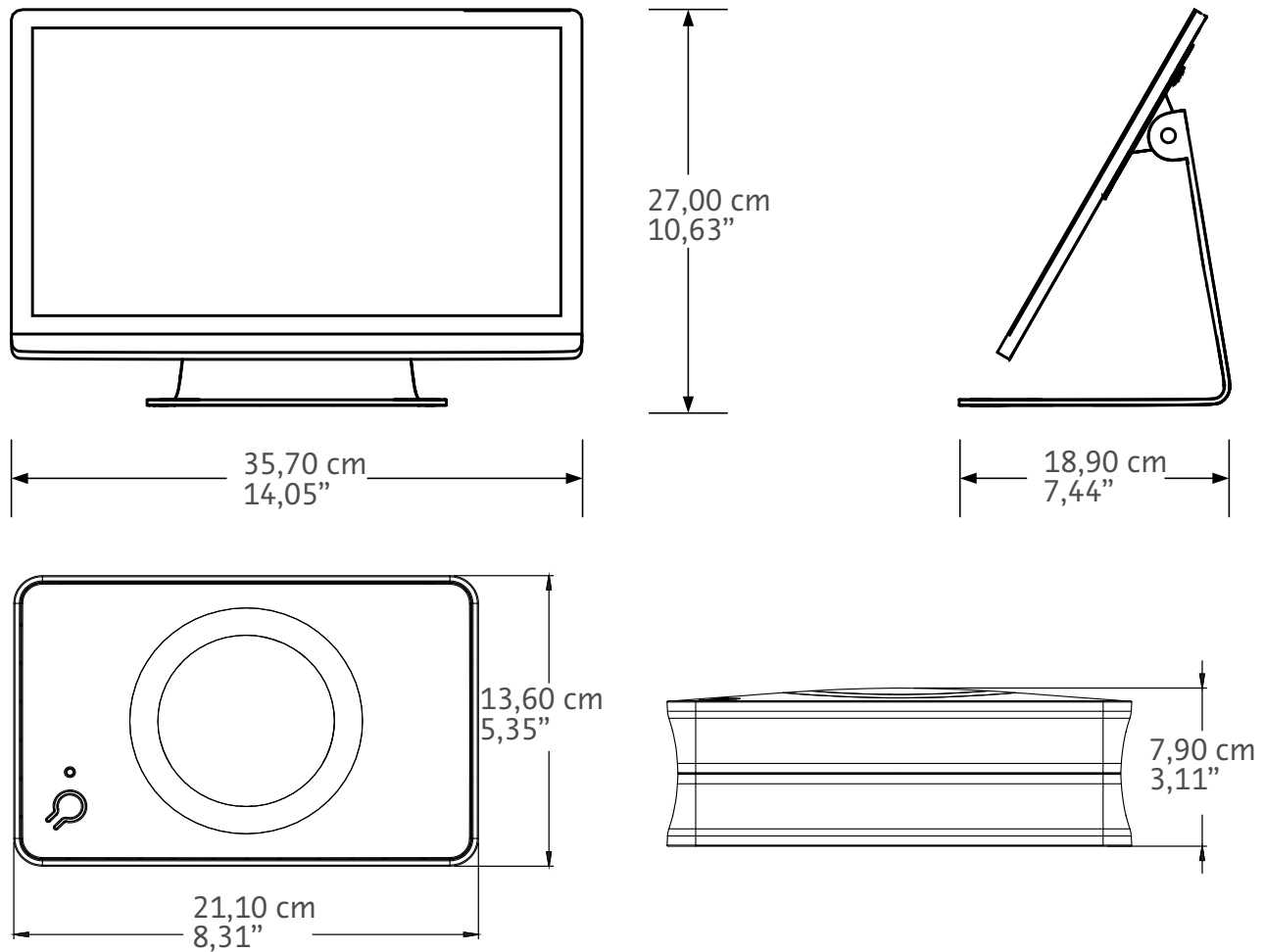
Figura 1 - 1: Workflow Hub

| N.º | Icono   | Nombre             |
|-----|---|--------------------|
| 1   |  | Botón de encendido |

## 1.2 Especificaciones del Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensiones y peso del Workflow Hub

**NOTA:** El peso y las dimensiones que se indican son aproximados.



Peso:

Concentrador: 1,2 kg (2,7 libras)

UPT: 3,2 kg (6,61 libras)

### 1.2.2 Requisitos de alimentación del Workflow Hub

100-240 V CA

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Símbolos y conexiones del Workflow Hub

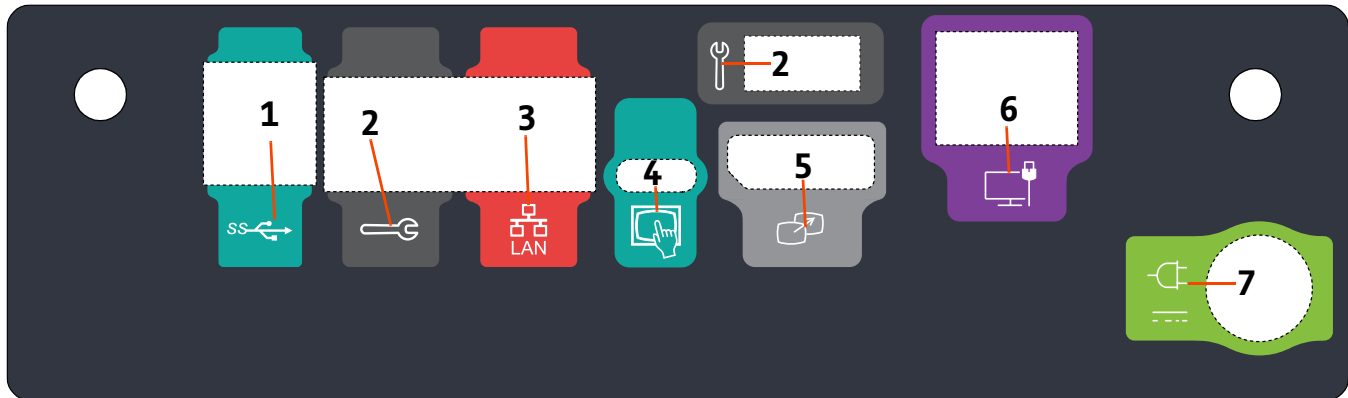


Figura 1 - 2: Workflow Hub, vista de las conexiones traseras

| N.º | Icono | Función   | Descripción  |
|-----|-------|---|--|
| 1   |       | Identifica las conexiones USB.  | Conexiones USB.  |
| 2   |       | Identifica el puerto de servicio.                                       | Para uso exclusivo de Bayer. Esta conexión es para uso del Servicio de Bayer o para la conectividad del escáner con Connect.CT.  |
| 3   |       | Identifica la conexión de la red informática.                           | Se utiliza para conectar el sistema a la red de área local (RIS).  |
| 4   |       | Identifica la conexión para la unidad de pantalla táctil.               | Se utiliza para conectar la pantalla táctil al concentrador.   |
| 5   |       | Identifica la conexión para una pantalla secundaria.                    | Para uso exclusivo de Bayer. Esta conexión sirve para extender o transferir la pantalla a una segunda pantalla.  |
| 6   |       | Identifica una conexión de red.   | Se utiliza para conectar por cable el Workflow Hub al inyector.  |
| 7   |       | Identifica la entrada de alimentación y la conexión a la red eléctrica. | <p>Entrada de alimentación y conexión a la red eléctrica.</p> <p><b>NOTA:</b> Para la entrada de alimentación y la conexión a la red eléctrica, el Workflow Hub utiliza una fuente de alimentación LPS de clase 2 o una fuente de alimentación LPS para equipos de tecnología de la información (ETI) con una salida nominal de 12 VDC, 6 A mínimo. Use únicamente la referencia de fuente de alimentación de Bayer.</p> |





# Workflow Hub pour le système d'injection MEDRAD® Centargo CT

## Addendum au manuel d'utilisation

Signalez tout incident grave survenu en relation avec ce dispositif à Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) ainsi qu'à votre autorité européenne compétente locale (ou, le cas échéant, à l'organisme de réglementation approprié du pays dans lequel l'incident s'est produit).



**Bayer (Schweiz) AG**  
Uetlibergstrasse 132  
8045 Zurich



# 1 Utilisation du Workflow Hub avec le système d'injection MEDRAD® Centargo CT

Ce document est un addendum au manuel d'utilisation du MEDRAD® Centargo et fournit des informations spécifiques pour la configuration et l'utilisation du Workflow Hub (concentrateur de flux de travail), numéro de catalogue CENT-HUB. Consultez le manuel d'utilisation du MEDRAD® Centargo pour obtenir des informations supplémentaires.

## 1.1 Workflow Hub

Le Workflow Hub est une version mise à jour de l'unité de la salle de contrôle qui remplace la version actuellement décrite dans le manuel d'utilisation du Centargo. Le Workflow Hub a la même fonctionnalité que la version originale de l'unité de la salle de contrôle.

**REMARQUE :** Le Workflow Hub ne doit pas être utilisé dans la salle du scanner.

**REMARQUE :** Le cordon d'alimentation est le dispositif de déconnexion du secteur (alimentation c.a.) qui isole et coupe l'alimentation c.a. du Workflow Hub. Ne placez pas le Workflow Hub devant les prises murales c.a. afin de préserver l'accès au secteur.



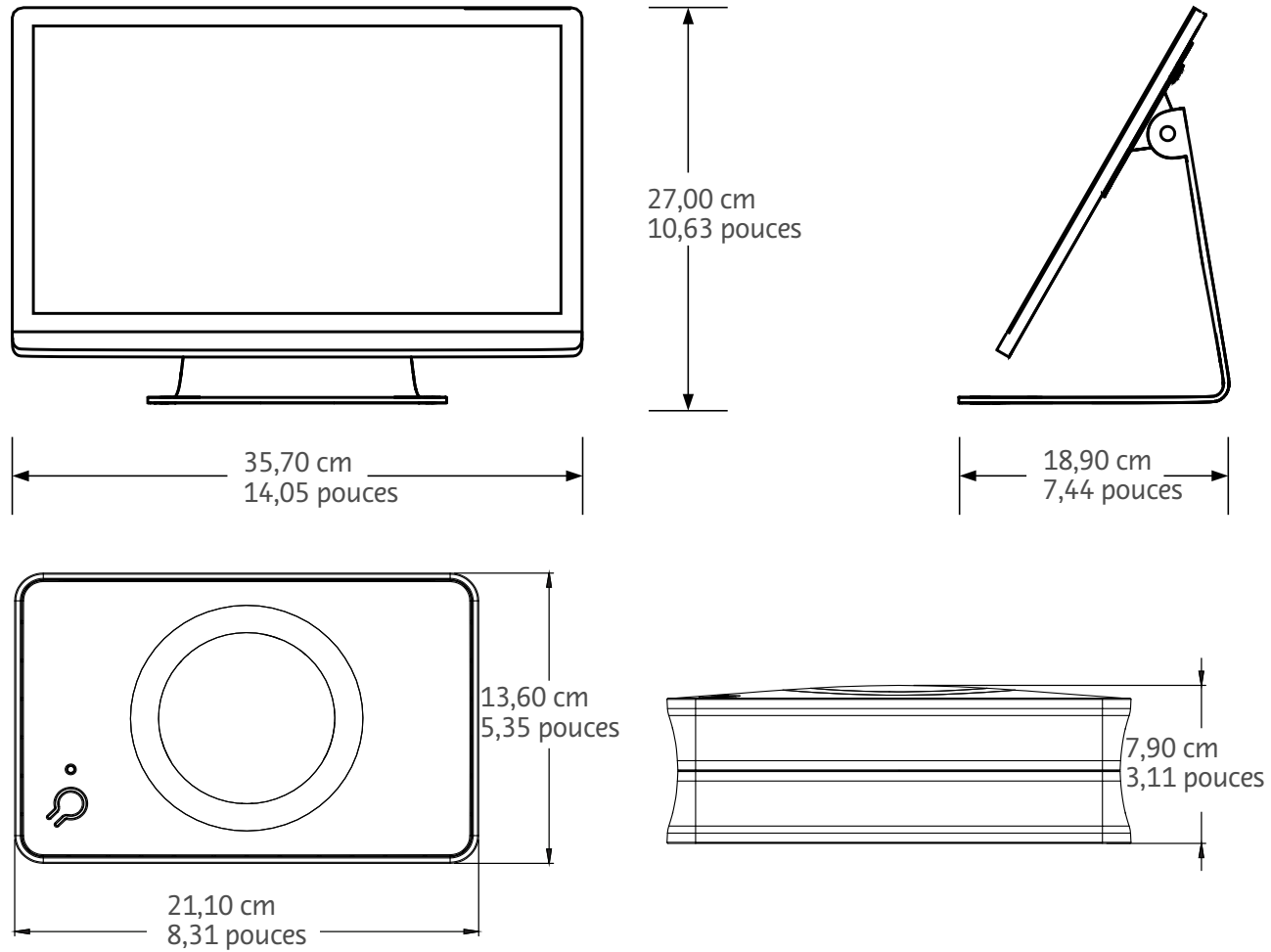
Figure 1- 1 : Workflow Hub

| N° | Icône   | Nom          |
|----|---|--------------|
| 1  |  | Marche/Arrêt |

## 1.2 Caractéristiques du Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensions et poids du Workflow Hub

**REMARQUE :** Le poids et les dimensions indiqués sont tous approximatifs.



Poids :

Concentrateur : 1,2 kg (2,7 lb)

TDU : 3,2 kg (6,61 lb)

### 1.2.2 Exigences d'alimentation électrique du Workflow Hub

100-240 V c.a.

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Symboles et connexions du Workflow Hub

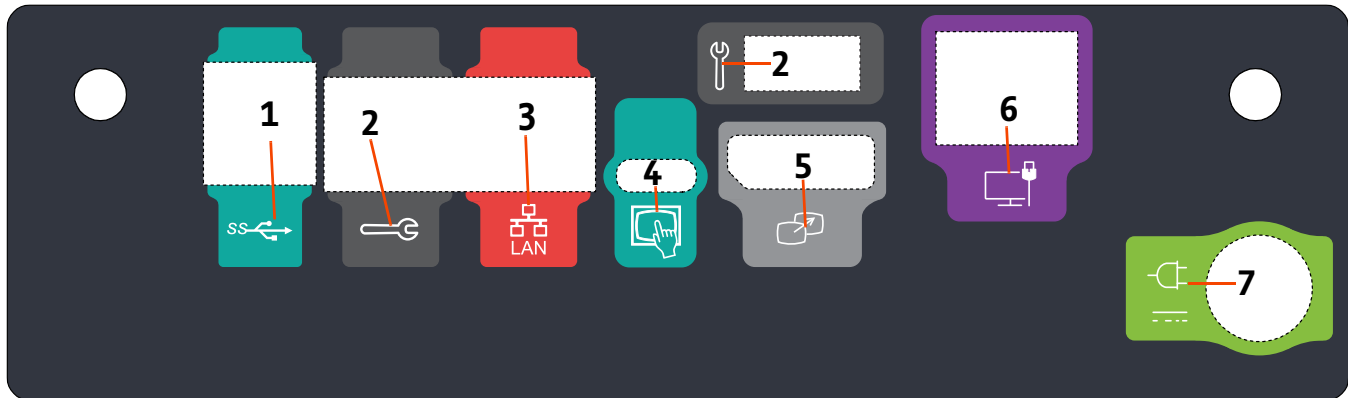


Figure 1– 2 : Workflow Hub, vue du port arrière

| N° | Icône | Fonction  | Description  |
|----|-------|---|--|
| 1  |       | Identifie les connexions USB.                                   | Connexions USB.  |
| 2  |       | Identifie le port d'entretien.                                  | Usage exclusif de Bayer. Cette connexion est réservée au service Entretien de Bayer ou destinée à la connectivité du scanner Connect.CT.   |
| 3  |       | Identifie la connexion au réseau informatique.                  | Sert à connecter le système au réseau local (SIR).   |
| 4  |       | Identifie la connexion de l'unité d'affichage tactile.          | Sert à connecter l'affichage à écran tactile au concentrateur.   |
| 5  |       | Identifie la connexion d'un affichage secondaire.               | Usage exclusif de Bayer. Cette connexion est prévue pour une extension d'écran ou un transfert vers un second affichage.   |
| 6  |       | Identifie une connexion au réseau.                              | À utiliser pour la connexion filaire du Workflow Hub à l'injecteur.  |
| 7  |       | Identifie la connexion d'entrée de puissance et d'alimentation. | Connexion d'entrée de puissance et d'alimentation.<br><br><b>REMARQUE :</b> Pour la connexion d'entrée de puissance et d'alimentation, le Workflow Hub nécessite une alimentation électrique homologuée LPS de classe 2 ou homologuée ITE (Information Technology Equipment) avec sortie nominale de 12 V c.c., minimum 6 A, marquée LPS. Utilisez uniquement une référence de Bayer pour l'alimentation électrique. |



# Jedinica Workflow Hub za CT sustav za ubrizgavanje MEDRAD® Centargo

## Dodatak priručniku za rad

Sve ozbiljne incidente povezane s ovim uređajem prijavite društvu Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) i lokalnom europskom nadležnom tijelu (ili, ako je primjenjivo, odgovarajućem regulatornom tijelu države u kojoj se dogodio incident).





# 1 Uporaba jedinice Workflow Hub s CT sustavom za ubrizgavanje MEDRAD® Centargo

Ovaj dokument je dodatak priručniku za rad za sustav MEDRAD® Centargo i nudi specifične informacije o konfiguriranju i uporabi jedinice Workflow Hub kataložnog broja CENT-HUB. Dodatne informacije potražite u priručniku za rad za sustav MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Jedinica Workflow Hub

Jedinica Workflow Hub ažurirana je verzija jedinice u kontrolnoj prostoriji koja zamjenjuje verziju koja je trenutno prikazana u priručniku za rad za sustav Centargo. Funkcionalnost jedinice Workflow Hub ista je kao i ona originalne verzije jedinice u kontrolnoj prostoriji.

**NAPOMENA:** Jedinica Workflow Hub nije namijenjena za uporabu u sobi za skeniranje.

**NAPOMENA:** Kabel za napajanje uređaj je za isključivanje iz mreže (napajanja izmjeničnom strujom) koji izolira i uklanja napajanje izmjeničnom strujom iz jedinice Workflow Hub. Nemojte postavljati jedinicu Workflow Hub ispred zidnih utičnica za napajanje izmjeničnom strujom i spriječite pristup strujnoj mreži.



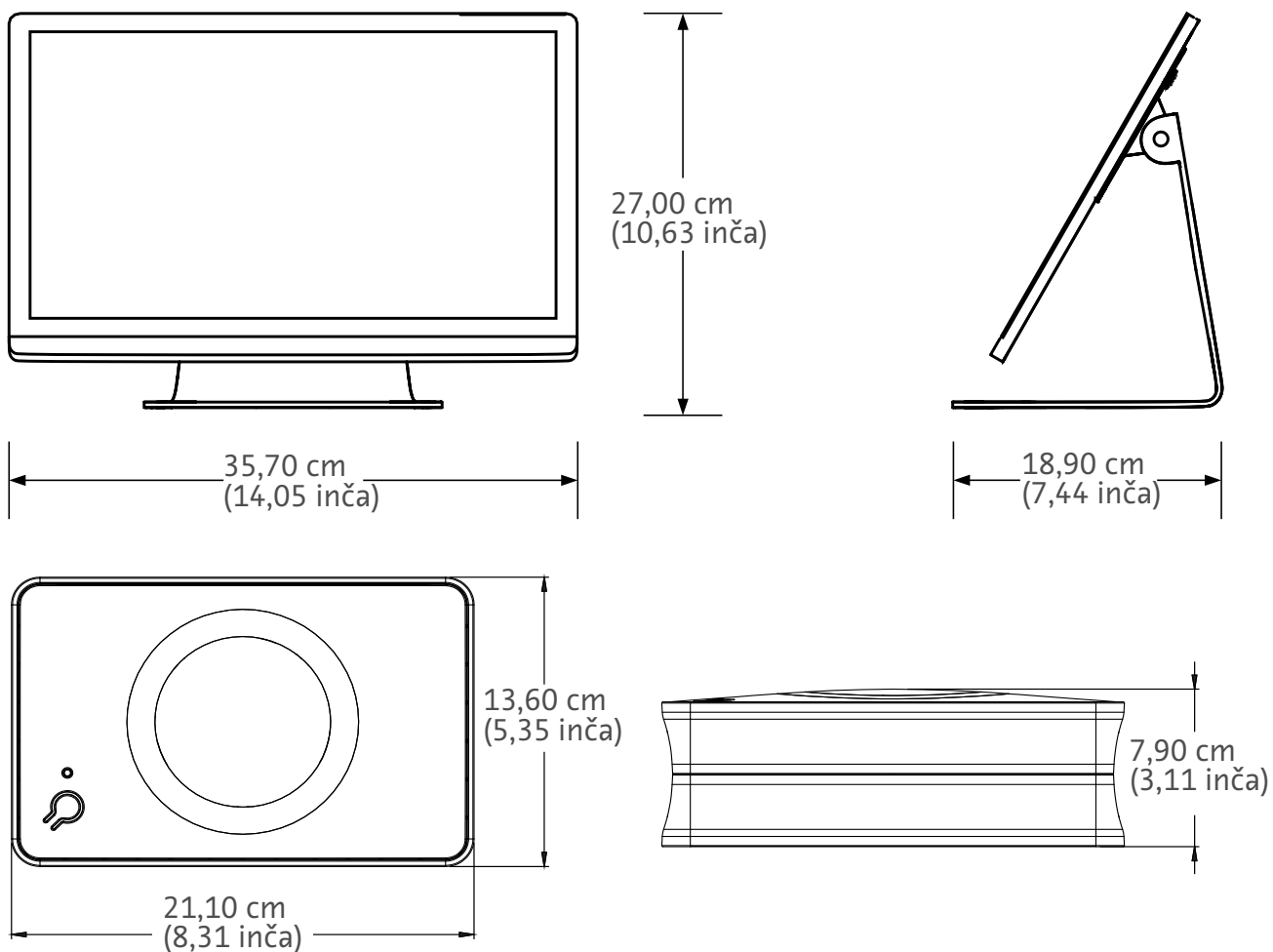
Slika 1 – 1: Jedinica Workflow Hub

| # | Ikona | Naziv                                |
|---|-------|--------------------------------------|
| 1 |       | Uključivanje/isključivanje napajanja |

## 1.2 Specifikacije jedinice Workflow Hub

### 1.2.1 Dimenzija i masa jedinice Workflow Hub

**NAPOMENA:** Sve navedene težine i dimenzije su približne.



Težina:

Koncentrator: 1,2 kg (2,7 lbs)

Jedinica sa zaslonom na dodir (TDU): 3,2 kg (6,61 lbs)

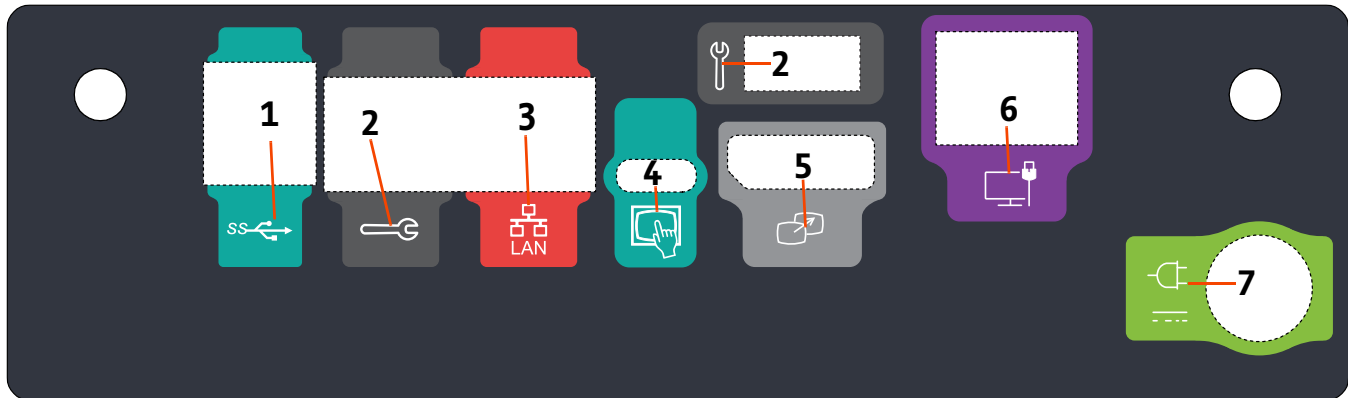
### 1.2.2 Zahtjevi za napajanje jedinice Workflow Hub

100 – 240 V AC

50 – 60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Simboli i priključci jedinice Workflow Hub



Slika 1 – 2: Jedinica Workflow Hub, pogled stražnje strane s ulazima

| # | Ikona | Funkcija  | Opis  |
|---|-------|---|---|
| 1 |       | Označava USB priključke.                              | USB priključci.   |
| 2 |       | Označava pomoćni ulaz.                                | Namijenjen za uporabu samo s proizvodima tvrtke Bayer. Ovaj priključak namijenjen je samo za servisnu uporabu tvrtke Bayer ili za povezivanje sa skenerom Connect.CT.   |
| 3 |       | Označava priključak na računalnu mrežu.               | Služi za povezivanje sustava s lokalnom mrežom (RIS).   |
| 4 |       | Označava priključak za jedinicu sa zaslonom na dodir. | Služi za povezivanje jedinice sa zaslonom na dodir s koncentраторom.  |
| 5 |       | Označava priključak za drugi zaslon.                  | Namijenjen za uporabu samo s proizvodima tvrtke Bayer. Ovo je priključak za produžetak za zaslon ili prijenos na drugi zaslon.  |
| 6 |       | Označava priključak na mrežu.                         | Služi za žično povezivanje jedinice Workflow Hub s injektorom.  |
| 7 |       | Označava dovod napajanja i priključak napajanja.      | Dovod napajanja i dovodni priključci.<br><br><b>NAPOMENA:</b> Za dovod napajanja i dovodne priključke jedinica Workflow Hub zahtijeva uporabu napajanja upisanog razreda 2, s ograničenim izvorom napajanja (LPS) ili napajanja za upisanu opremu za informacijske tehnologije (ITE) s nazivnom izlaznom snagom od 12 V istosmjerne struje, minimalno 6 A te oznakom LPS. Kao izvor napajanja upotrebljavajte samo brojeve dijelova koje je proizvela tvrtka Bayer. |



# Workflow Hub untuk Sistem Injeksi CT MEDRAD® Centargo

## Adendum Panduan Pengoperasian

Laporkan setiap insiden serius yang berkaitan dengan perangkat ini ke Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) dan ke otoritas Eropa setempat yang berkompeten (atau, jika berlaku, ke otoritas berwenang yang sesuai di negara tempat insiden terjadi).



# 1 Menggunakan Workflow Hub dengan Sistem Injeksi CT MEDRAD® Centargo

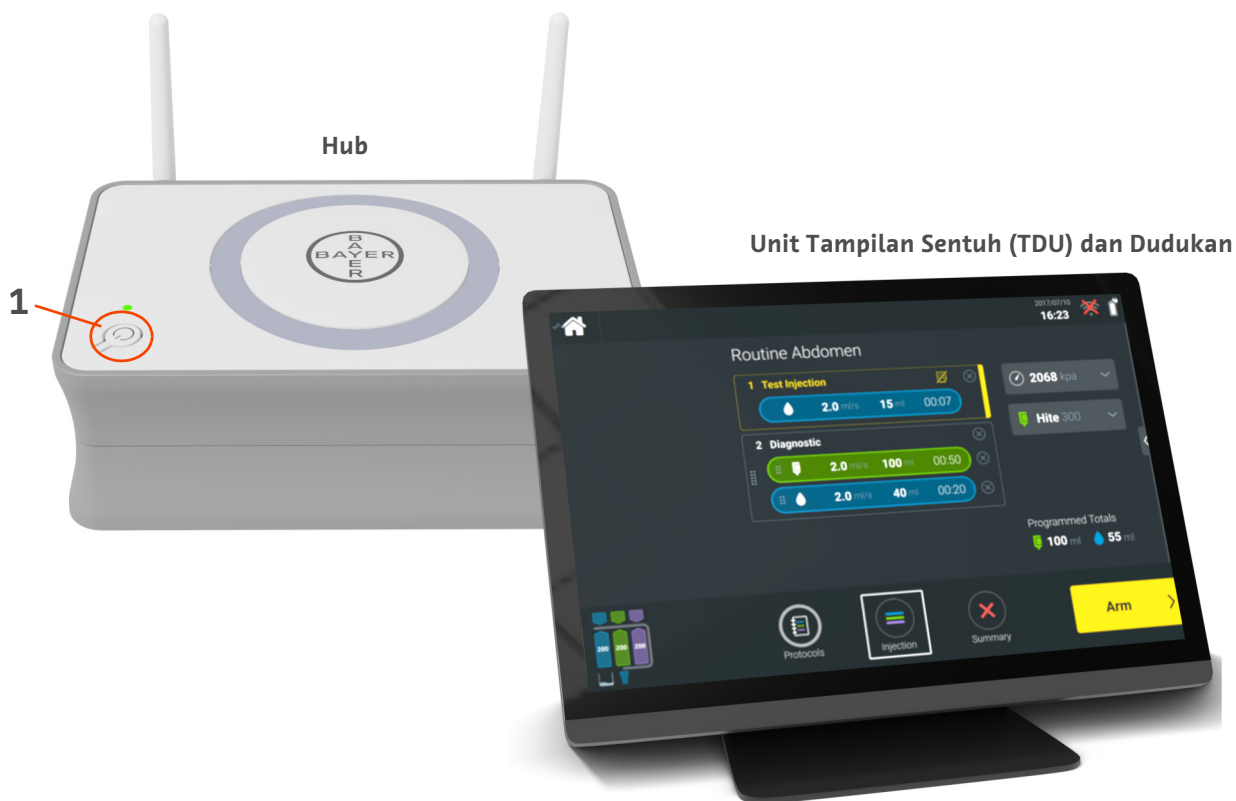
Dokumen ini merupakan adendum Panduan Pengoperasian MEDRAD® Centargo dan menyediakan informasi khusus untuk mengonfigurasi dan menggunakan Workflow Hub, nomor Katalog CENT-HUB. Lihat Panduan Pengoperasian MEDRAD® Centargo untuk informasi tambahan.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub merupakan versi Unit Ruang Kontrol yang diperbarui yang menggantikan versi yang saat ini terdapat dalam panduan pengoperasian Centargo. Workflow Hub memiliki fungsi yang sama seperti versi asli Unit Ruang Kontrol.

**CATATAN:** Workflow Hub tidak untuk digunakan di ruang pemindaian.

**CATATAN:** Kabel daya adalah perangkat pemutus saluran (daya AC) yang mengisolasi dan menghilangkan daya AC dari Workflow Hub. Jangan meletakkan Workflow Hub di depan stopkontak dinding AC dan mencegah akses ke saluran pasokan.



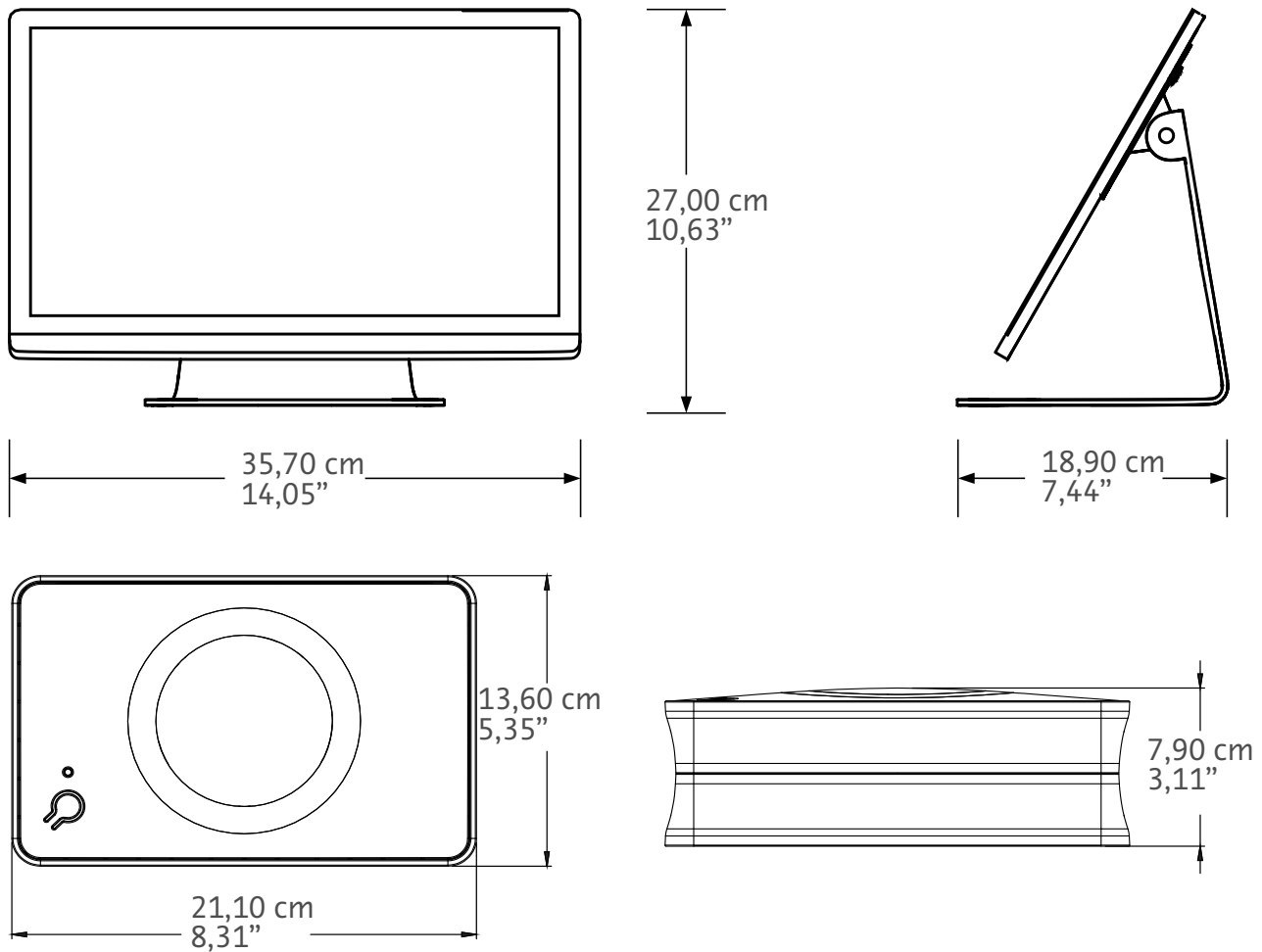
Gambar 1 - 1: Workflow Hub

| # | Ikon  | Nama        |
|---|---|-------------|
| 1 |  | Daya On/Off |

## 1.2 Spesifikasi Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensi dan Berat Workflow Hub

**CATATAN:** Berat dan dimensi yang tercantum adalah perkiraan.



Berat:

Hub: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

### 1.2.2 Persyaratan Daya Workflow Hub

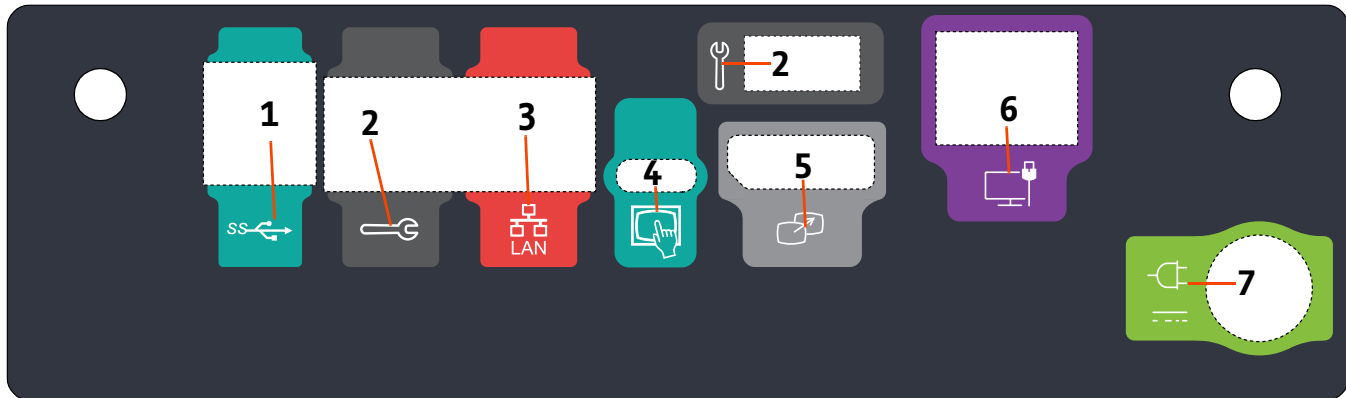
100-240 VAC

50-60 Hz

1,3A



### 1.2.3 Simbol dan Koneksi Workflow Hub



Gambar 1 - 2: Workflow Hub, Tampilan Port Belakang

| # | Ikon | Fungsi  | Deskripsi  |
|---|------|---|--|
| 1 |      | Mengidentifikasi koneksi USB.                       | Koneksi USB.   |
| 2 |      | Mengidentifikasi port servis.                       | Hanya untuk digunakan oleh Bayer. Koneksi ini untuk penggunaan layanan Bayer atau untuk konektivitas pemindai Connect.CT   |
| 3 |      | Mengidentifikasi koneksi jaringan komputer.         | Digunakan untuk menyambungkan sistem ke jaringan area lokal (RIS).   |
| 4 |      | Mengidentifikasi koneksi untuk Unit Tampilan Sentuh | Gunakan untuk menyambungkan tampilan layar sentuh ke hub.  |
| 5 |      | Mengidentifikasi koneksi untuk tampilan sekunder    | Hanya untuk digunakan oleh Bayer. Koneksi ini untuk ekstensi layar atau transfer ke tampilan kedua.  |
| 6 |      | Mengidentifikasi koneksi jaringan.                  | Digunakan untuk koneksi Workflow Hub kabel ke Injektor.  |
| 7 |      | Mengidentifikasi koneksi input dan pasokan daya.    | <p>Koneksi input dan pasokan daya.</p> <p><b>CATATAN:</b> Untuk koneksi input dan pasokan daya, Workflow Hub memerlukan penggunaan pasokan daya Terdaftar Kelas 2, LPS, atau Peralatan Teknologi Informasi Terdaftar (ITE) dengan LPS bertanda keluaran terukur 12Vdc, minimum 6A. Gunakan hanya nomor komponen dari Bayer untuk pasokan daya.</p> |



# Workflow Hub per sistema di iniezione per TC MEDRAD® Centargo

## Supplemento al manuale d'uso

Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione a questo dispositivo a Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) e all'autorità europea competente (o, laddove applicabile, all'appropriata autorità di regolamentazione del paese in cui si è verificato l'incidente).



**Bayer (Schweiz) AG**  
Uetlibergstrasse 132  
8045 Zurich



# 1 Utilizzo di Workflow Hub con il sistema di iniezione per TC MEDRAD® Centargo

Il presente documento è un supplemento al manuale d'uso di MEDRAD® Centargo e fornisce informazioni specifiche per la configurazione e l'uso di Workflow Hub, numero di catalogo CENT-HUB. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale d'uso di MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub

Workflow Hub è una versione aggiornata dell'unità sala di controllo che sostituisce la versione attualmente illustrata nel manuale d'uso di Centargo. Workflow Hub ha le stesse funzionalità della versione originale dell'unità sala di controllo.

**NOTA:** Workflow Hub non deve essere utilizzato nella sala scanner.

**NOTA:** Il cavo di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'alimentazione di rete (alimentazione c.a.) che consente di isolare e rimuovere l'alimentazione c.a. da Workflow Hub. Non collocare Workflow Hub davanti alle prese di corrente impedendo l'accesso alla rete di alimentazione.

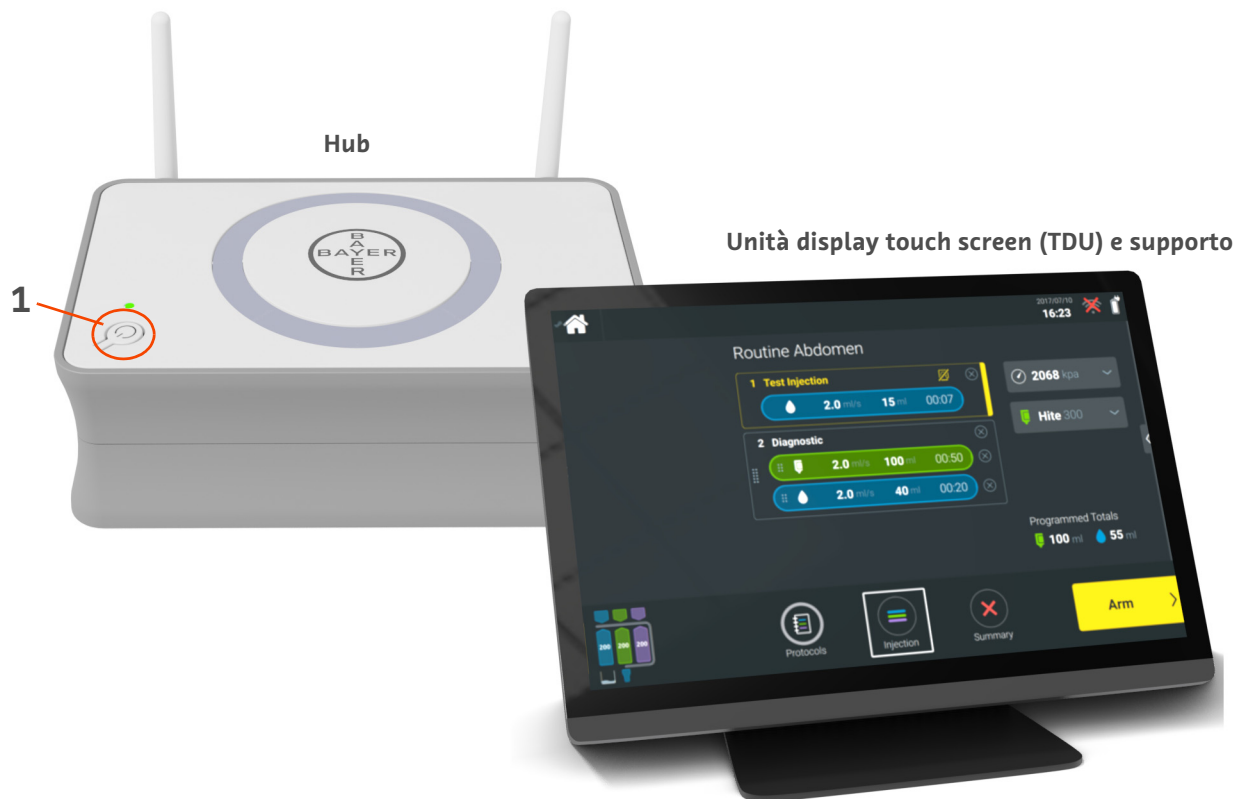


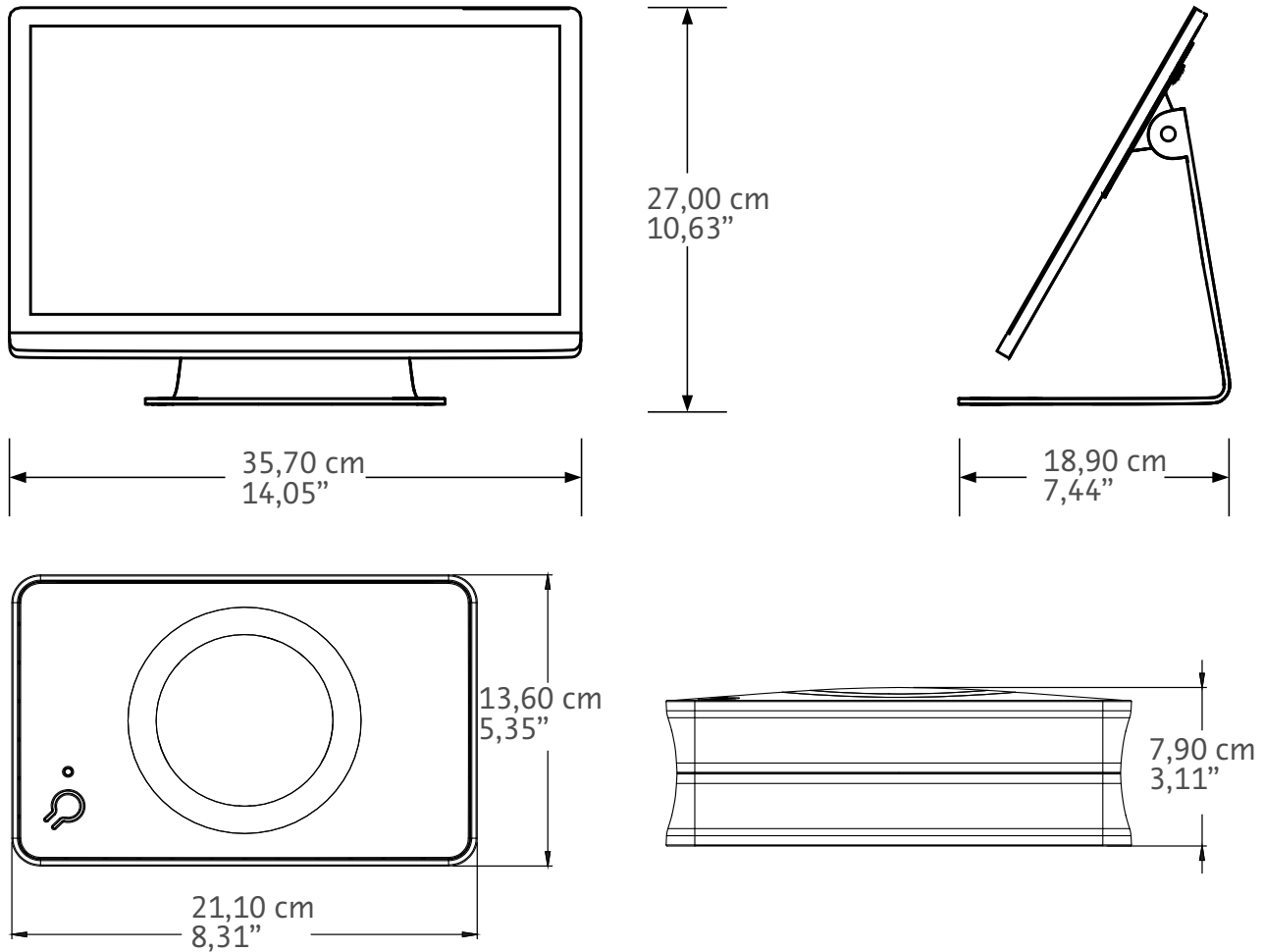
Figura 1 - 1: Workflow Hub

| N. | Icona   | Nome                   |
|----|---|------------------------|
| 1  |  | Accensione/Spengimento |

## 1.2 Specifiche di Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensioni e peso di Workflow Hub

**NOTA:** Peso e dimensioni sono approssimativi.



Peso:

Hub: 1,2 kg (2,7 lb)

TDU: 3,2 kg (6,61 lb)

### 1.2.2 Requisiti di alimentazione di Workflow Hub

100-240 V c.a.

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Simboli e connessioni di Workflow Hub

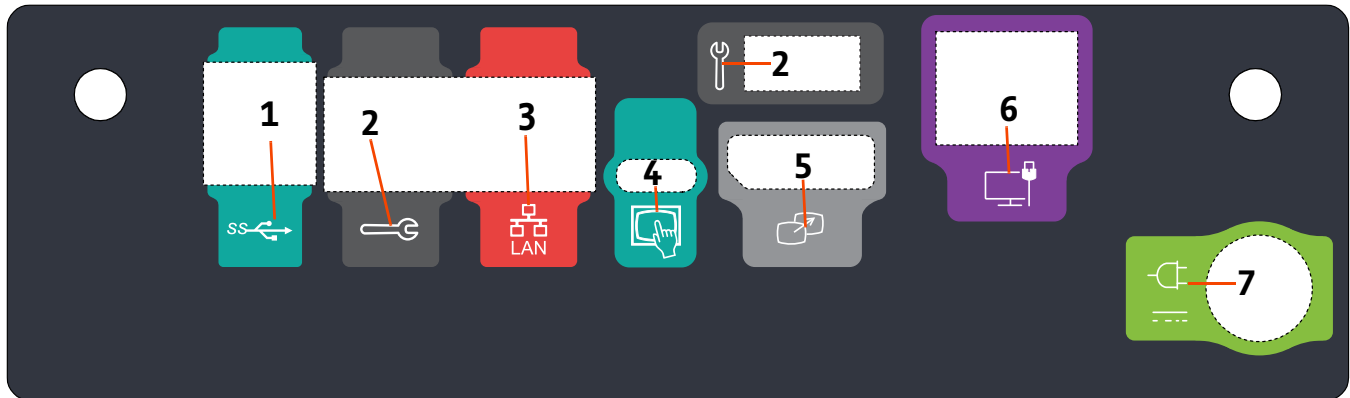


Figura 1 - 2: Workflow Hub, vista posteriore delle porte

| N. | Icona | Funzione   | Descrizione  |
|----|-------|--|--|
| 1  |       | Identifica le connessioni USB.   | Connessioni USB.   |
| 2  |       | Identifica la porta di servizio.   | Uso riservato a Bayer. Questa connessione è riservata all'uso da parte dell'assistenza tecnica Bayer o per la connettività scanner Connect.CT.   |
| 3  |       | Identifica la connessione di rete del computer.                          | Utilizzare per collegare il sistema alla rete locale (RIS).  |
| 4  |       | Identifica la connessione per l'unità display touch screen.              | Utilizzare per collegare il display touch screen all'hub.  |
| 5  |       | Identifica la connessione per il display secondario.                     | Uso riservato a Bayer. Connessione per l'estensione dello schermo o il trasferimento su un secondo display.  |
| 6  |       | Identifica una connessione di rete.                                      | Utilizzare per la connessione cablata di Workflow Hub all'iniettore.   |
| 7  |       | Identifica la connessione di ingresso alimentazione e dell'alimentatore. | Connessione di ingresso alimentazione e alimentatore.<br><b>NOTA:</b> Per la connessione di ingresso alimentazione e l'alimentatore, Workflow Hub richiede l'uso di un alimentatore Listed Class 2, LPS o Listed Information Technology Equipment (ITE) con uscita nominale di 12 V c.c., minimo 6 A, contrassegnato con LPS. Per l'alimentatore, utilizzare solo il numero parte Bayer. |





# Workflow Hub MEDRAD® Centargo CT injekciju sistēmai

## Lietošanas rokasgrāmatas pielikums

Par visiem nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar šo ierīci, ziņojiet Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) un jūsu vietējai Eiropas kompetentajai iestādei (vai, kad nepieciešams, atbilstošai regulatīvai tās valsts, kur noticis negadījums, iestādei).



## 1 Workflow Hub izmantošana ar MEDRAD® Centargo CT injekciju sistēmu

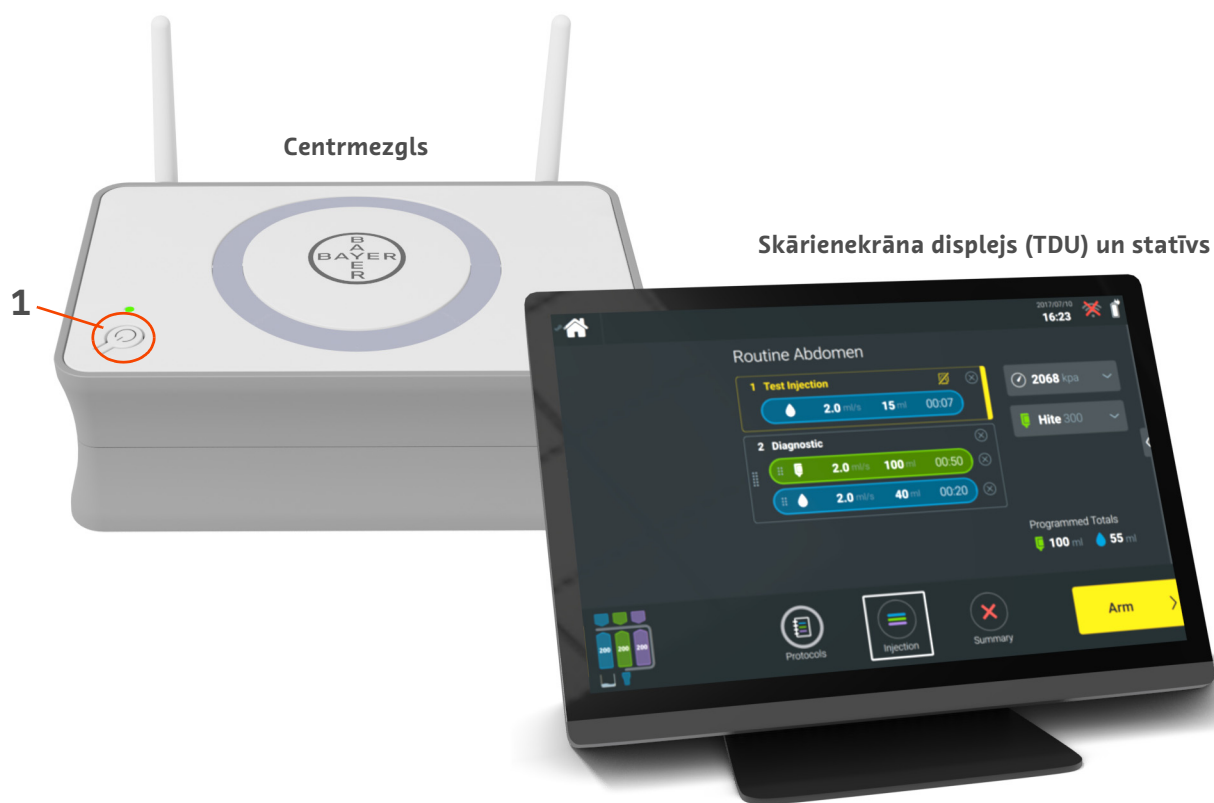
Šis dokuments ir MEDRAD® Centargo lietošanas rokasgrāmatas pielikums un ietver specifisku informāciju Workflow Hub (kataloga identifikators CENT-HUB) konfigurēšanai un izmantošanai. Papildinformāciju skatiet MEDRAD® Centargo lietošanas rokasgrāmatā.

### 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub ir atjaunināta vadības telpas ierīces versija, kas aizstāj Centargo lietošanas rokasgrāmatā šobrīd atainoto versiju. Workflow Hub aprīkots ar funkcionalitāti, kas atbilst vadības telpas ierīces oriģinālajai versijai.

**PIEZĪME:** Workflow Hub nav paredzēts izmantošanai skenēšanas telpā.

**PIEZĪME:** Strāvas vads nodrošina savienojumu ar tīklu (maiņstrāva) un, atvienojot vadu no tīkla, pārtrauc maiņstrāvas plūsmu Workflow Hub. Nenovietojiet Workflow Hub priekšā sienas maiņstrāvas kontaktligzdai, tādējādi bloķējot piekļuvi strāvas tīkla padeves punktam.



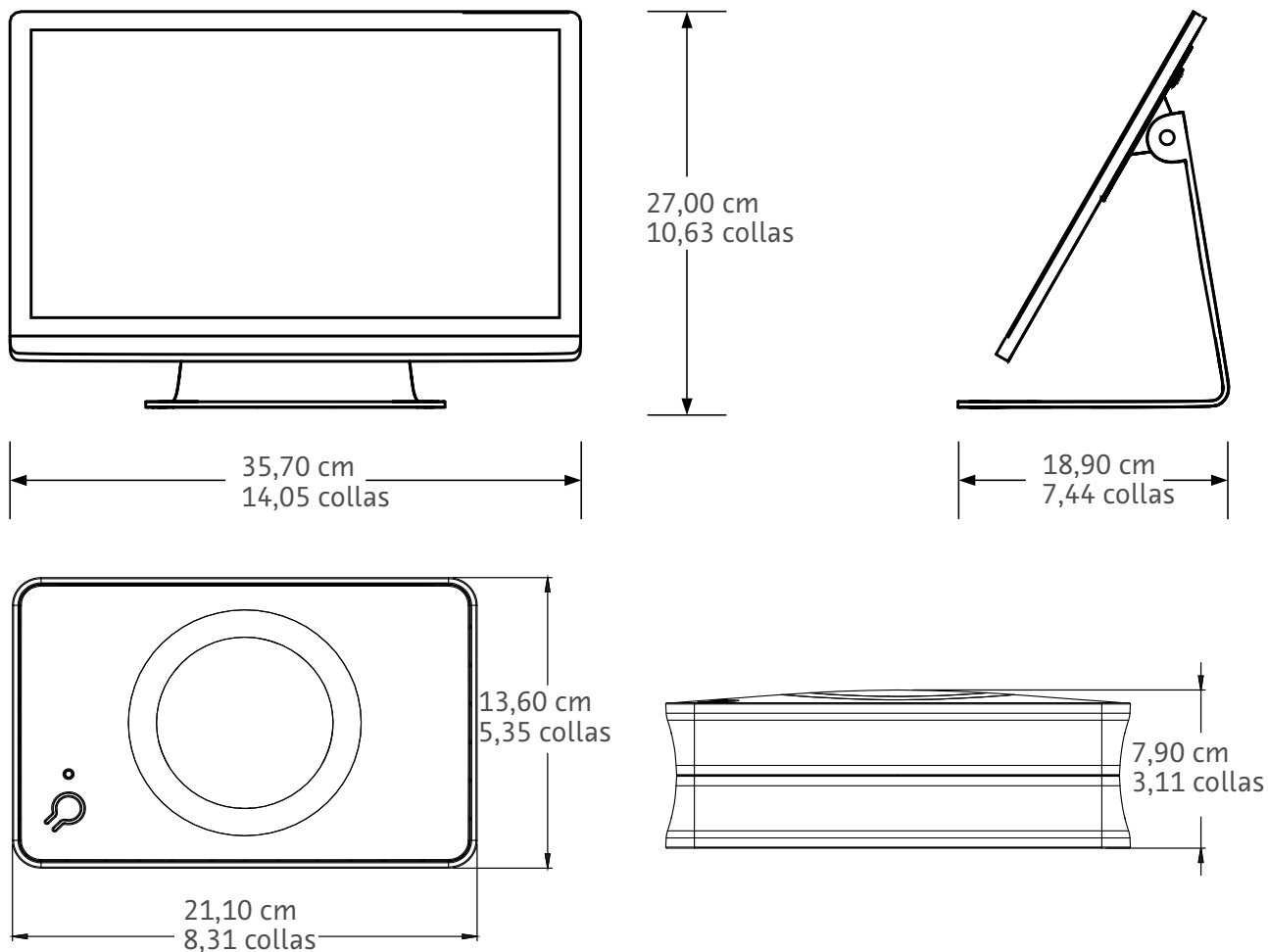
1-1. attēls: Workflow Hub

| Nr. | Ikona   | Nosaukums                    |
|-----|---|------------------------------|
| 1   |  | Ieslēgšanas/izslēgšanas poga |

## 1.2 Workflow Hub specifikācijas

### 1.2.1 Workflow Hub izmēri un svars

**PIEZĪME:** Norādītās svara un izmēru vērtības ir aptuvenas.



Svars:

Centrmezgls: 1,2 kg (2,7 mārciņas)

Skārienekrāna displejs (TDU): 3,2 kg (6,61 mārciņa)

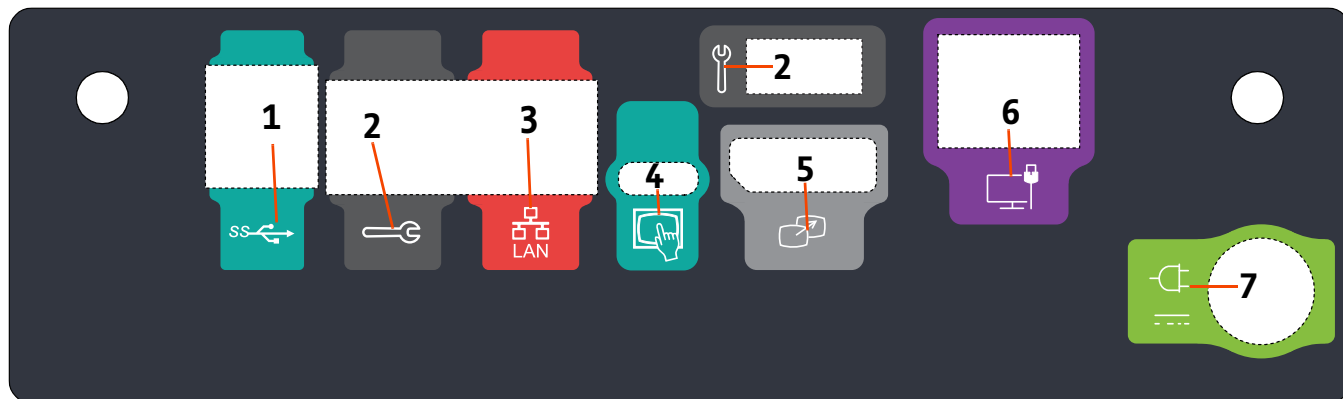
### 1.2.2 Workflow Hub elektrobarošanas prasības

100-240 V maiņstrāva

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Workflow Hub simboli un pieslēgvietas



1–2. attēls: Workflow Hub, aizmugures pieslēgvietas

| Nr. | Ikona | Funkcija  | Apraksts  |
|-----|-------|---|---|
| 1   |       | Apzīmē USB pieslēgvietas.                         | USB pieslēgvietas.  |
| 2   |       | Apzīmē apkopes portu.                             | Paredzēts vienīgi Bayer. Šī pieslēgvietā ir paredzēta Bayer apkopei vai Connect.CT skenera savienojumam.  |
| 3   |       | Apzīmē datortīkla savienojumu.                    | Sistēmas savienojumam ar lokālo tīklu (RIS).  |
| 4   |       | Apzīmē skārienekrāna displeja savienojumu.        | Skārienekrāna displeja savienojumam ar centrmezglu.   |
| 5   |       | Apzīmē savienojumu ar papildu displeju.           | Paredzēts vienīgi Bayer. Savienojums pamatdispleja paplašināšanai vai atainošanai papildu displejā.   |
| 6   |       | Apzīmē tīkla savienojumu.                         | Workflow Hub vada savienojumam ar injektoru.  |
| 7   |       | Apzīmē strāvas piegādes un padeves kontaktligzdu. | Strāvas piegādes un padeves kontaktligzda.<br><b>PIEZĪME:</b> Strāvas piegādes un padeves savienojuma nodrošināšanai Workflow Hub ir nepieciešams izmantot klasificētā 2. klases barošanas bloka vai klasificēto informāciju tehnoloģiju iekārtu (ITI) strāvas padevi, kuras nominālā jauda ir 12 V līdzstrāva, minimāli 6 A, un kas marķēta kā barošanas bloks. Izmantojiet vienīgi Bayer strāvas padeves ierīces ar attiecīgo daļas numuru. |



# „Workflow Hub“, skirtas „MEDRAD® Centargo“ KT injekcijų sistemai

## Naudojimo vadovo priedas

Praneškite apie bet kokius rimtus su šiuo prietaisu susijusius incidentus „Bayer“ ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) ir kompetentingai jūsų vietovės Europos valdžios įstaigai (arba, kai taikoma, atitinkamai šalies, kurioje įvyko incidentas, įgaliotajai institucijai).





# 1 „Workflow Hub“ naudojimas su „MEDRAD® Centargo“ KT injekcijų sistema

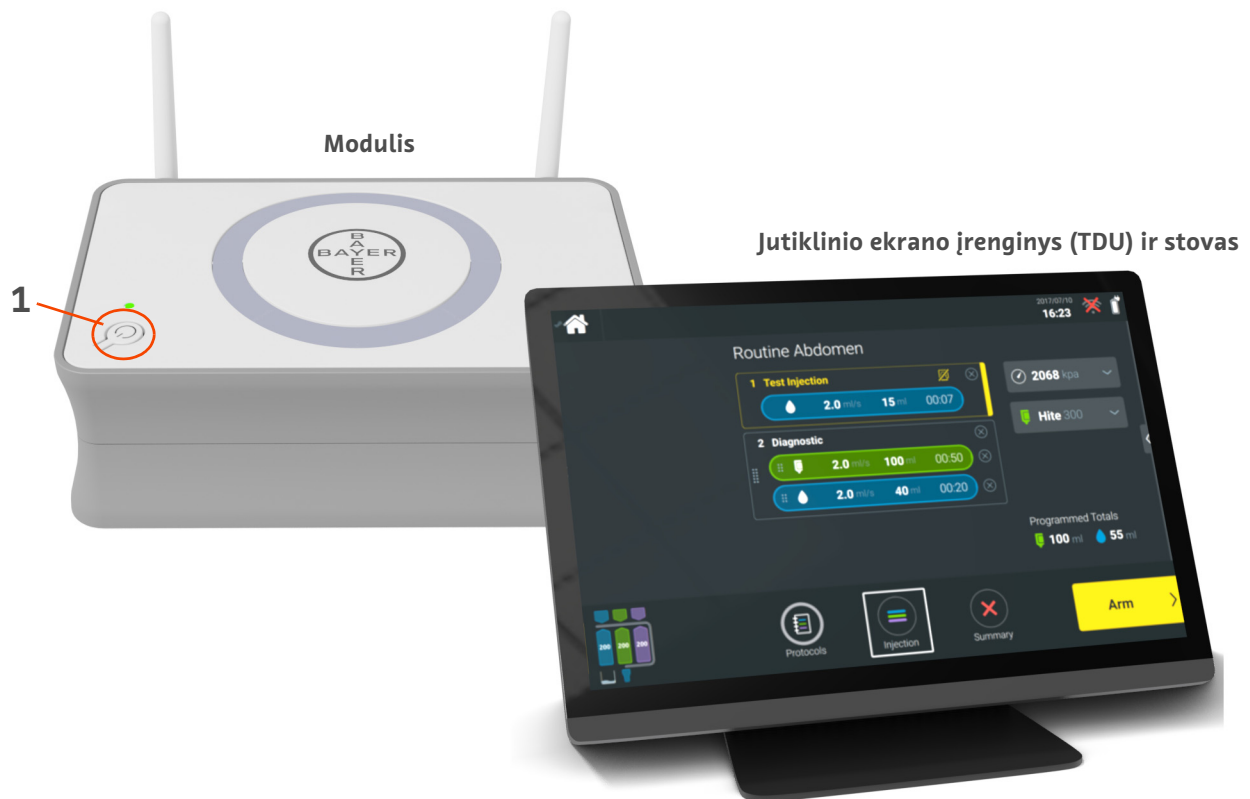
Šis dokumentas yra „MEDRAD® Centargo“ naudojimo vadovo priedas, kuriame pateikiama konkreti informacija apie „Workflow Hub“, katalogo Nr. CENT-HUB, konfigūravimą ir naudojimą. Papildomos informacijos galite rasti „MEDRAD® Centargo“ naudojimo vadove.

## 1.1 „Workflow Hub“

„Workflow Hub“ – tai atnaujinta Valdymo patalpos įrenginio versija, pakeičianti šiuo metu „Centargo“ naudojimo vadove vaizduojamą versiją. „Workflow Hub“ veikia taip pat, kaip ir originali Valdymo patalpos įrenginio versija.

**PASTABA.** „Workflow Hub“ negalima naudoti skenavimo patalpoje.

**PASTABA.** Maitinimo laidas – tai atjungimo nuo maitinimo tinklo (kintamosios srovės) prietaisas, kuris izoliuoja ir pašalina kintamąją srovę iš „Workflow Hub“. „Workflow Hub“ nestatykite priešais kintamosios srovės kištukinius lizdus ir užkirskite kelią priegai prie elektros energijos tiekimo tinklo.



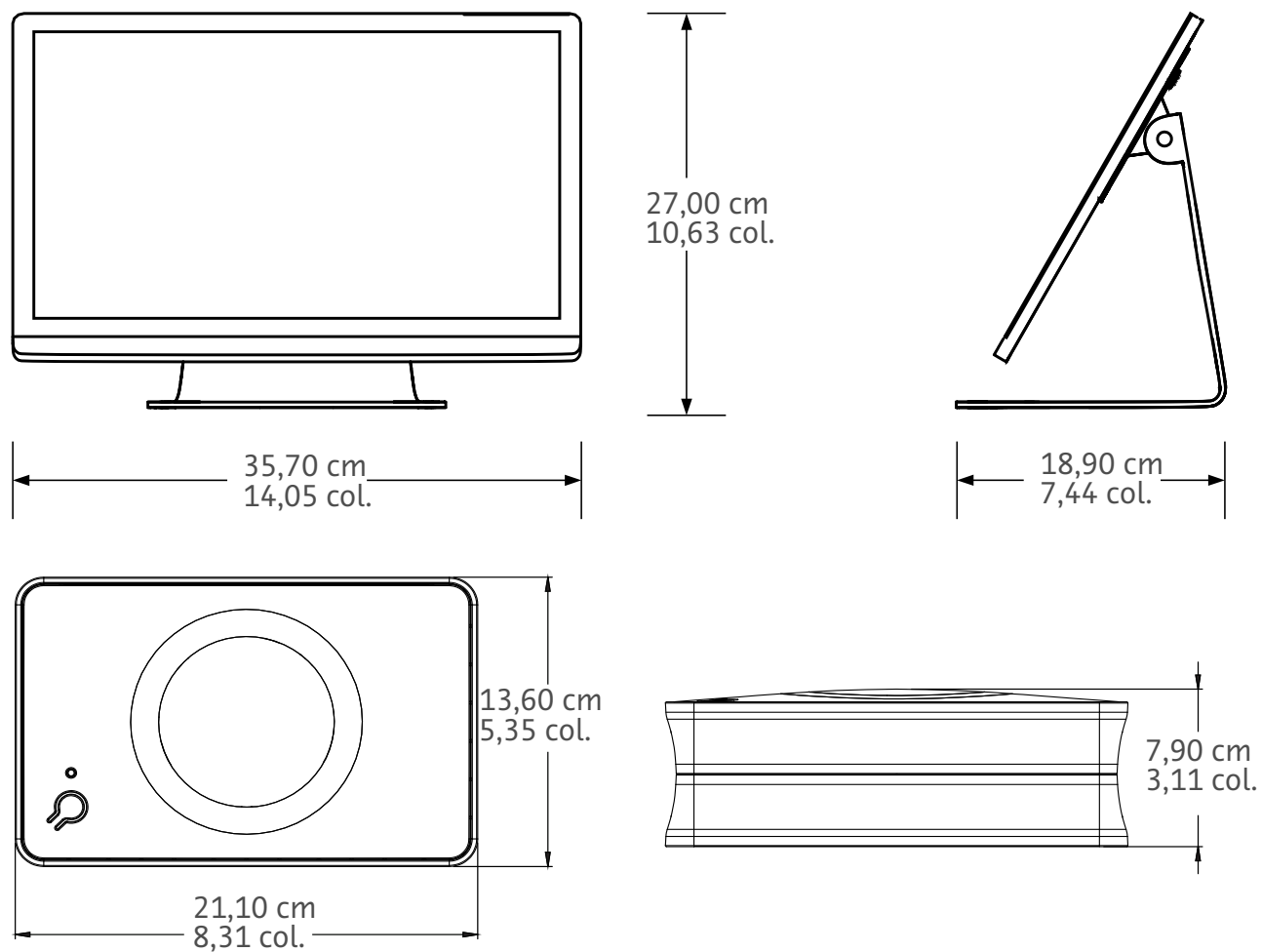
1-1 pav. „Workflow Hub“

| Nr. | Piktograma  | Pavadinimas          |
|-----|---|----------------------|
| 1   |  | Ijungtas / išjungtas |

## 1.2 „Workflow Hub“ specifikacija

### 1.2.1 „Workflow Hub“ matmenys ir svoris

**PASTABA.** Nurodytos svorio ir matmenų reikšmės yra apytikrės.



Svoris:

Modulis: 1,2 kg (2,7 svarų)

Jutiklinio ekrano įrenginys (TDU): 3,2 kg (6,61 svarų)

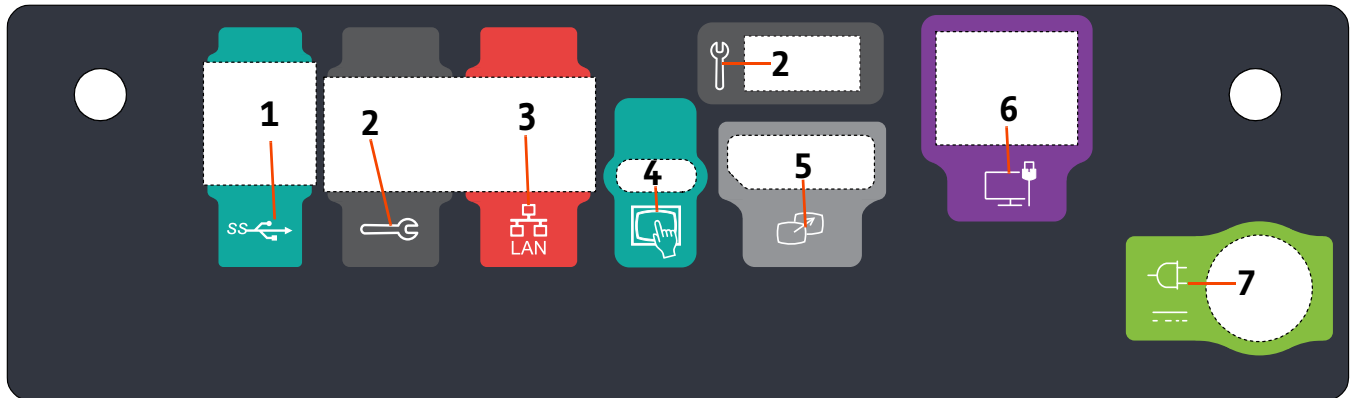
### 1.2.2 „Workflow Hub“ galios reikalavimai

100–240 V KS

50–60 Hz

1,3 A

## 1.2.3 „Workflow Hub“ simboliai ir jungtys



1-2 pav. „Workflow Hub“, galinio prievado vaizdas

| Nr. | Piktograma | Funkcija   | Aprašas   |
|-----|------------|--|---|
| 1   |            | Nurodo USB jungtis.                              | USB jungtys.  |
| 2   |            | Nurodo techninio aptarnavimo prievadą.           | Tik „Bayer“ reikmėms. Ši jungtis skirta tik „Bayer“ techninio aptarnavimo reikmėms arba „Connect.CT“ skeneriui prijungti.   |
| 3   |            | Nurodo kompiuterio tinklo jungtį.                | Naudokite sistemai prie vietinio tinklo (RIS) prijungti.  |
| 4   |            | Nurodo Jutiklinio ekrano įrenginio (TDU) jungtį. | Naudokite jutikliniam ekranui prijungti prie modulio.   |
| 5   |            | Nurodo antrinio ekrano jungtį.                   | Tik „Bayer“ reikmėms. Tai yra ekrano išplėtimo arba duomenų perdavimo į antrą ekraną jungtis.   |
| 6   |            | Nurodo tinklo jungtį.                            | Naudokite „Workflow Hub“ prijungti prie injektoriaus.   |
| 7   |            | Nurodo galios jėjimo ir tiekimo jungtį.          | Galios jėjimo ir tiekimo jungtis.<br><br><b>PASTABA.</b> Norint naudoti šią galios jėjimo ir tiekimo jungtį, su „Workflow Hub“ turi būti naudojama nurodyta 2 klasės galios tiekimo (LPS) arba informacinių technologijų įranga (ITE), kurios nuolatinės srovės vardinė išėjimo galia yra 12 V, mažiausiai 6 A, paženklinta „LPS“. Galios tiekimui naudokite tik „Bayer“ dalies numerio jungtį. |



# Workflow Hub a MEDRAD® Centargo CT befecskendező rendszerhez

## Kiegészítés a kezelési kézikönyvhöz

Kérjük, hogy a készülékkel kapcsolatos bármilyen súlyos esetet jelentsen a Bayer vállalat ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) és a helyi európai illetékes hatóság számára (illetve adott esetben azon ország megfelelő hatósága számára, ahol a baleset történt).



# 1 A MEDRAD® Centargo CT befecskendező rendszerhez tartozó Workflow Hub használata

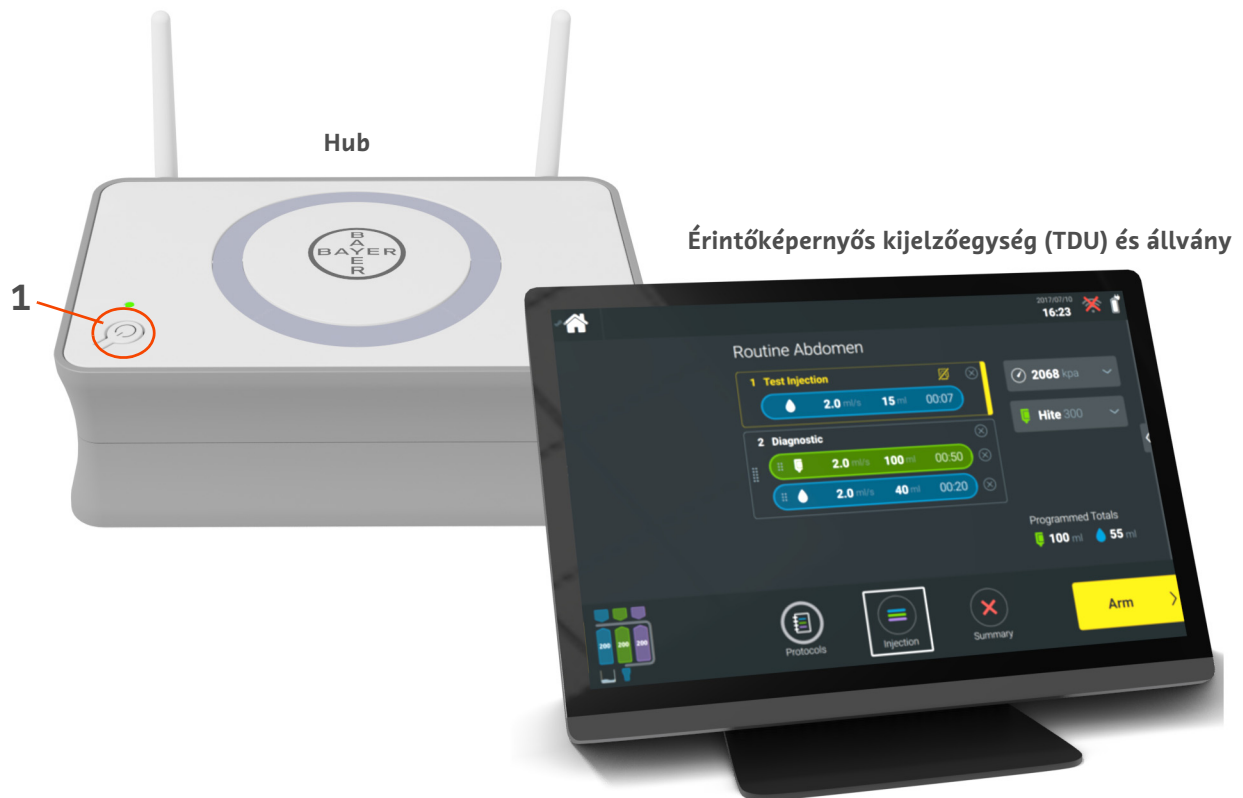
Ez a dokumentum egy kiegészítés a MEDRAD® Centargo kezelési kézikönyvhöz, valamint a CENT-HUB katalógusszámmal rendelkező Workflow Hub konfigurálására és használatára vonatkozó speciális információkat tartalmaz. A kiegészítő információkért lásd a MEDRAD® Centargo kezelési kézikönyvet.

## 1.1 Workflow Hub

A Workflow Hub a vezérlőteremben található egység frissített változata, amely helyettesíti a Centargo kezelési kézikönyvben aktuálisan megjelenített verziót. A Workflow Hub ugyanazokkal a funkciókkal rendelkezik mint a vezérlőteremben található egység eredeti verziója.

**MEGJEGYZÉS:** a Workflow Hub nem használendő a képalkotó helyiségben.

**MEGJEGYZÉS:** a Workflow Hub tápkábele a hálózati (váltakozó áramú) forrás leválasztó eszközeként szolgál, valamint izolálja és leállítja a Workflow Hub váltakozó áramú tápellátását. Ne helyezze a Workflow Hub készüléket váltakozó áramú fali aljzatok elé és ne gátolja a hálózati áramellátáshoz való hozzáférést.



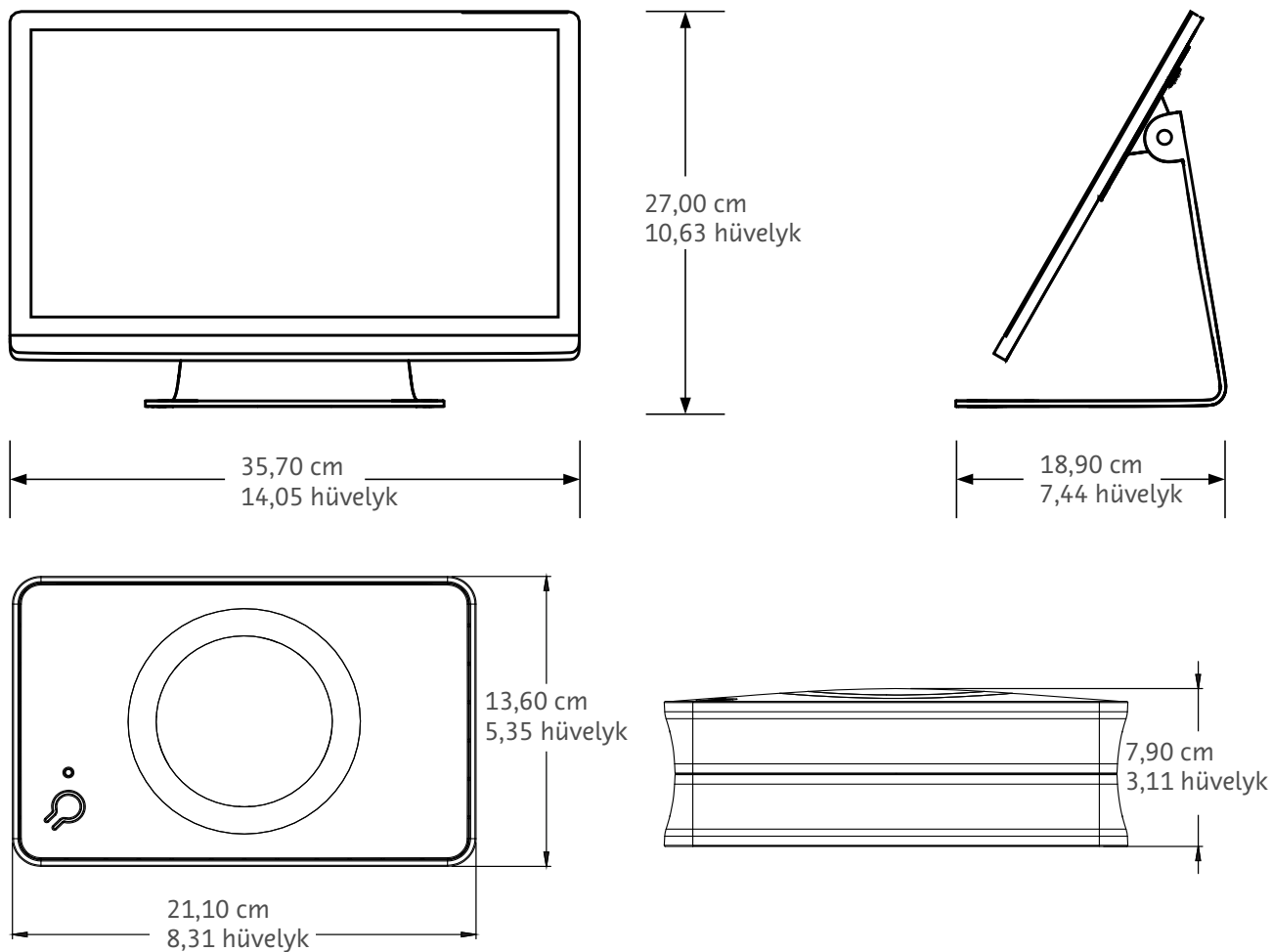
1 – 1 ábra: Workflow Hub

| Szám | Ikon  | Név             |
|------|---|-----------------|
| 1    |  | Be-/kikapcsolás |

## 1.2 A Workflow Hub műszaki jellemzői

### 1.2.1 A Workflow Hub méretei és tömege

**MEGJEGYZÉS:** a felsorolt tömeg- és méretadatok hozzávetőlegesek.



Tömeg:

Hub: 1,2 kg (2,7 font)

Érintőképernyős kijelzőegység: 3,2 kg (6,61 font)

### 1.2.2 A Workflow Hub teljesítményre vonatkozó követelményei

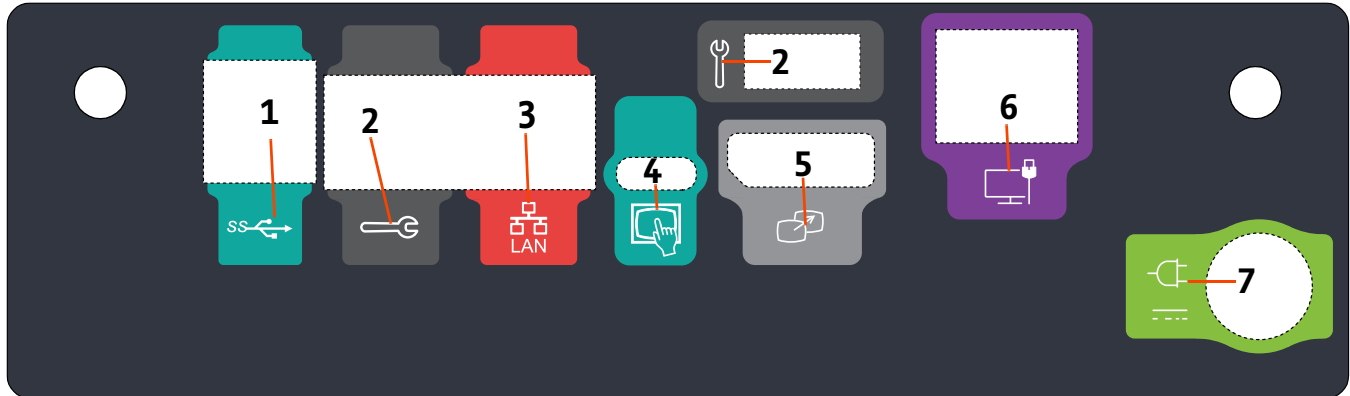
100–240 V váltakozó áram

50–60 Hz

1,3 A



### 1.2.3 A Workflow Hub szimbólumai és csatlakozásai



1 – 2 ábra: Workflow Hub, hátsó port nézet

| Szám | Ikon | Funkció  | Leírás   |
|------|------|--|--|
| 1    |      | USB csatlakozásokat jelöl.                             | USB csatlakozás.   |
| 2    |      | A szervizportot jelöli.                                | Kizárólag a Bayer által történő használatra. Ez a csatlakozás a Bayer szerviz általi használatra szolgál vagy a Connect.CT képkötő berendezés csatlakozásához szükséges. |
| 3    |      | Számítógépes hálózati csatlakozást jelöl.              | A rendszer helyi hálózathoz (RIS) való csatlakoztatására szolgál.  |
| 4    |      | Az érintőképernyős kijelzőegység csatlakozását jelöli. | Az érintőképernyős kijelző hubhoz való csatlakoztatására szolgál.  |
| 5    |      | A második kijelző csatlakozását jelöli.                | Kizárólag a Bayer által történő használatra. A képernyő kiterjesztéséhez vagy egy második kijelzőre való átvitelhez szolgáló csatlakozás.                                |
| 6    |      | Hálózati csatlakozást jelöl.                           | A Workflow Hub injektorhoz való vezetékes csatlakoztatására szolgál.   |

| Szám | Ikon  | Funkció  | Leírás  |
|------|---|--|---|
| 7    |  | Tápellátás bemenetet és tápcsatlakozást jelöl. | <p>Tápellátás bemenet és tápcsatlakozás.</p> <p><b>MEGJEGYZÉS:</b> a tápellátás bemenetét és tápcsatlakozást illetően a Workflow Hub egy jegyzett 2. osztályú, korlátozott áramforrású (LPS – Limited Power Source) vagy információtechnológiai berendezés (ITE – Information Technology Equipment) tápegység használatát igényli, amely 12 V egyenáramú névleges kimeneti feszültséggel, minimum 6 A áramerősséggel és LPS jelöléssel rendelkezik. A tápellátáshoz kizárólag Bayer sorozatszámot használjon.</p> |

# Workflow Hub voor MEDRAD® Centargo CT-injectiesysteem

## Aanvulling op de bedieningshandleiding

Ernstige incidenten in verband met dit apparaat moeten worden gemeld bij Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) en bij de plaatselijk bevoegde Europese autoriteit (of, indien van toepassing, bij de regelgevende autoriteit in het land waar het incident heeft plaatsgevonden).



# 1 Gebruik van de Workflow Hub met het MEDRAD® Centargo CT-injectiesysteem

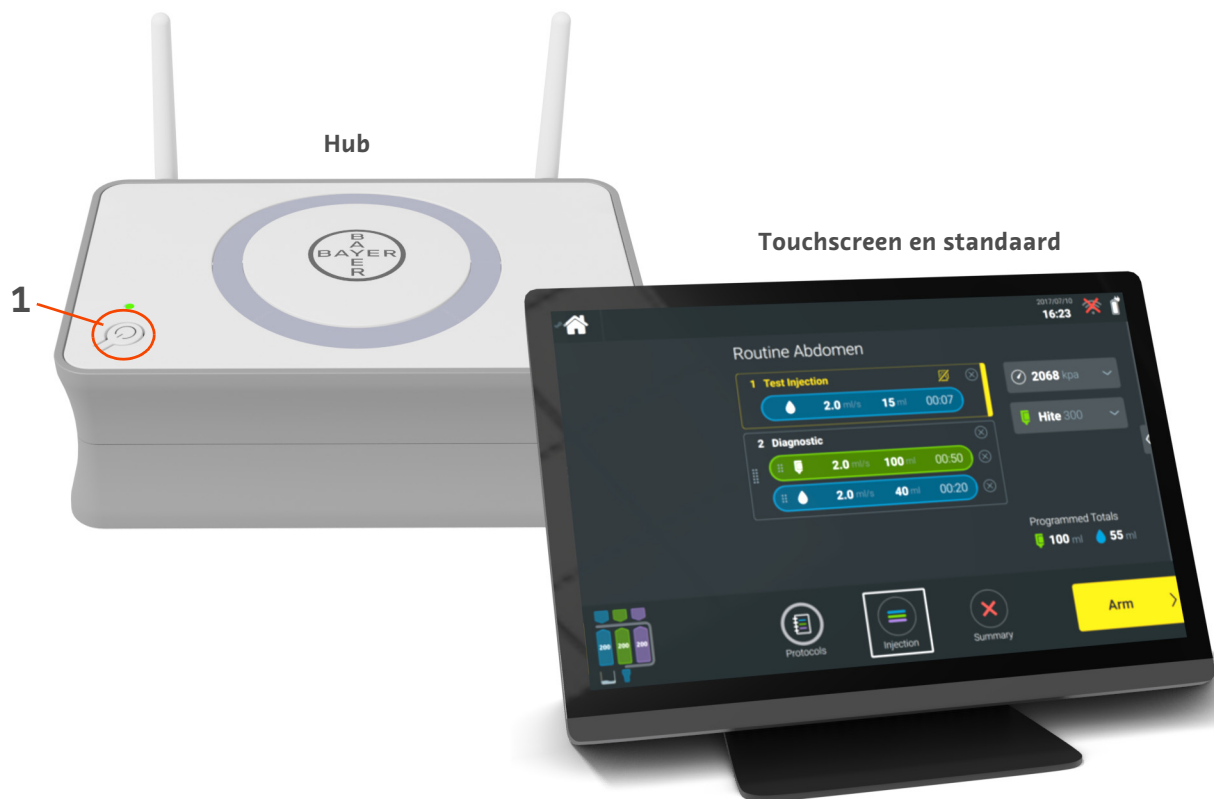
Dit document is een aanvulling op de bedieningshandleiding van de MEDRAD® Centargo en bevat specifieke informatie over de configuratie en het gebruik van de Workflow Hub, catalogusnummer CENT-HUB. Raadpleeg de Bedieningshandleiding van de MEDRAD® Centargo voor meer informatie.

## 1.1 Workflow Hub

De Workflow Hub is een bijgewerkte versie van de bedieningsruimte-unit en vervangt de versie die momenteel in de Centargo-bedieningshandleiding wordt afgebeeld. De Workflow Hub heeft dezelfde functies als de oorspronkelijke versie van de bedieningsruimte-unit.

**OPMERKING:** De Workflow Hub is niet bestemd voor gebruik in de beeldvormingsruimte.

**OPMERKING:** Het netsnoer wordt gebruikt om de verbinding met netspanning (wisselstroom) van de Workflow Hub te onderbreken. Zet de Workflow Hub niet recht voor een stopcontact, om te voorkomen dat de toegang tot de netvoeding wordt geblokkeerd.



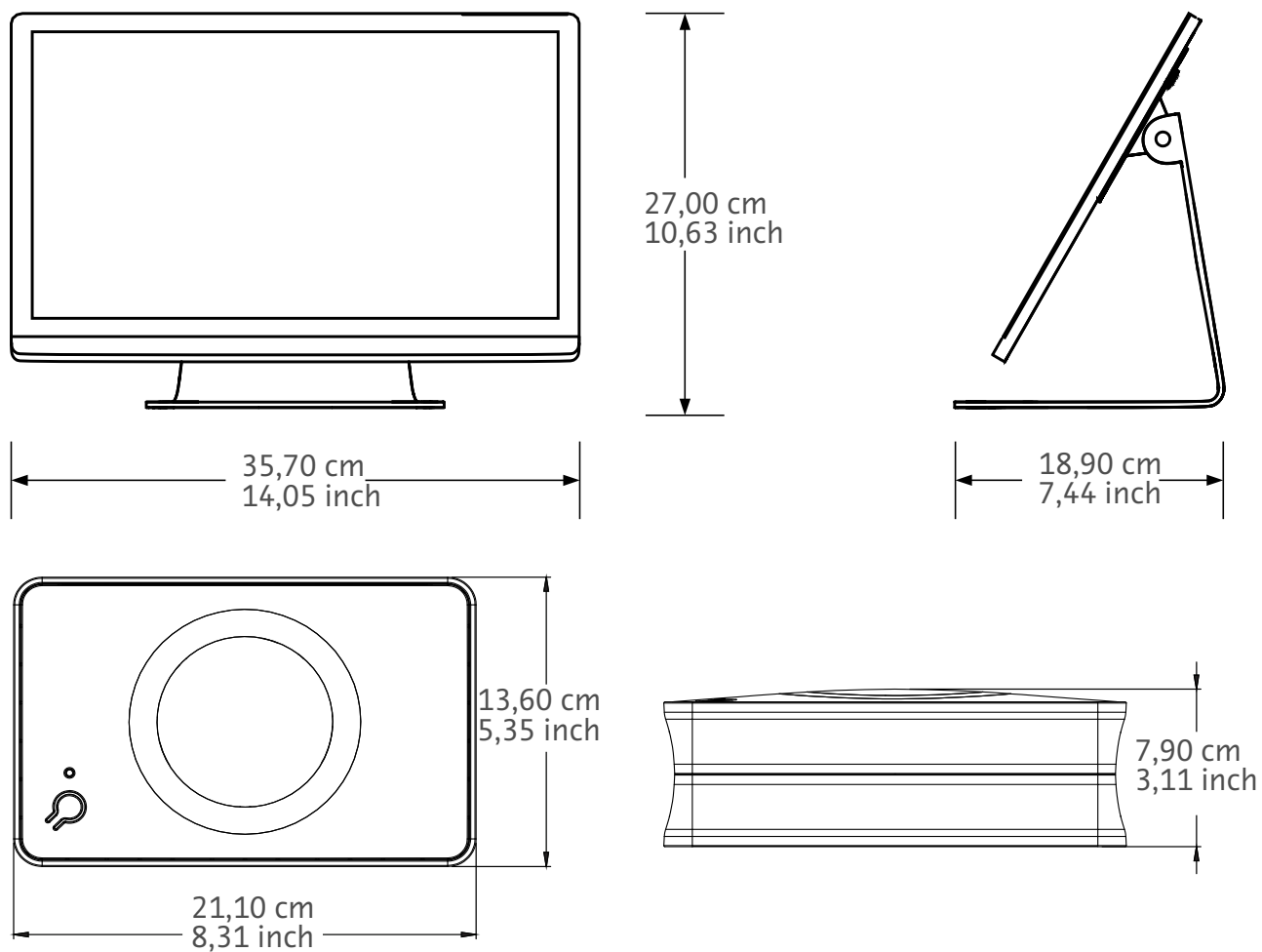
Afbeelding 1 - 1: Workflow Hub

| Nr. | Pictogram   | Naam              |
|-----|---|-------------------|
| 1   |  | Aan-uitschakelaar |

## 1.2 Specificaties Workflow Hub

### 1.2.1 Afmetingen en gewicht Workflow Hub

**OPMERKING:** De vermelde gewichten en afmetingen zijn benaderde waarden.

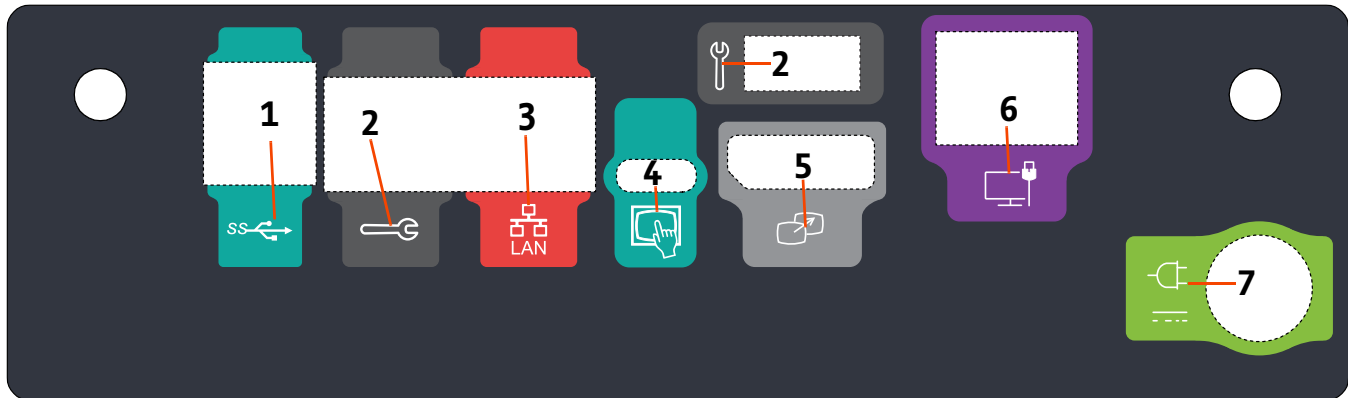


Gewicht:  
Hub: 1,2 kg  
Touchscreen: 3,2 kg

### 1.2.2 Voedingsvereisten Workflow Hub

100-240 VAC  
50-60 Hz  
1,3 A

### 1.2.3 Symbolen en aansluitingen Workflow Hub



Afbeelding 1 - 2: Achteraanzicht van de poorten op de Workflow Hub

| Nr. | Pictogram | Functie  | Beschrijving  |
|-----|-----------|--|---|
| 1   |           | Duidt de USB-aansluitingen aan.                    | USB-aansluitingen.  |
| 2   |           | Duidt de onderhoudspoort aan.                      | Uitsluitend bestemd voor gebruik door Bayer. Deze aansluiting dient voor servicewerkzaamheden door Bayer en voor de scannerverbinding van Connect.CT.   |
| 3   |           | Duidt de aansluiting voor het computernetwerk aan. | Gebruikt om het systeem op het LAN aan te sluiten (RIS).  |
| 4   |           | Duidt de aansluiting voor het touchscreen aan.     | Gebruikt om het touchscreen aan te sluiten op de hub.   |
| 5   |           | Duidt de aansluiting voor een tweede scherm aan.   | Uitsluitend bestemd voor gebruik door Bayer. Aansluiting voor schermuitbreiding of overbrengen naar tweede scherm.  |
| 6   |           | Duidt de netwerkverbinding aan.                    | Gebruikt voor bedrade verbinding tussen de Workflow Hub en de injector.   |
| 7   |           | Duidt de voedingsaansluiting aan.                  | <p>Aansluiting voeding</p> <p><b>OPMERKING:</b> Voor de aansluiting van de voeding is voor de Workflow Hub gebruik van een als Class 2, LPS of Information Technology Equipment (ITE) geclassificeerde voeding met nominale uitgangsspanning van 12 Vdc, minimaal 6 A, en de markering LPS vereist. Gebruik voor de voeding uitsluitend onderdeelnummers van Bayer.</p> |





# Workflow Hub for MEDRAD® Centargo CT-injeksjonssystem

## Tillegg til brukerhåndboken

Rapporter eventuelle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med denne enheten til Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) og din lokale europeiske ansvarlige myndighet (eller, hvis relevant, til aktuelle myndigheter i landet der hendelsen oppstod).



# 1 Bruke Workflow Hub med MEDRAD® Centargo CT-injeksjonssystem

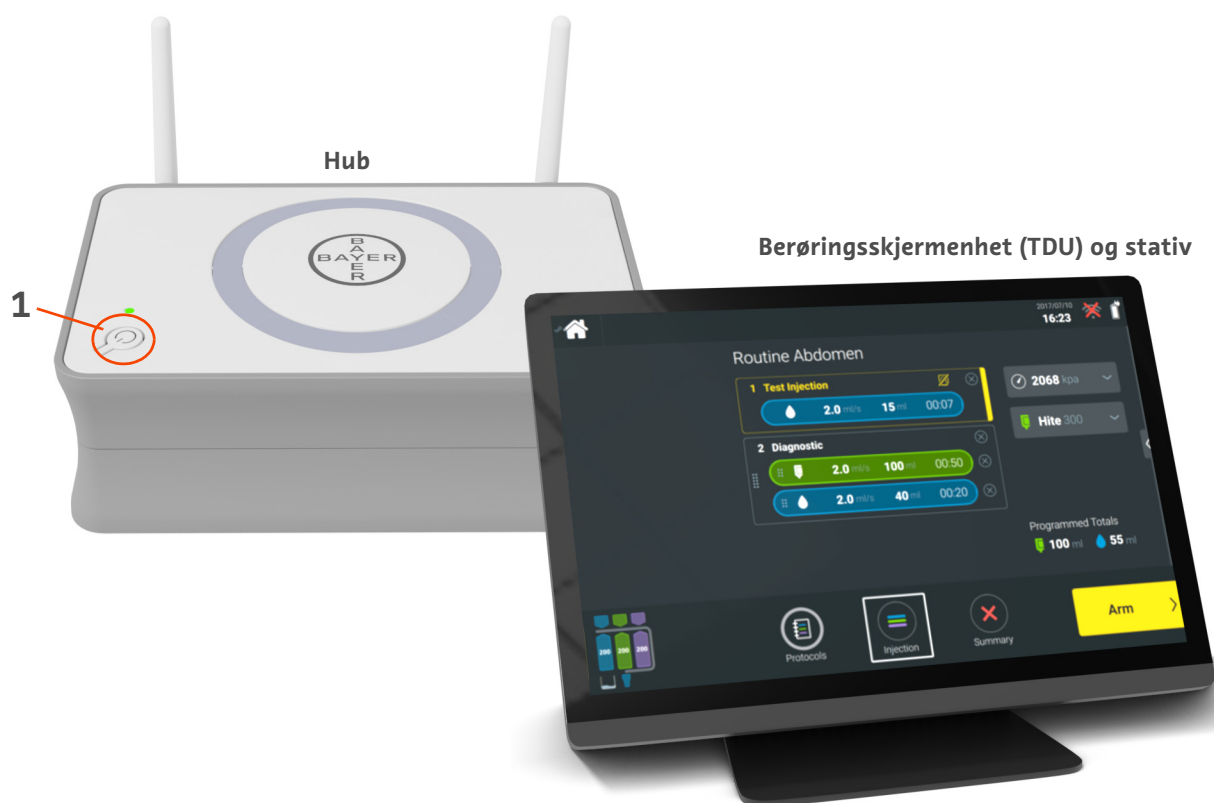
Dette dokumentet er et tillegg til brukerhåndboken til MEDRAD® Centargo og inneholder spesifikk informasjon for konfigurasjon og bruk av Workflow Hub, katalognummer CENT-HUB. Se brukerhåndboken til MEDRAD® Centargo for ytterligere instruksjoner.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub er en oppdatert versjon av kontrollrommenheten som erstatter versjonen som vises i brukerhåndboken til Centargo. Workflow Hub har samme funksjonalitet som originalversjonen av kontrollrommenheten.

**MERK:** Workflow Hub er ikke for bruk i skannerrommet.

**MERK:** Strømledningen er en strømtilkoblingsenhet (vekselstrøm) som isolerer og fjerner strøm (vekselstrøm) fra Workflow Hub. Plasser ikke Workflow Hub foran vegguttak og forhindre tilgang til strømmettet.



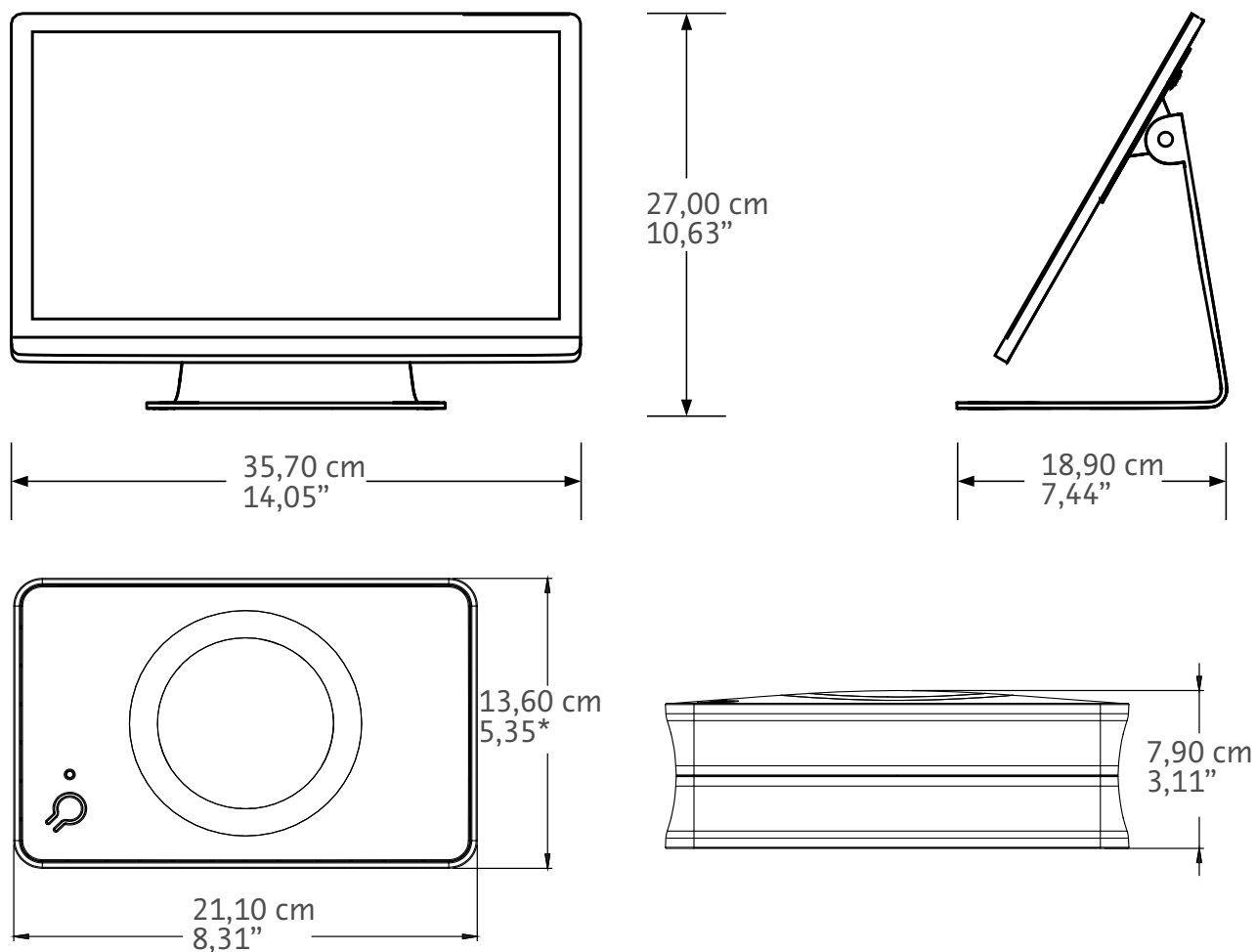
Figur 1 - 1: Workflow Hub

| # | Ikon  | Navn        |
|---|---|-------------|
| 1 |  | Strøm på/av |

## 1.2 Workflow Hub spesifikasjoner

### 1.2.1 Workflow Hub mål og vekt

**MERK:** Oppgitt vekt og størrelser er omtrentlige.



Vekt:

Hub: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

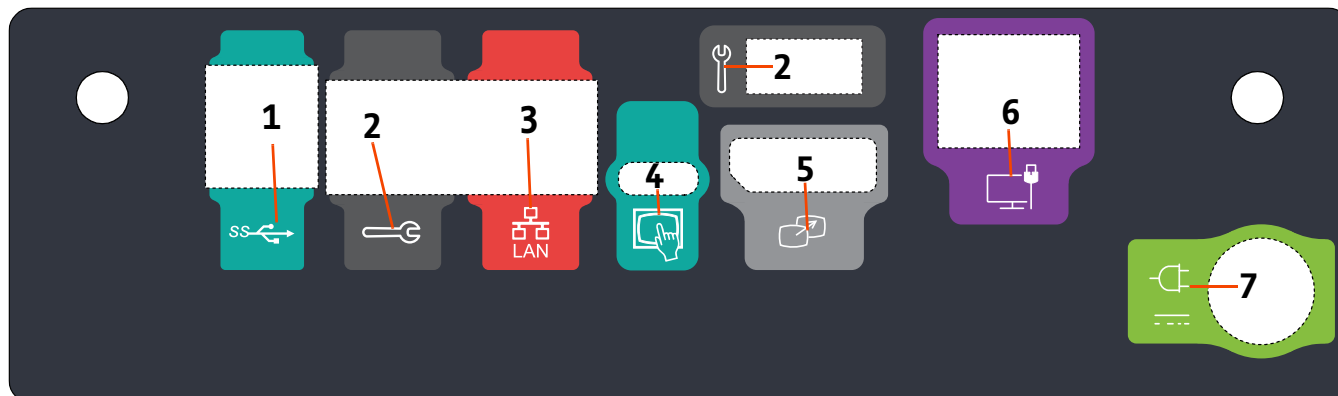
### 1.2.2 Workflow Hub strømkrav

100-240 VAC

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Workflow Hub symboler og tilkoblinger



Figur 1 - 2: Workflow Hub, visning av bakre port

| # | Ikon | Funksjon   | Beskrivelse  |
|---|------|--|--|
| 1 |      | Identifiserer USB-tilkoblinger.                              | USB-tilkoblinger.  |
| 2 |      | Angir serviceporten.   | Kun for bruk i Bayer. Denne tilkoblingen er for bruk av Bayer-tjenesten eller for tilkobling til Connect.CT-skanner  |
| 3 |      | Identifiserer nettverksforbindelse til datamaskin.           | Bruk til å koble systemet til det lokale nettverket (RIS).   |
| 4 |      | Identifiserer tilkobling for berøringsskjermet               | Brukes til å koble berøringsskjermet til huben.  |
| 5 |      | Identifiserer tilkobling for sekundær skjerm                 | Kun for bruk i Bayer. Denne tilkoblingen for skjermutvidelse eller overføring til en annen skjerm.   |
| 6 |      | Identifiserer en nettverksforbindelse.                       | Brukes for kablet tilkobling av Workflow Hub til injektoren.   |
| 7 |      | Identifiserer strøminngang og tilkobling til strømforsyning. | Strøminngang og tilkobling til strømforsyning.<br><b>MERK:</b> For tilkobling av strøminngang og strømforsyning, krever Workflow Hub bruk av strømforsyning listet i klasse 2, LPS, eller informasjonsteknologiutstyr (ITE) med effekt klassifisert 12 Vdc, minimum 6 A, merket LPS. Bruk kun delenummer fra Bayer for strømtilførsel. |



# Urządzenie Workflow Hub dla systemu wstrzykiwania MEDRAD® Centargo CT

## Dodatek do instrukcji obsługi

Należy zgłaszać firmie Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) oraz odpowiednim, lokalnym władzom w Europie (lub w stosownych przypadkach odpowiednim organom nadzorującym w kraju, w którym wystąpił incydent) wszelkie poważne incydenty, które wystąpiły w związku z niniejszym urządzeniem.





# 1 Używanie urządzenia Workflow Hub z systemem wstrzykiwania MEDRAD® Centargo CT

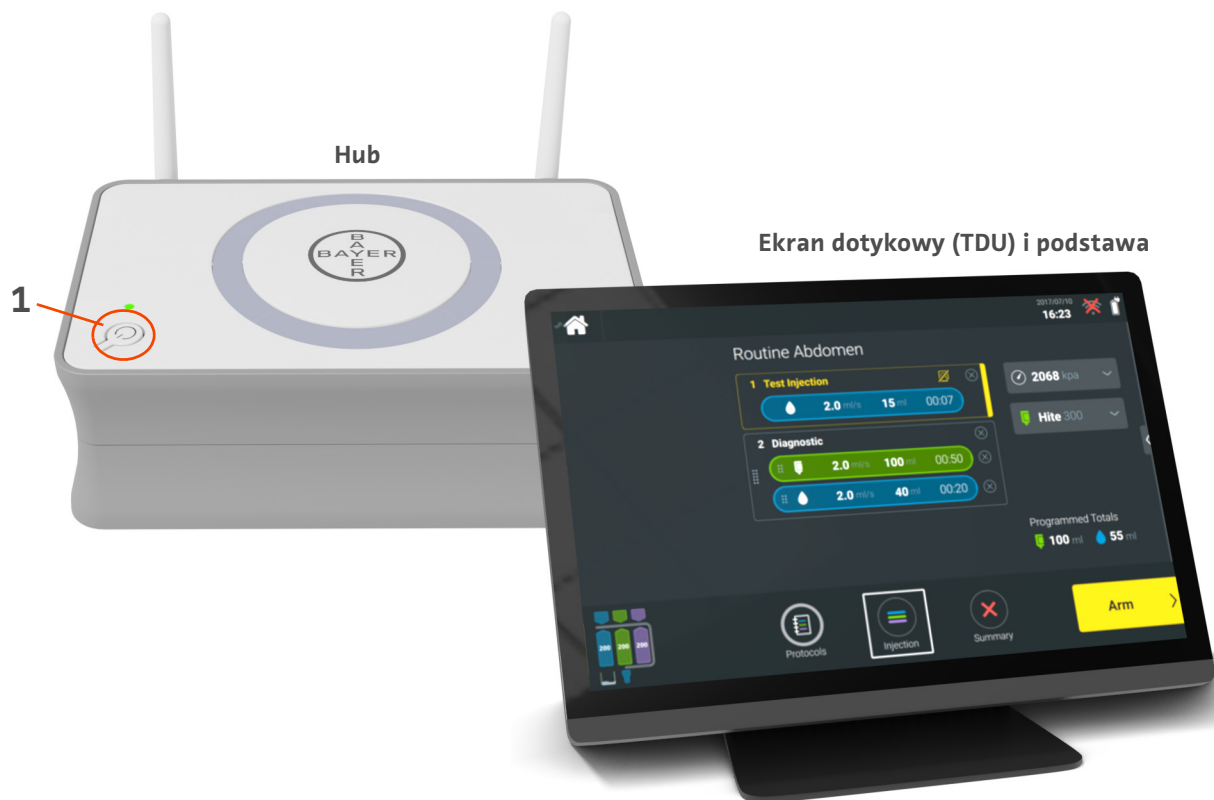
Niniejszy dokument jest dodatkiem do instrukcji obsługi systemu MEDRAD® Centargo i zawiera szczegółowe informacje dotyczące konfiguracji i użytkowania urządzenia Workflow Hub, numer katalogowy CENT-HUB. Dodatkowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi systemu MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Urządzenie Workflow Hub


Urządzenie Workflow Hub to zaktualizowana wersja jednostki sterującej, która zastępuje wersję obecnie przedstawioną w instrukcji obsługi systemu Centargo. Urządzenie Workflow Hub posiada te same funkcje co oryginalna wersja jednostki sterującej.

**UWAGA:** Urządzenie Workflow Hub nie jest przeznaczone do użytku w pokoju badań.

**UWAGA:** Kabel zasilający to urządzenie odłączające zasilanie prądem przemiennym (AC), które izoluje i odcina zasilanie prądem przemiennym od urządzenia Workflow Hub. Nie ustawiać urządzenia Workflow Hub przed gniazdami ściennymi zasilania prądem przemiennym i nie ograniczać dostępu do gniazd sieciowych.



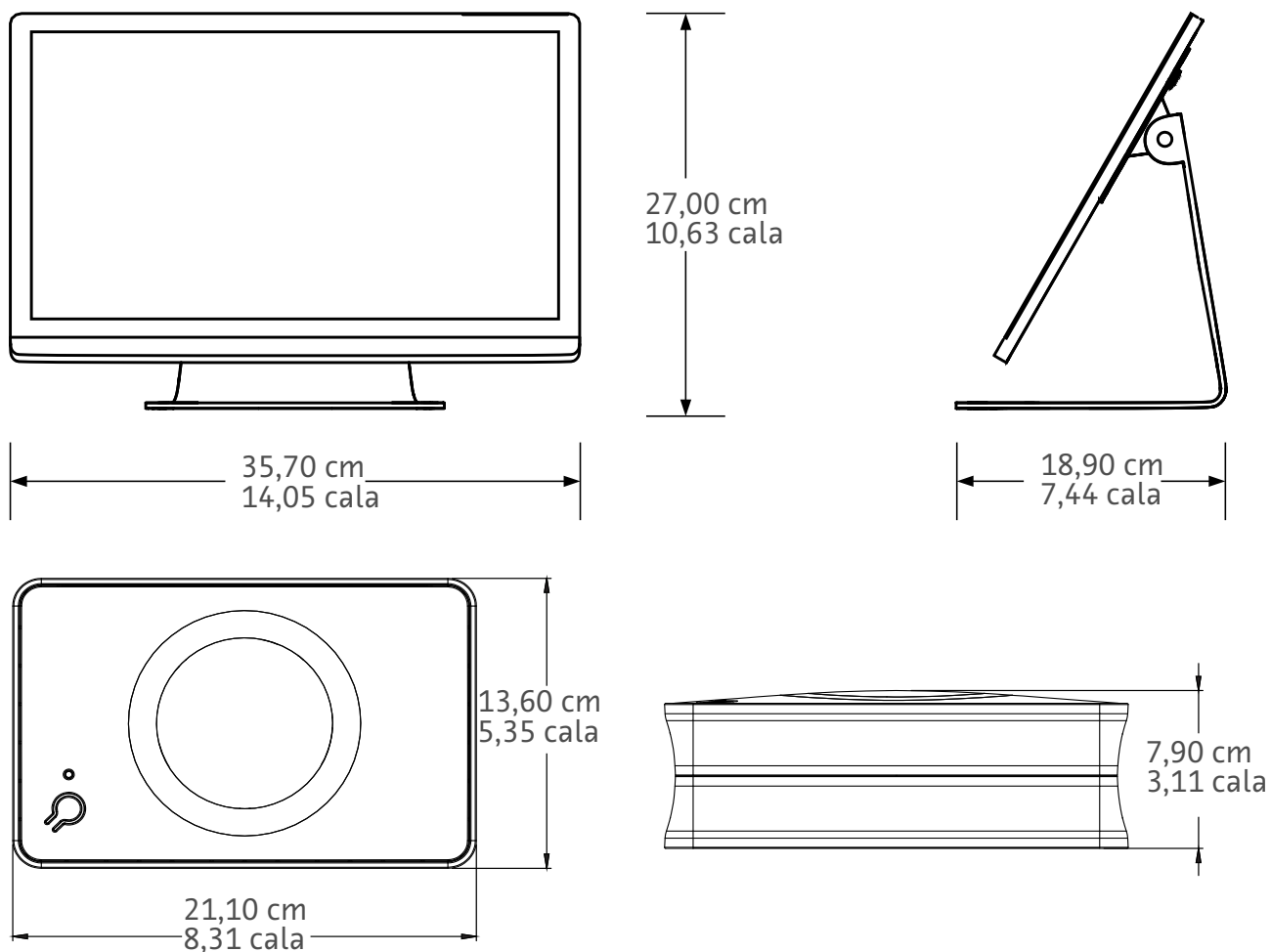
Rycina 1 - 1: Urządzenie Workflow Hub

| Nr | Ikona   | Nazwa                            |
|----|---|----------------------------------|
| 1  |  | Przełącznik zasilania (Wł./Wył.) |

## 1.2 Dane techniczne urządzenia Workflow Hub

### 1.2.1 Wymiary i masa urządzenia Workflow Hub

**UWAGA:** Podane wartości mas i wymiarów są przybliżone.



Masa:

Hub: 1,2 kg (2,7 funta)

Ekran dotykowy (TDU): 3,2 kg (6,61 funta)

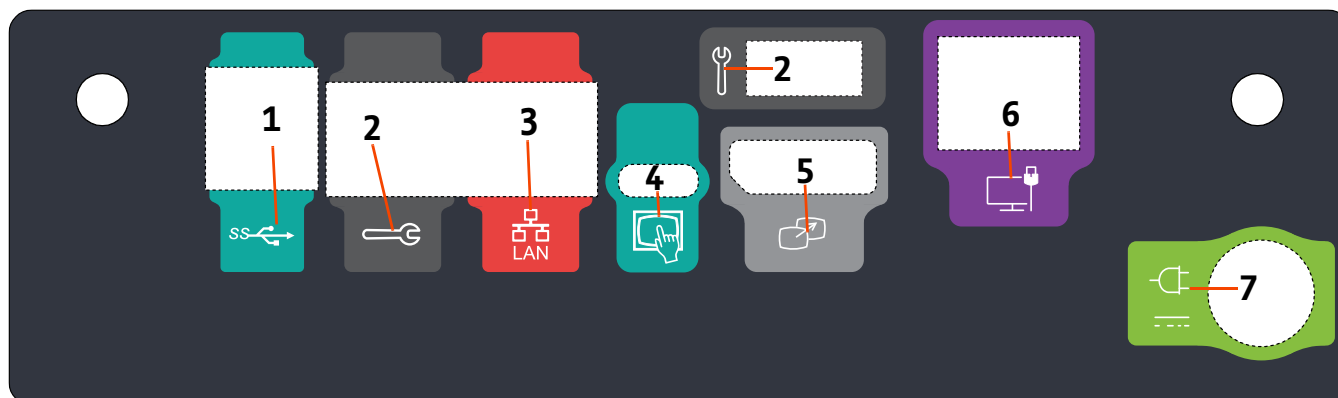
### 1.2.2 Wymagania dot. zasilania urządzenia Workflow Hub

100–240 V~

50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Symbole i złącza urządzenia Workflow Hub



Rycina 1 - 2: Urządzenie Workflow Hub, widok portów z tyłu

| Nr | Ikona | Funkcja                                | Opis   |
|----|-------|--|--|
| 1  |       | Oznacza złącza USB.                    | Złącza USB.  |
| 2  |       | Oznacza port serwisowy.                | Tylko do użytku przez firmę Bayer. To złącze jest przeznaczone dla serwisu firmy Bayer lub w celu podłączenia skanera Connect.CT.  |
| 3  |       | Oznacza złącze sieciowe komputera.     | Służy do podłączania systemu do lokalnej sieci komputerowej (RIS).   |
| 4  |       | Oznacza złącze ekranu dotykowego.      | Służy do podłączania ekranu dotykowego do centrali Hub.  |
| 5  |       | Oznacza złącze dla dodatkowego ekranu. | Tylko do użytku przez firmę Bayer. Oznacza podłączenie na przedłużeniu ekranu lub w celu przesyłania na drugi ekran.   |
| 6  |       | Oznacza złącze sieciowe.               | Służy do przewodowego podłączania urządzenia Workflow Hub do wstrzykiwacza.  |
| 7  |       | Oznacza wejście i złącze zasilania.    | <p>Wejście i podłączenie zasilania.</p> <p><b>UWAGA:</b> W przypadku wejścia i podłączenia zasilania urządzenia Workflow Hub należy stosować wymienione zasilacze klasy 2, LPS lub wymienione zasilające urządzenia informatyczne (ITE) o znamionowej mocy wyjściowej 12 V=, o natężeniu minimalnym 6 A, oznaczone symbolem LPS. Do zasilania należy używać wyłącznie sprzętu o numerach części firmy Bayer.</p> |



# Workflow Hub para Sistema de Injeção MEDRAD® Centargo CT

## Adenda ao Manual de operação

Comunique qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com este dispositivo à Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) e à autoridade europeia local competente (ou, quando aplicável, à autoridade regulamentar adequada do país onde ocorreu o incidente).



# 1 Utilizar o Workflow Hub com o Sistema de Injeção MEDRAD® Centargo CT

Este documento é uma adenda ao Manual de operação MEDRAD® Centargo e fornece informações específicas para a configuração e utilização do Workflow Hub, número de referência CENT-HUB. Consulte informações adicionais no Manual de operação MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub

O Workflow Hub é uma versão atualizada da unidade da sala de controlo que substitui a versão atualmente apresentada no manual de operação Centargo. O Workflow Hub tem a mesma funcionalidade que a versão original da unidade da sala de controlo.

**NOTA:** O Workflow Hub não se destina a ser utilizado na sala de exame.

**NOTA:** O cabo de alimentação constitui o dispositivo de desconexão principal (alimentação CA) que isola e corta a alimentação CA ao Workflow Hub. Não coloque o Workflow Hub à frente de tomadas de parede CA, impedindo o acesso à fonte de alimentação principal.

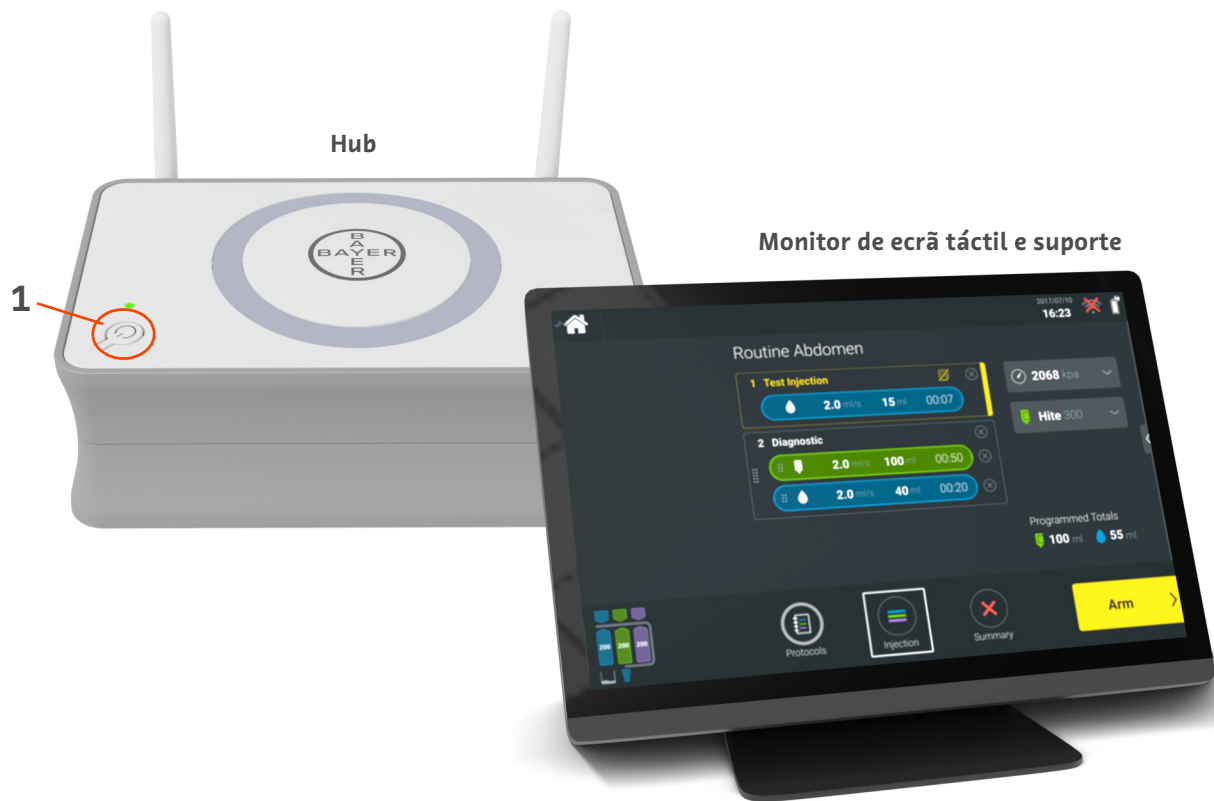



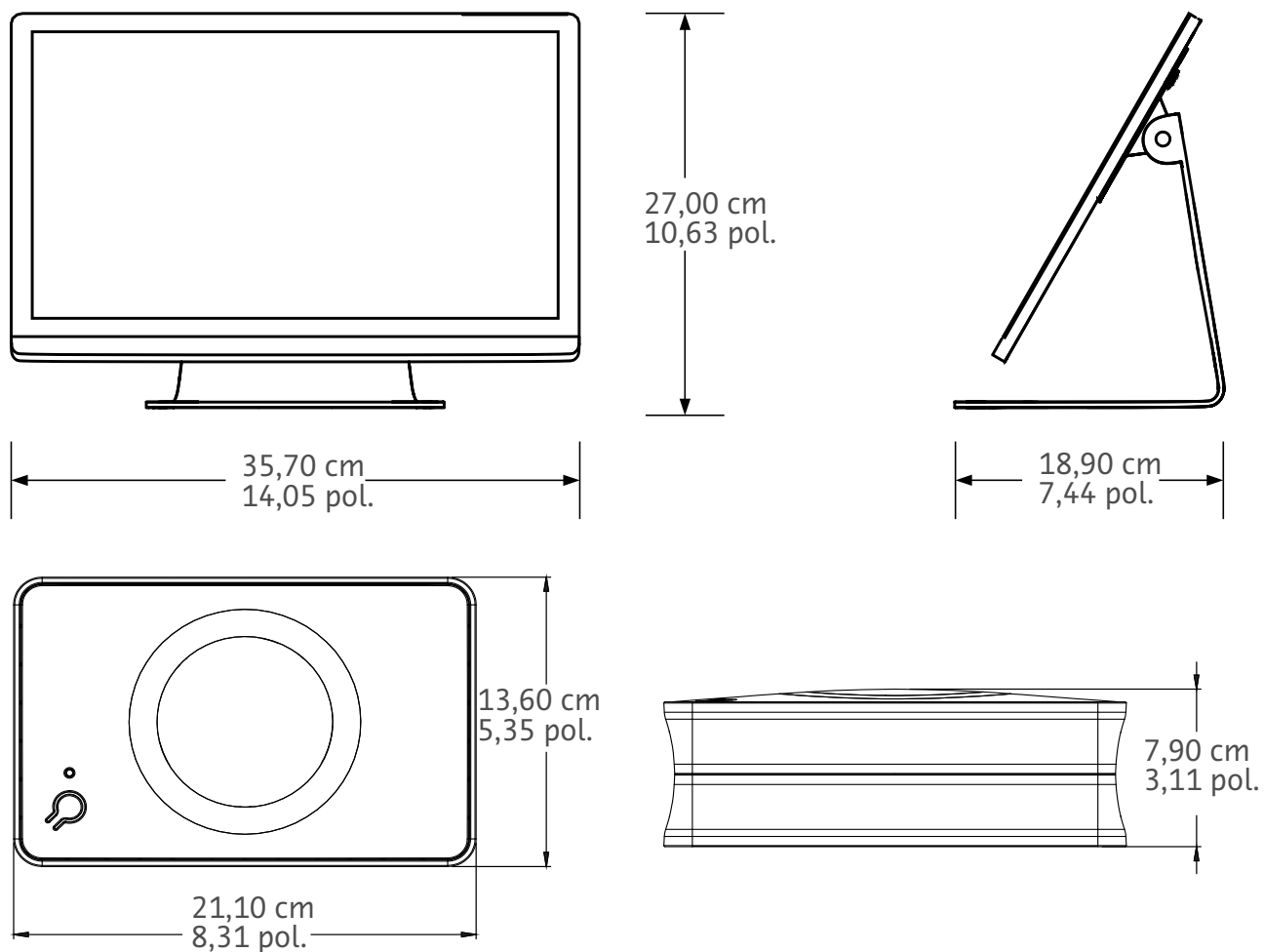
Figura 1 - 1: Workflow Hub

| N.º | Ícone   | Nome           |
|-----|---|----------------|
| 1   |  | Ligar/desligar |

## 1.2 Especificações do Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensões e peso do Workflow Hub

**NOTA:** Os pesos e as dimensões indicados são aproximados.



Peso:

Hub: 1,2 kg (2,7 lb)

Monitor de ecrã táctil: 3,2 kg (6,61 lb)

### 1.2.2 Requisitos para o Workflow Hub

100-240 V CA

50-60 Hz

1,3 A



### 1.2.3 Símbolos e ligações do Workflow Hub

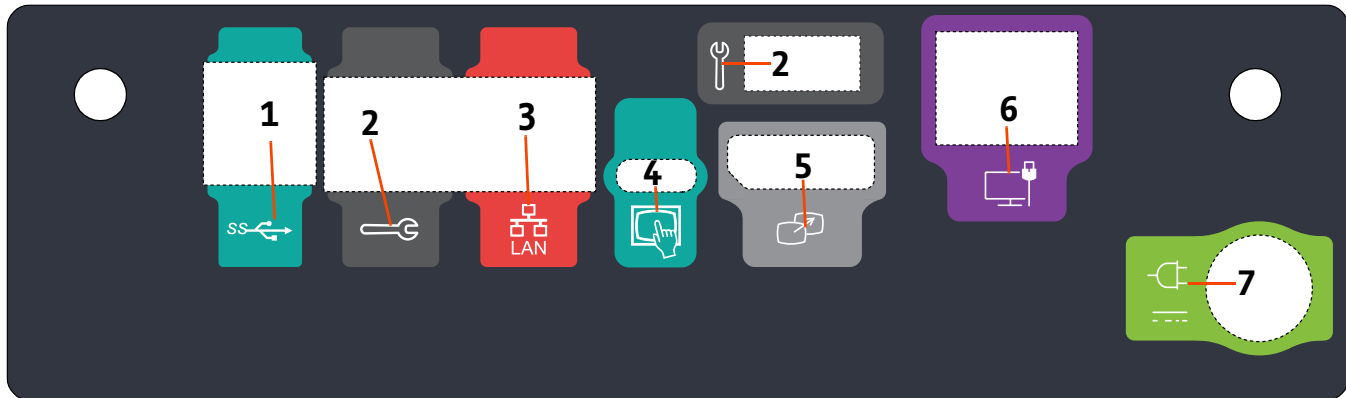


Figura 1 - 2: Workflow Hub, vista da porta traseira

| N.º | Ícone | Função  | Descrição  |
|-----|-------|---|--|
| 1   |       | Identifica ligações USB.  | Ligações USB.  |
| 2   |       | Identifica a porta de assistência técnica.                                    | Utilização exclusiva da Bayer. Esta ligação destina-se a utilização pela assistência técnica da Bayer ou para conectividade do tomógrafo Connect.CT  |
| 3   |       | Identifica a ligação à rede informática.                                      | Ligação do sistema à rede de área local (RIS).   |
| 4   |       | Identifica a ligação ao Monitor de ecrã tátil                                 | Ligação do monitor de ecrã tátil ao hub.   |
| 5   |       | Identifica a ligação a um ecrã secundário                                     | Utilização exclusiva da Bayer. Ligação para extensão do ecrã ou transferência para um segundo monitor.   |
| 6   |       | Identifica uma ligação à rede.  | Ligação do Workflow Hub com fios ao injetor.   |
| 7   |       | Identifica a entrada de energia elétrica e a ligação da fonte de alimentação. | <p>Entrada de energia elétrica e ligação da fonte de alimentação.</p> <p><b>NOTA:</b> Para a entrada de energia elétrica e a ligação da fonte de alimentação, o Workflow Hub requer a utilização de uma fonte de alimentação de Classe 2 certificada, LPS ou equipamento de tecnologias de informação (ITE) certificado com uma potência nominal de saída de 12 V CC, mínimo 6A, com marcação LPS. Utilize apenas a referência da Bayer para a fonte de alimentação.</p> |



# Dispozitivul Workflow Hub pentru sistemul de injectare MEDRAD<sup>®</sup> Centargo CT

## Anexă la manualul de utilizare

Raportați orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv companiei Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) și autorităților europene locale competente (sau, dacă este cazul, autorităților de reglementare corespunzătoare din țara în care a avut loc incidentul).



# 1 Utilizarea dispozitivului Workflow Hub cu sistemul de injectare MEDRAD® Centargo CT

Acest document este o anexă la manualul de utilizare MEDRAD® Centargo și oferă informații specifice pentru configurarea și utilizarea dispozitivului Workflow Hub, cu numărul de catalog CENT-HUB. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Dispozitivul Workflow Hub

Dispozitivul Workflow Hub este o versiune actualizată a unității camerei de comandă, care înlocuiește versiunea indicată în prezent în manualul de utilizare Centargo. Dispozitivul Workflow Hub are aceeași funcție ca versiunea originală a unității camerei de comandă.

**OBSERVAȚIE:** dispozitivul Workflow Hub nu este destinat utilizării în camera de scanare.

**OBSERVAȚIE:** cablul de alimentare este dispozitivul de deconectare de la rețea (alimentare cu c.a.), care izolează și elimină alimentarea cu c.a. de la dispozitivul Workflow Hub. Nu plasați dispozitivul Workflow Hub în fața unor prize de perete c.a. și împiedicați accesul la rețeaua de alimentare.

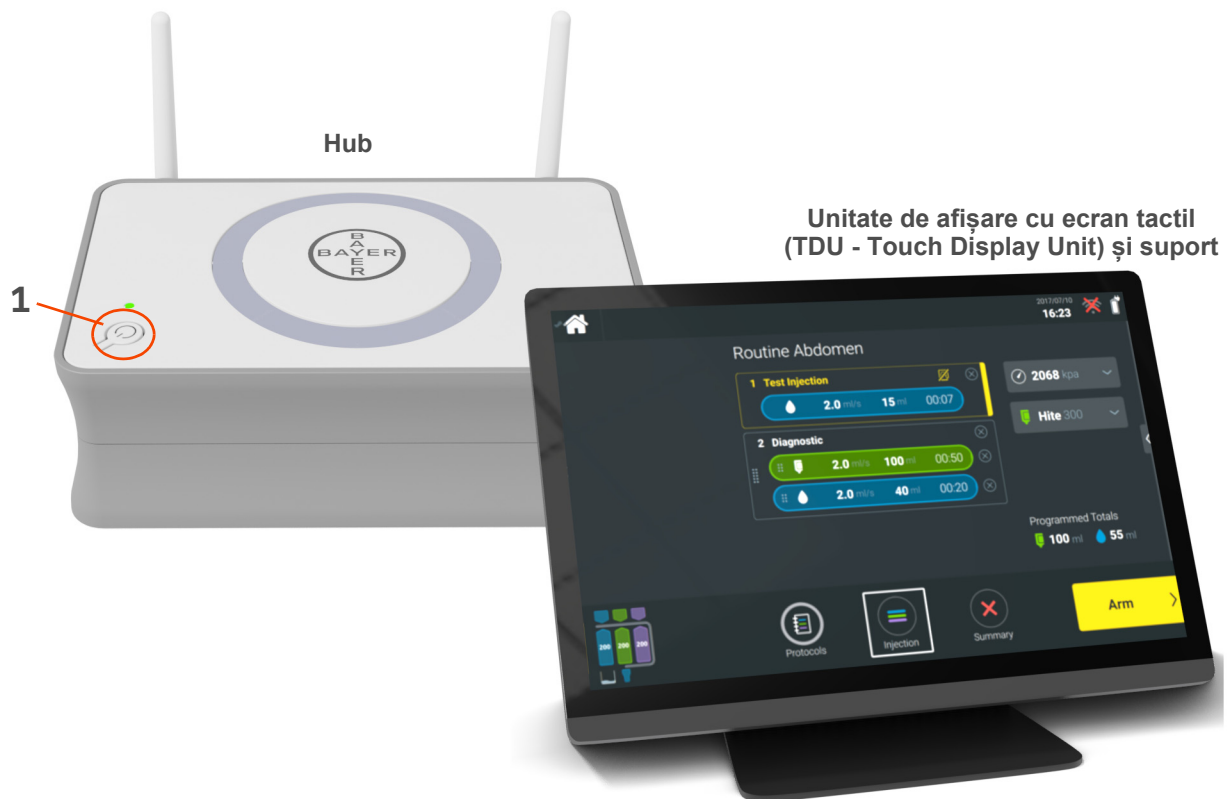


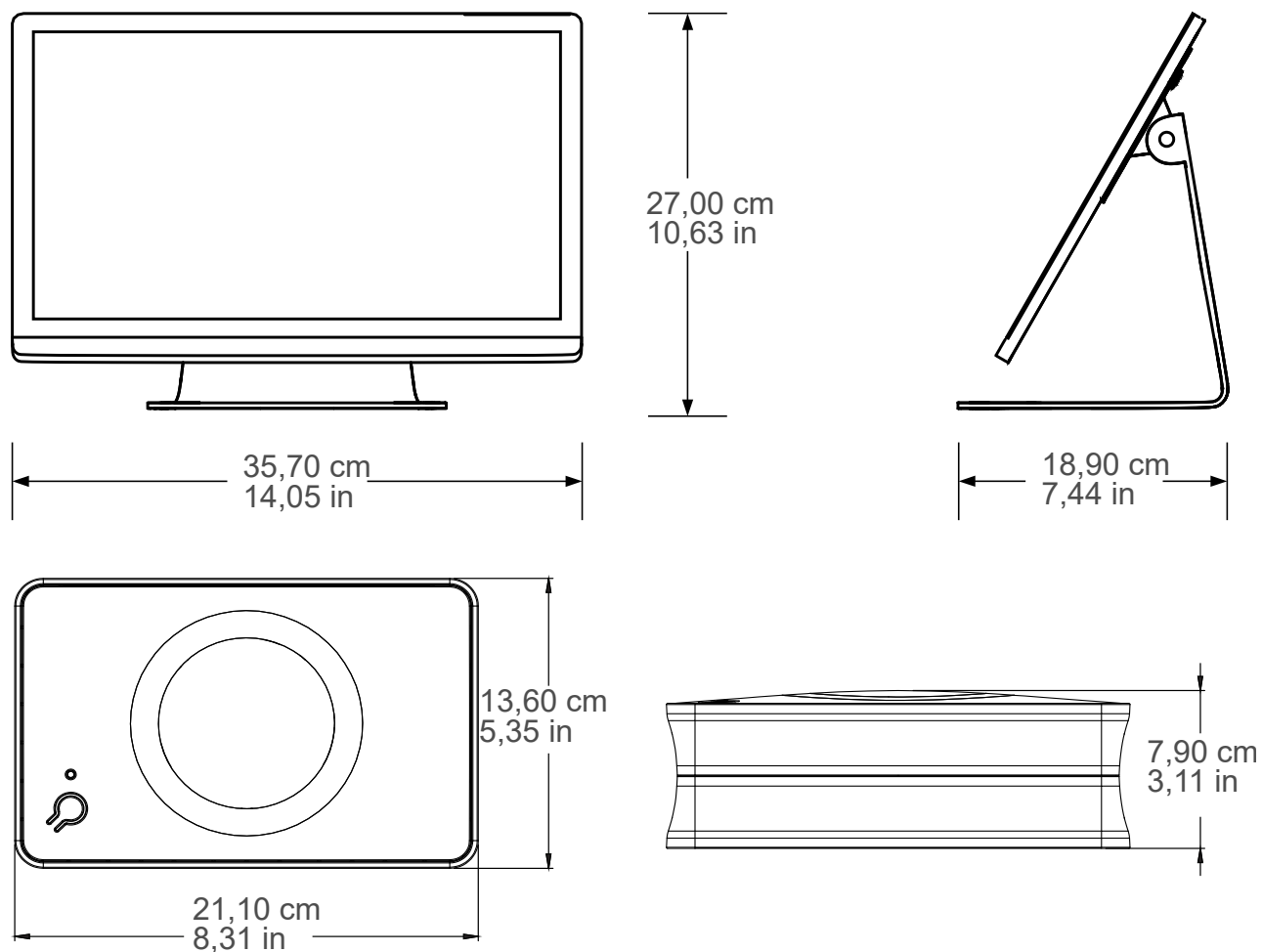
Figura 1 - 1: Dispozitivul Workflow Hub

| Nr. | Pictogramă  | Nume           |
|-----|---|----------------|
| 1   |  | Pornire/oprire |

## 1.2 Specificații privind dispozitivul Workflow Hub

### 1.2.1 Dimensiunile și greutatea dispozitivului Workflow Hub

**OBSERVAȚIE:** greutatea și dimensiunile prezentate sunt aproximative.



Greutate:

Hub: 1,2 kg (2,7 lb)

TDU: 3,2 kg (6,61 lb)

### 1.2.2 Cerințe privind alimentarea dispozitivului Workflow Hub

100-240 V c.a.

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Simbolurile și conexiunile dispozitivului Workflow Hub

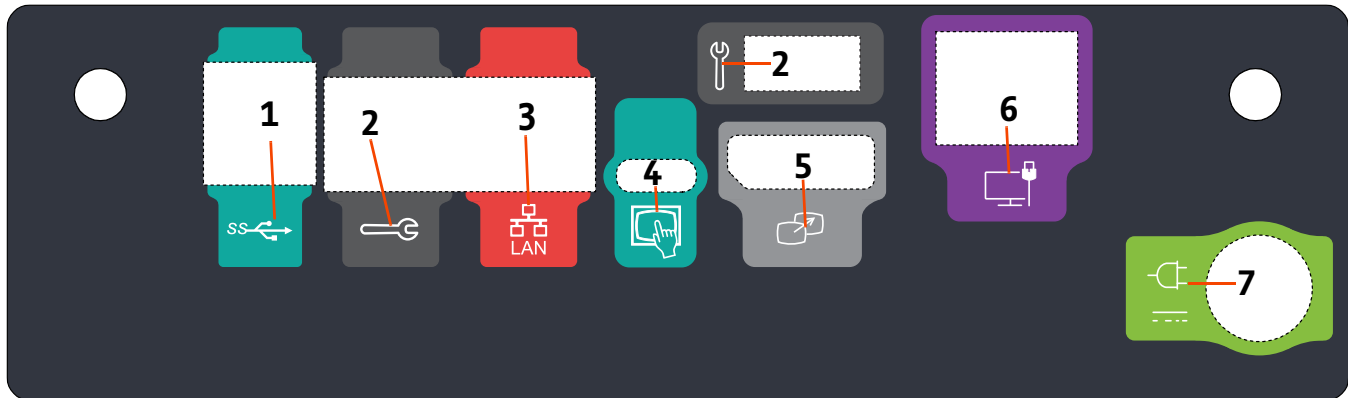
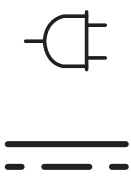


Figura 1 - 2: Workflow Hub, vedere asupra porturilor din spate

| Nr. | Pictogramă | Funcție  | Descriere   |
|-----|------------|--|---|
| 1   |            | Identifică porturile de conectare USB.                                     | Porturi de conectare USB.   |
| 2   |            | Identifică portul de service.  | Utilizare permisă exclusiv companiei Bayer. Acest port de conectare este destinat utilizării de către reprezentanții de service Bayer sau pentru conectivitatea aparatului de scanare Connect.CT. |
| 3   |            | Identifică portul de conectare a computerului la rețea.                    | Utilizați pentru a conecta sistemul la rețeaua locală (RIS).  |
| 4   |            | Identifică portul de conectare pentru unitatea de afișare cu ecran tactil. | Utilizați pentru a conecta afișajul ecranului tactil la hub.  |
| 5   |            | Identifică portul de conectare pentru afișajul secundar.                   | Utilizare permisă exclusiv companiei Bayer. Acest port de conectare este destinat extinderii ecranului sau transferului acestuia pe un alt afișaj.  |
| 6   |            | Identifică portul de conectare la rețea.                                   | Utilizați pentru conectarea prin fir a dispozitivului Workflow Hub la injector.   |

| Nr. | Pictogramă  | Funcție  | Descriere   |
|-----|---|--|---|
| 7   |  | <p>Identifică portul de conectare pentru intrarea alimentării cu energie electrică și sursa de alimentare.</p> | <p>Portul de conectare pentru intrarea alimentării și sursa de alimentare.</p> <p><b>OBSERVAȚIE:</b> În cazul portului de conectare pentru intrarea alimentării și sursa de alimentare, dispozitivul Workflow Hub necesită utilizarea unei surse limitate de alimentare cu energie electrică (LPS - Limited Power Source) de clasa 2 sau a unei surse aprobate pentru echipamentele de tehnologie a informației (ITE - Information Technology Equipment), cu o ieșire nominală de 12 V c.c., de minimum 6 A, cu marcaj LPS. Utilizați doar numărul de piesă de la Bayer pentru sursa de alimentare.</p> |



# Enota Workflow Hub za injekcijski sistem MEDRAD® Centargo CT

## Dodatek k navodilom za uporabo

O vseh resnih dogodkih, ki se zgodijo v zvezi s tem pripomočkom, obvestite družbo Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) in pristojni lokalni evropski organ (ali po potrebi ustrezní regulativni organ v državi, v kateri je prišlo do dogodka).



# 1 Uporaba enote **Workflow Hub** za injekcijski sistem **MEDRAD® Centargo CT**

Ta dokument je dodatek k navodilom za uporabo sistema MEDRAD® Centargo ter vsebuje podrobne informacije glede konfiguriranja in uporabe enote Workflow Hub, kataložna številka, CENT-HUB. Za dodatne informacije glejte navodila za uporabo sistema MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Enota **Workflow Hub**

Enota Workflow Hub je posodobljena različica enote v nadzorni sobi in nadomešča različico, ki je trenutno navedena v navodilih za uporabo sistema Centargo. Enota Workflow Hub ima enake funkcije kot prvotna različica enote v nadzorni sobi.

**OPOMBA:** Enota Workflow Hub se ne uporablja v sobi za slikanje.

**OPOMBA:** Napajalni kabel (z izmeničnim tokom) služi kot odklopna naprava, ki izolira enoto Workflow Hub in jo odklopi iz napajanja z izmeničnim tokom. Enoto Workflow Hub postavite tako, da dostop do električne vtičnice ne bo oviran.



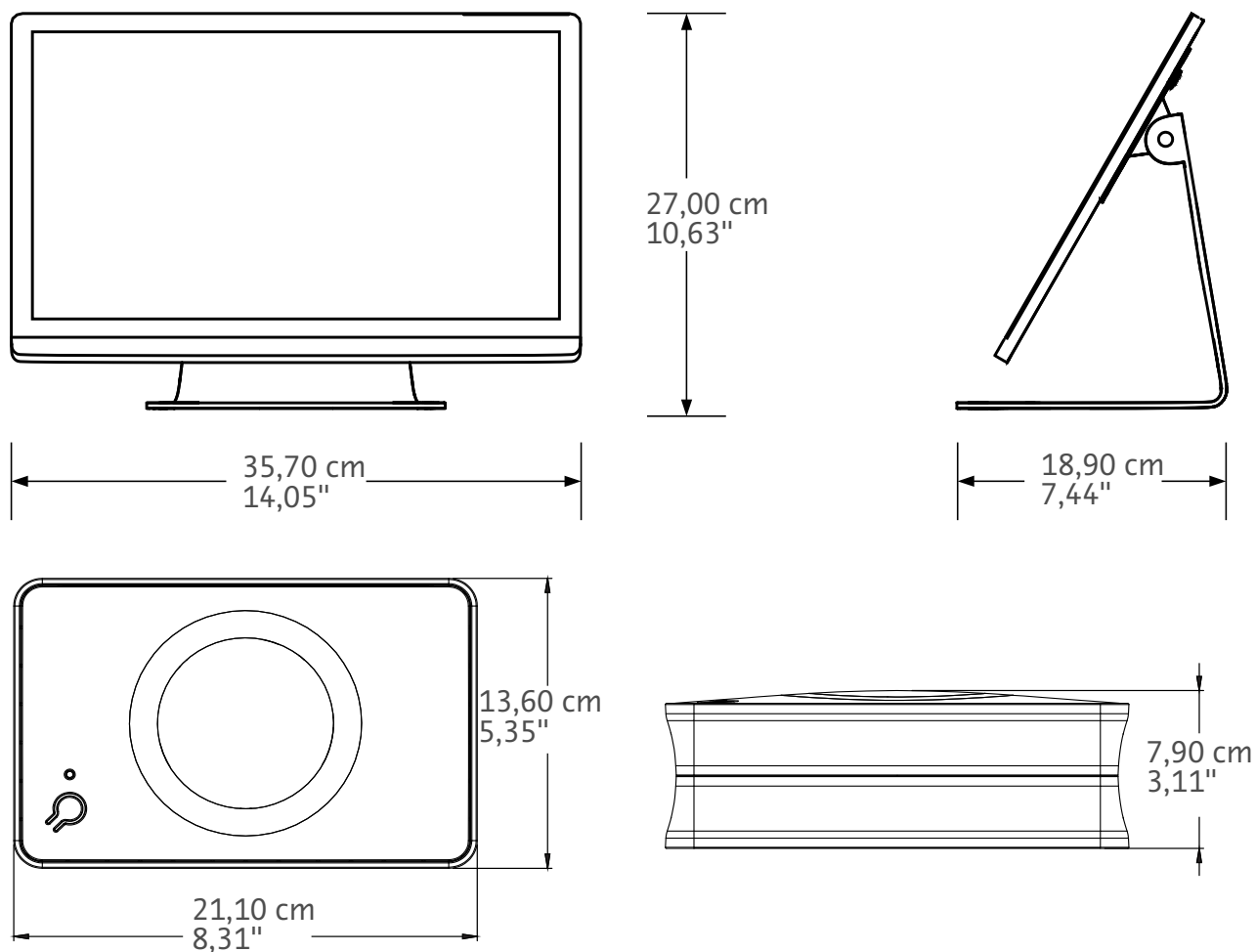
Slika 1 – 1: Enota Workflow Hub

| Št. | Ikona | Ime                    |
|-----|-------|------------------------|
| 1   |       | Vklop/izklop napajanja |

## 1.2 Tehnični podatki enote **Workflow Hub**

### 1.2.1 Mere in masa enote **Workflow Hub**

**OPOMBA:** Navedene mere in masa so samo približne vrednosti.



Masa:

Središče: 1,2 kg

Enota z zaslonom na dotik: 3,2 kg

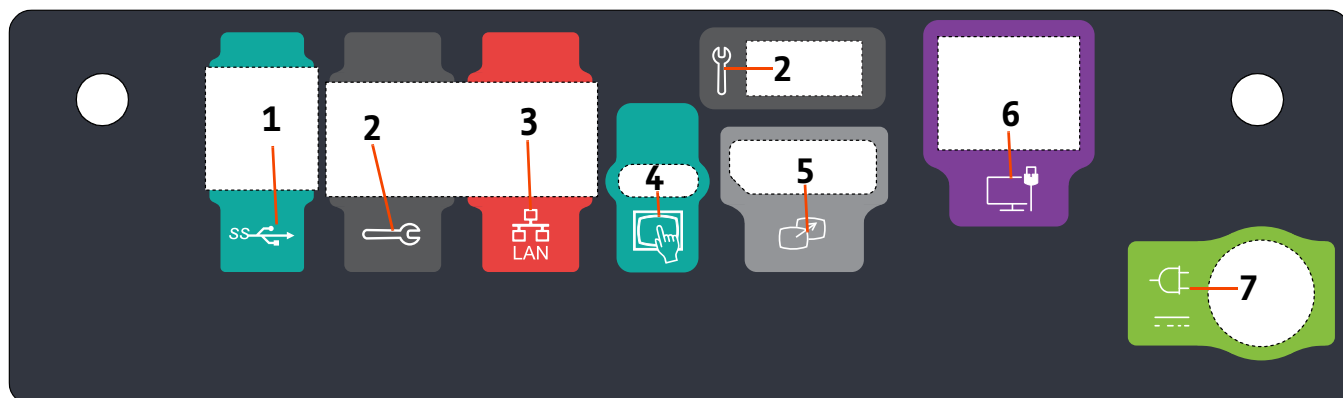
### 1.2.2 Zahteve za električno napajanje enote **Workflow Hub**

Izmenična napetost 100–240 V

50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Simboli in priključki enote Workflow Hub



Slika 1 – 2: Enota Workflow Hub, prikaz zadnjih vrat

| Št. | Ikona | Funkcija                                       | Opis  |
|-----|-------|--|---|
| 1   |       | Označuje priključke USB.                       | Priključki USB.   |
| 2   |       | Označuje servisni priključek.                  | Samo za uporabo družbe Bayer. Ta priključek je namenjen servisni službi družbe Bayer oziroma za povezovanje s tomografom prek aplikacije Connect.CT.  |
| 3   |       | Označuje priključek za informacijsko omrežje.  | Uporablja se za povezavo sistema z lokalnim omrežjem (RIS).   |
| 4   |       | Označuje priključek za enoto zaslona na dotik. | Uporablja se za priključitev zaslona na dotik na središče.  |
| 5   |       | Označuje priključek za pomožni zaslon.         | Samo za uporabo družbe Bayer. To je priključek za razširitev zaslona ali prenos na drugi zaslon.  |
| 6   |       | Označuje omrežno povezavo.                     | Uporablja se za žično povezavo enote Workflow Hub z injektorjem.  |
| 7   |       | Označuje priključek za napajalni kabel.        | Električni priključek in napajanje.<br><b>OPOMBA:</b> Električni priključek in napajanje enote Workflow Hub zahteva uporabo napajalnika razreda 2 z oznako LPS ali napajalnika ITE z izhodno napetostjo 12 V (enosmerno), najmanj 6 A, z oznako LPS. Za napajanje uporabljajte izključno izdelek družbe Bayer z ustrežno številko dela. |



# Workflow Hub za MEDRAD® Centargo CT sistem za ubrizgavanje

## Dodatak uputstvu za upotrebu

Prijavite sve ozbiljne incidente do kojih je došlo u vezi sa ovim medicinskim sredstvom kompaniji Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) i vašem lokalnom evropskom nadležnom organu (ili, ako je primenljivo, odgovarajućem regulatornom telu u zemlji u kojoj je došlo do incidenta).





# 1 Upotreba Workflow Hub sa MEDRAD® Centargo CT sistemom za ubrizgavanje

Ovaj dokument je dodatak uputstvu za upotrebu sistema MEDRAD® Centargo i pruža određene informacije za konfigurisanje i upotrebu Workflow Hub, kataloški broj CENT-HUB. Dodatne informacije potražite u uputstvu za upotrebu sistema MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub

Workflow Hub je ažurirana verzija jedinice kontrolne sobe koja zamenjuje verziju koja se trenutno prikazuje u uputstvu za upotrebu sistema Centargo. Workflow Hub ima istu funkcionalnost kao originalna verzija jedinice kontrolne sobe.

**NAPOMENA:** Workflow Hub ne treba da se koristi u sobi za snimanje.

**NAPOMENA:** Kabl za napajanje je uređaj za isključivanje iz mreže (napajanje naizmeničnom strujom) koji izoluje i uklanja naizmeničnu struju iz Workflow Hub. Nemojte stavljati Workflow Hub ispred zidnih utičnica za naizmeničnu struju i izbegavajte pristup mrežnom napajanju.



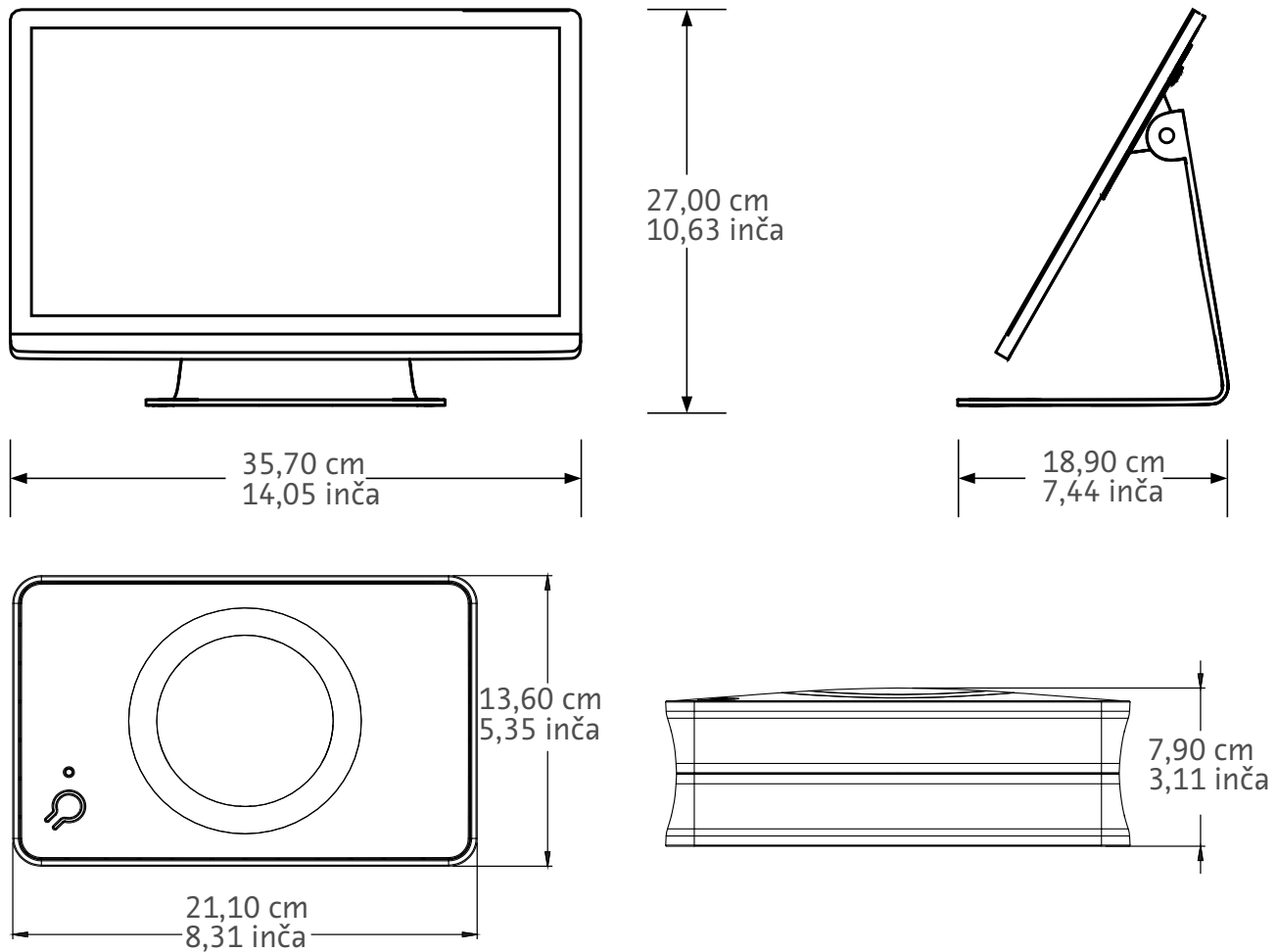
Slika 1 – 1: Workflow Hub

| Br. | Ikona   | Ime                        |
|-----|---|----------------------------|
| 1   |  | Uključivanje/isključivanje |

## 1.2 Specifikacije Workflow Hub

### 1.2.1 Dimenzije i težina Workflow Hub

**NAPOMENA:** Navedene težine i dimenzije su približne.



Težina:

Hab: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

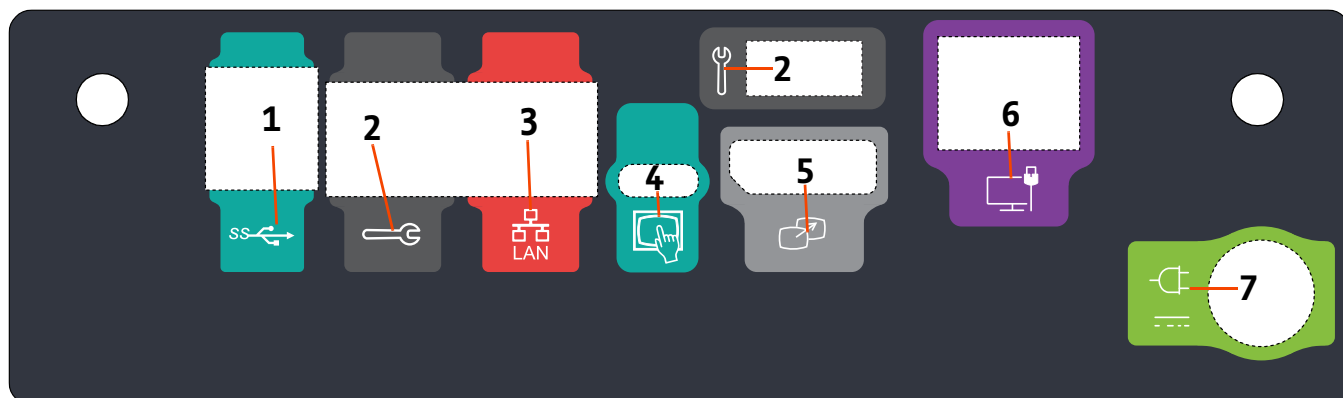
### 1.2.2 Zahtevi za napajanje Workflow Hub

100–240 V naizmjenične struje

50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Simboli i priključci Workflow Hub



Slika 1 – 2: Workflow Hub, prikaz portova sa zadnje strane

| Br. | Ikona | Funkcija   | Opis  |
|-----|-------|--|---|
| 1   |       | Označava USB priključke.                                   | USB priključci.   |
| 2   |       | Označava servisni port.                                    | Samo za upotrebu od strane kompanije Bayer. Priključak služi samo za servisnu upotrebu od strane kompanije Bayer za povezivanje skenera Connect.CT.   |
| 3   |       | Označava mrežnu vezu računara.                             | Koristi se za povezivanje sistema sa lokalnom mrežom (RIS).   |
| 4   |       | Označava vezu sa jedinicom sa ekranom osetljivim na dodir. | Koristi se za povezivanje ekrana osetljivog na dodir sa habom.  |
| 5   |       | Označava vezu sa sekundarnim ekranom.                      | Samo za upotrebu od strane kompanije Bayer. Ovaj priključak služi za proširenje ekrana ili prenos na sekundarni ekran.  |
| 6   |       | Označava mrežnu vezu.                                      | Koristi se za ožičenu vezu Workflow Hub sa injektorom.  |
| 7   |       | Označava ulaz za napajanje i strujni priključak.           | <p>Ulaz za napajanje i strujni priključak.</p> <p><b>NAPOMENA:</b> Za ulaz za napajanje i strujni priključak, Workflow Hub zahteva upotrebu napajanja navedene klase 2, LPS ili navedene opreme za informacione tehnologije (ITE) sa nominalnom snagom od 12 V jednosmerne struje, najmanje 6 A, označeno kao LPS. Za napajanje koristite samo broj dela kompanije Bayer.</p> |



# Jednotka Workflow Hub pre injekčný systém MEDRAD® Centargo CT

## Dodatok k návodu na použitie

Akékoľvek závažné udalosti, ktoré nastanú v súvislosti s touto pomôckou, hláste spoločnosti Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) a svojmu miestnemu európskemu zodpovednému orgánu (alebo, ak je to relevantné, príslušnému regulačnému úradu v krajine, kde došlo k udalosti).



# 1 Používanie jednotky Workflow Hub s injekčným systémom MEDRAD® Centargo CT

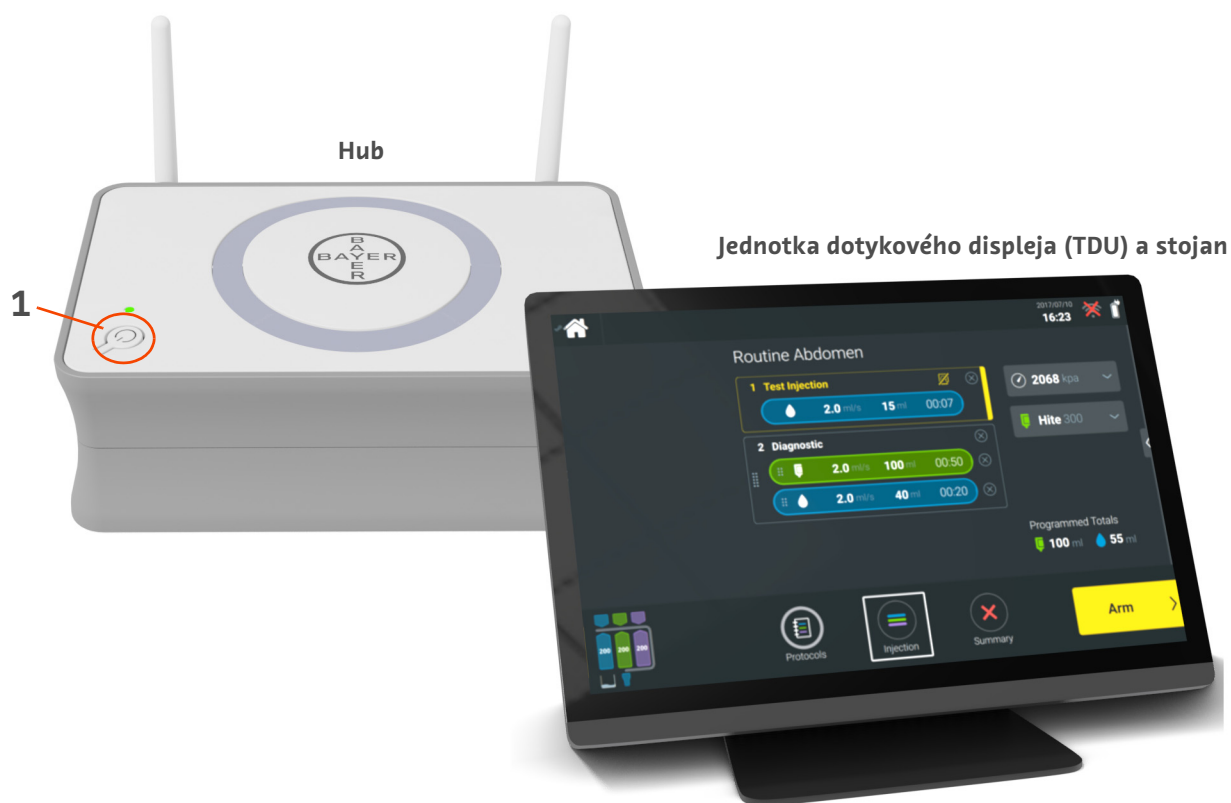
Tento dokument je dodatkom k návodu na použitie systému MEDRAD® Centargo a poskytuje špecifické informácie o konfigurácii a používaní jednotky Workflow Hub, katalógové číslo CENT-HUB. Dodatočné informácie nájdete v návode na použitie systému MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub je aktualizovaná verzia jednotky kontrolnej miestnosti, ktorá nahradí aktuálne zobrazovanú verziu v návode na použitie systému Centargo. Workflow Hub obsahuje rovnaké funkcie ako pôvodná verzia jednotky kontrolnej miestnosti.

**POZNÁMKA:** Jednotka Workflow Hub nie je určená na použitie vo vyšetrovni.

**POZNÁMKA:** Napájací kábel je odpájacie zariadenie siete (striedavý prúd), ktoré izoluje a odstraňuje striedavý prúd z Workflow Hub. Neumiestňujte jednotku Workflow Hub pred stenové zásuvky striedavého prúdu a nezabraňujte prístupu k napájacej sieti.



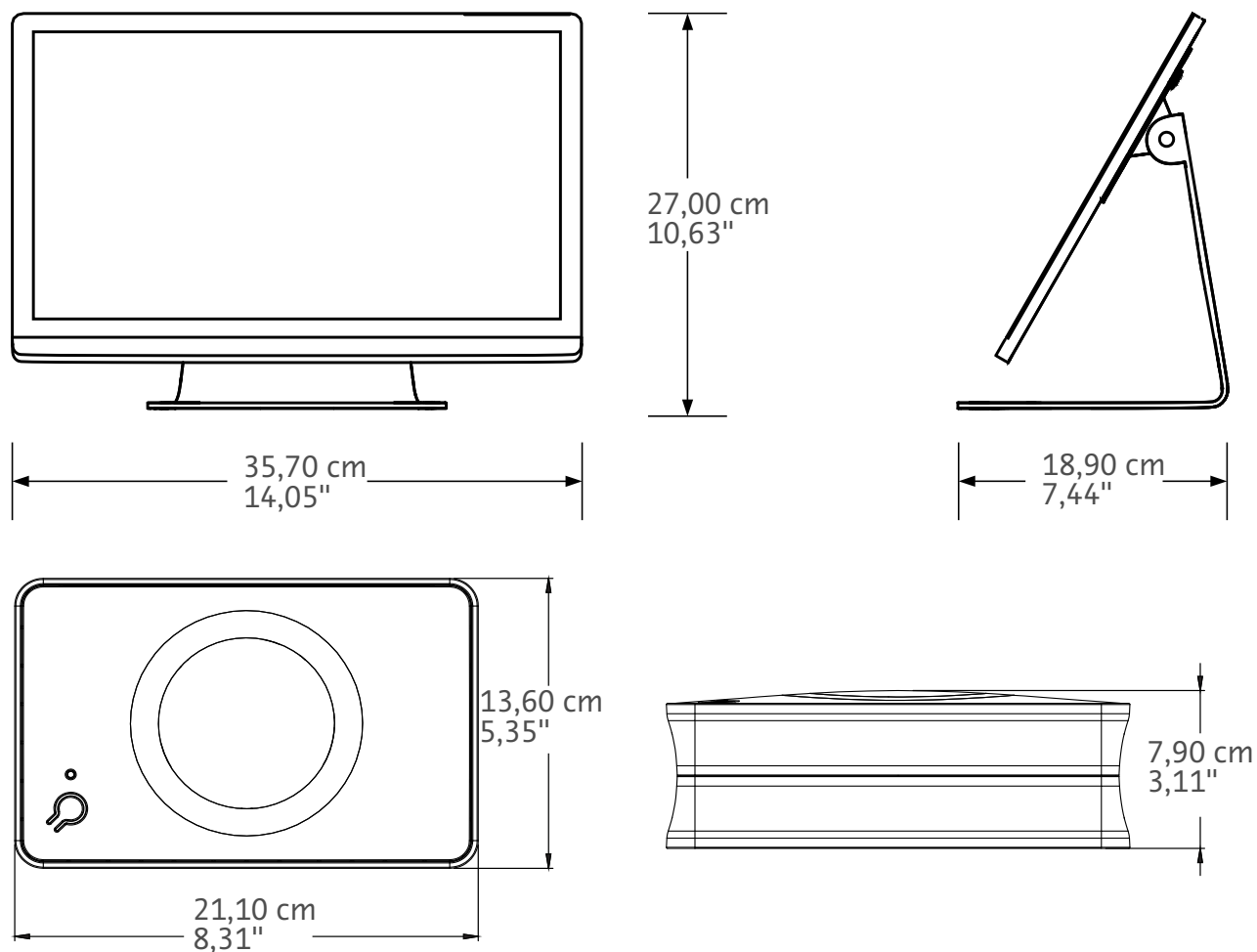
Obrázok 1 – 1: Workflow Hub

| Č. | Ikona   | Názov                     |
|----|---|---------------------------|
| 1  |  | Napájanie zapnuté/vypnuté |

## 1.2 Špecifikácie jednotky Workflow Hub

### 1.2.1 Rozmery a hmotnosť jednotky Workflow Hub

**POZNÁMKA:** Uvádzaná hmotnosť a rozmery sú približné.



Hmotnosť:

Hub: 1,2 kg (2,7 lb)

TDU: 3,2 kg (6,61 lb)

### 1.2.2 Požiadavky napájania pre Workflow Hub

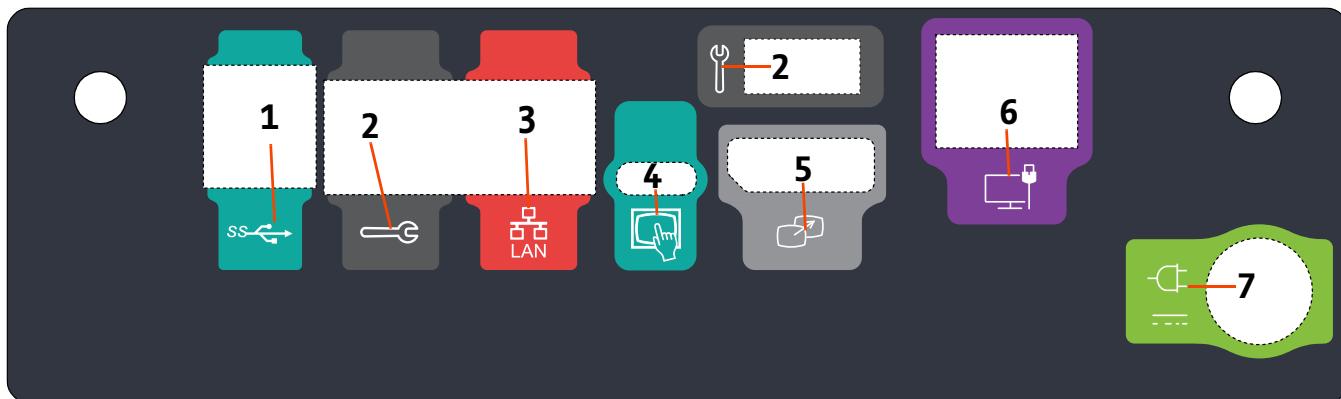
100 – 240 V AC

50 – 60 Hz

1,3 A



### 1.2.3 Symboly a pripojenia jednotky Workflow Hub



Obrázok 1 – 2: Workflow Hub, náhľad na zadný port

| č. | Ikona | Funkcia   | Opis  |
|----|-------|---|---|
| 1  |       | Označuje USB pripojenia.                              | USB pripojenia.   |
| 2  |       | Označuje servisný port.                               | Iba na účely spoločnosti Bayer. Toto pripojenie je určené na používanie servisu spoločnosti Bayer alebo na pripojiteľnosť skenera Connect.CT.   |
| 3  |       | Označuje sieťové pripojenie počítača.                 | Používa sa na pripojenie systému k sieti v miestnej oblasti (RIS).  |
| 4  |       | Označuje pripojenie pre jednotku dotykového displeja. | Používa sa na pripojenie displeja dotykovej obrazovky k hubu.   |
| 5  |       | Označuje pripojenie pre sekundárny displej.           | Iba na účely spoločnosti Bayer. Toto pripojenie je určené pre rozšírenie obrazovky alebo prenos na druhý displej.   |
| 6  |       | Označuje pripojenie k sieti.                          | Používa sa na káblové pripojenie jednotky Workflow Hub k injektoru.   |
| 7  |       | Označuje vstup napájania a pripojenie zdroja.         | Vstup napájania a pripojenie zdroja.<br><br><b>POZNÁMKA:</b> Pre vstup napájania a pripojenie zdroja vyžaduje Workflow Hub použitie uvedeného zdroja napájania triedy 2, LPS alebo zariadenia informačných technológií (ITE) s menovitým výstupom 12 V pre jednosmerný prúd, minimálne 6 A, označenie LPS. Ako zdroj napájania používajte len číslo dielu od spoločnosti Bayer. |



# Workflow Hub MEDRAD® Centargo -TT-injektiojärjestelmää varten

## Käyttöoppaan liite

Raportoi kaikki tähän laitteeseen liittyvät vakavat tapaukset Bayerille ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) ja paikalliselle eurooppalaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle (tai, mikäli sovellettavissa, sen maan asianmukaiselle valvovalle viranomaiselle, jossa tapaus tapahtui).



# 1 Workflow Hubin käyttö MEDRAD® Centargo -TT-injektiojärjestelmän kanssa

Tämä asiakirja on liite MEDRAD® Centargo -käyttöoppaaseen ja sisältää erityisiä tietoja Workflow Hubin, luettelonumero CENT-HUB, määrittämistä ja käyttöä varten. Katso lisätietoja MEDRAD® Centargo -käyttöoppaasta.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub on keskushuoneyksikön päivitetty versio, joka korvaa Centargo-käyttöoppaassa tällä hetkellä esitetyn version. Workflow Hub sisältää samat toiminnot kuin ohjaushuoneyksikön alkuperäinen versio.

**HUOMAUTUS:** Workflow Hubia ei ole tarkoitettu käytettäväksi kuvaahuoneessa.

**HUOMAUTUS:** Virtajohto on verkosta (vaihtovirta) irtikytkentälaitte, joka eristää ja poistaa vaihtovirran Workflow Hubista. Älä aseta Workflow Hubia pistorasioiden eteen ja estä pääsyä verkkovirtaan.



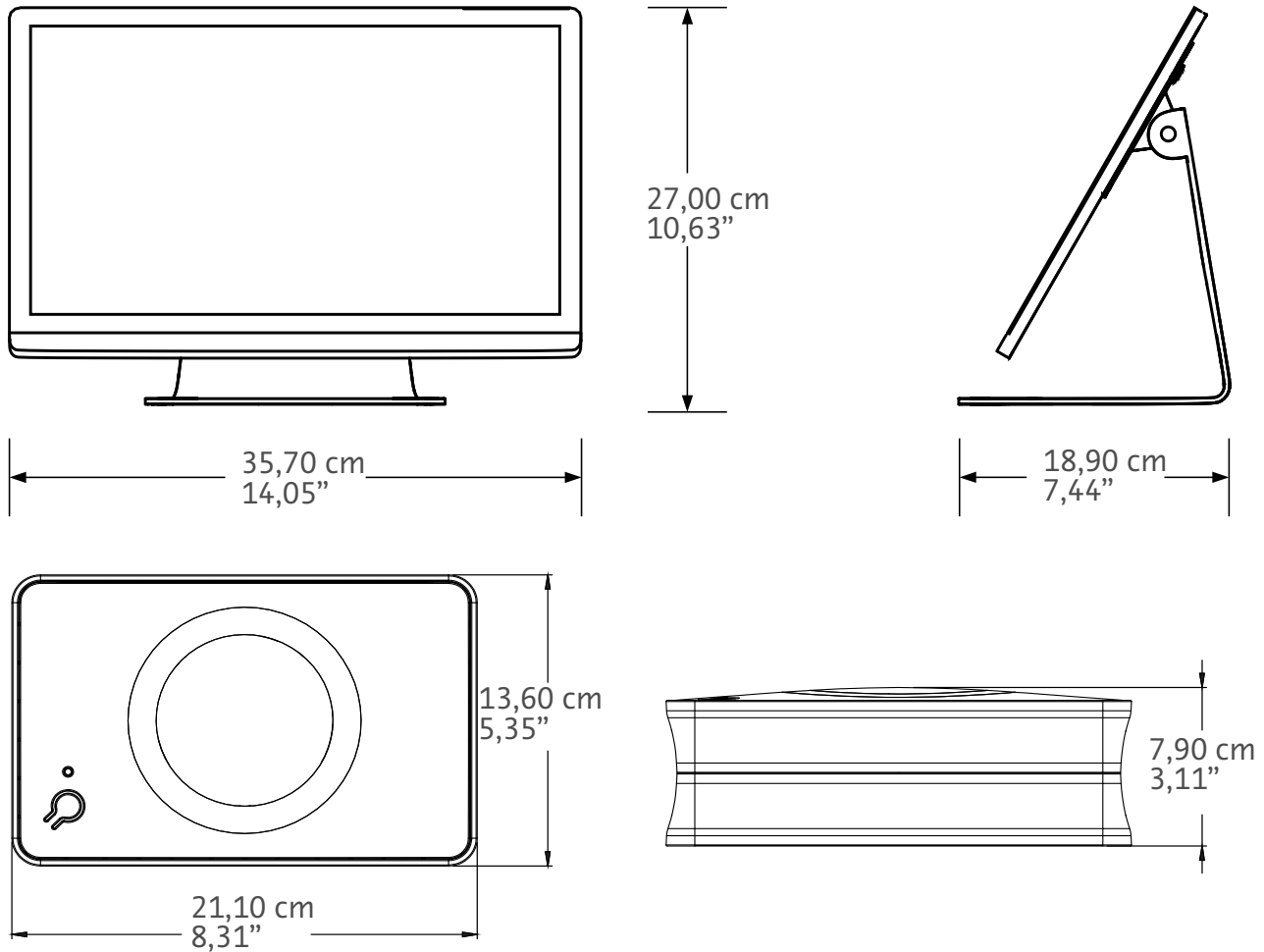
Kuva 1 - 1: Workflow Hub

| Nro | Kuvake  | Nimi                     |
|-----|---|--------------------------|
| 1   |  | Virta päällä/pois päältä |

## 1.2 Workflow Hubin tekniset tiedot

### 1.2.1 Workflow Hubin mitat ja paino

**HUOMAUTUS:** Luetellut paino- ja mittatiedot ovat likimääräisiä.



Paino:

Keskitin: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

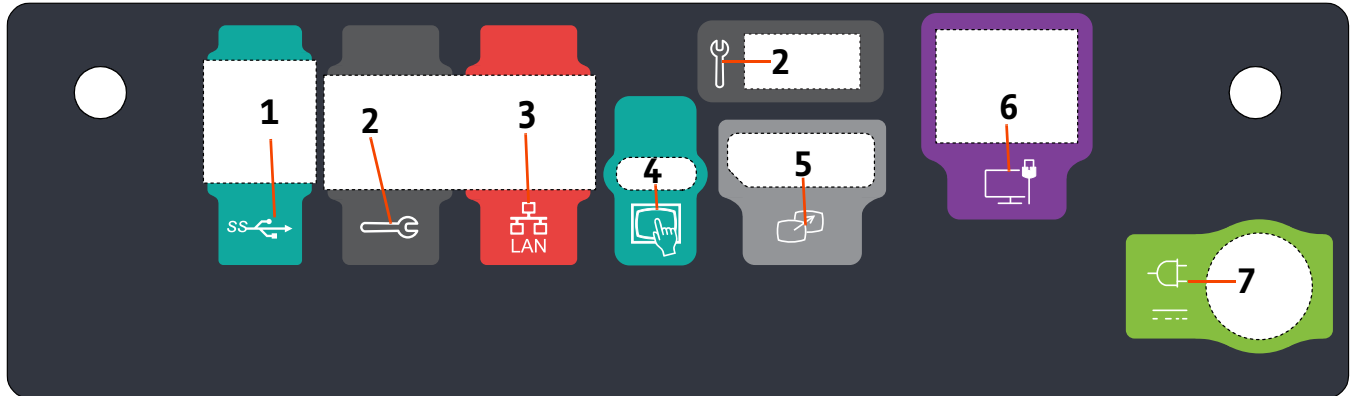
### 1.2.2 Workflow Hubin virtavaatimukset

100–240 VAC



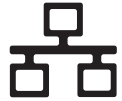





50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Workflow Hubin symbolit ja liitännät



Kuva 1 - 2: Workflow Hub, takaportin näkymä

| Nro | Kuvake   | Toiminto  | Kuvaus   |
|-----|--|---|--|
| 1   |   | Tarkoittaa USB-liitäntöjä.                                      | USB-liitännät.   |
| 2   |    | Tarkoittaa huoltoporttia.                                       | Vain Bayerin käyttöön. Tämä yhteys on Bayerin huoltokäyttöön tai Connect.CT-kuvauslaiteliitettävyyttä varten   |
| 3   |   | Tarkoittaa tietokoneverkon liitäntää.                           | Käytetään liittämään järjestelmä paikallisverkkoon (RIS).  |
| 4   |   | Tarkoittaa kosketusnäyttöyksikköä varten tarkoitettua liitäntää | Käytetään yhdistämään kosketusnäyttö keskittimeen.   |
| 5   |   | Tarkoittaa toissijaisen näytön kytkentää                        | Vain Bayerin käyttöön. Tämä liitäntä on tarkoitettu näytön laajenukselle tai siirrolle toiseen näyttöön.   |
| 6   |   | Tarkoittaa verkkoyhteyttä.                                      | Käytetään Workflow Hubin yhteyden luomiseen injektoriin.   |
| 7   | <br> | Tarkoittaa virran otto- ja antoliitäntää.                       | Virran otto- ja antoliitäntä.<br><br><b>HUOMAUTUS:</b> Virran otto- ja antokytkentöjä varten Workflow Hub edellyttää listattua luokan 2, LPS, tai listattua informaatiotekniikkalaitteen (ITE) virtalähdettä, jonka antojännitteen nimellisarvo on 12 V DC, vähintään 6 A, merkinnällä LPS. Käytä vain Bayerin osanumeroja virtalähdettä varten. |





# Workflow Hub för MEDRAD® Centargo CT-injektionssystem

## Tillägg till bruksanvisning

Rapportera alla allvarliga incidenter som uppstått i samband med den här enheten till Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) och till relevant lokal europeisk myndighet (eller, i förekommande fall, till lämplig tillsynsmyndighet i det land där incidenten har inträffat).



# 1 Använda Workflow Hub tillsammans med MEDRAD® Centargo CT-injektionssystem

Detta dokument är ett tillägg till bruksanvisningen för MEDRAD® Centargo och ger specifik information för konfigurering och användning av Workflow Hub, katalognummer CENT-HUB. Referera till bruksanvisningen för MEDRAD® Centargo för ytterligare information.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub är en uppdaterad version av kontrollrumsenheten som ersätter den version som för närvarande visas i Centargo-bruksanvisningen. Workflow Hub har samma funktion som den ursprungliga versionen av kontrollrumsenheten.

**OBS!** Workflow Hub ska inte användas i undersökningsrummet.

**OBS!** Strömssladden är den huvudsakliga (nät-) strömbrytare som isolerar och bryter strömmen till Workflow Hub. Placera inte Workflow Hub framför vägguttag och förhindra åtkomst till nätströmmen.



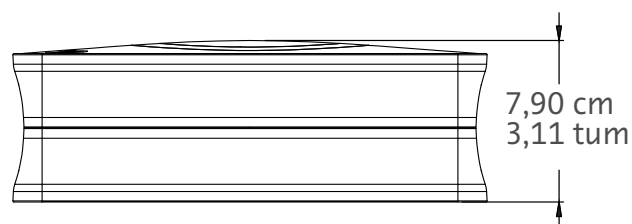
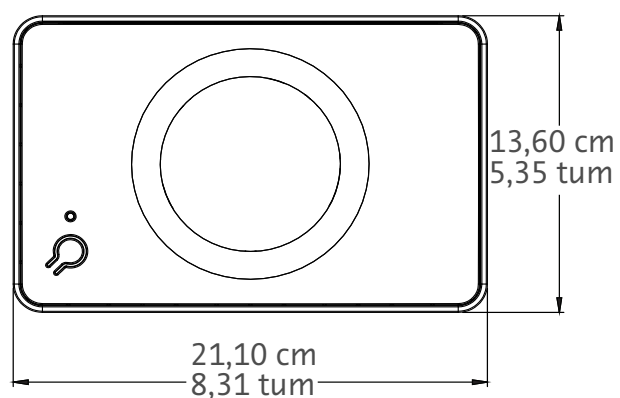
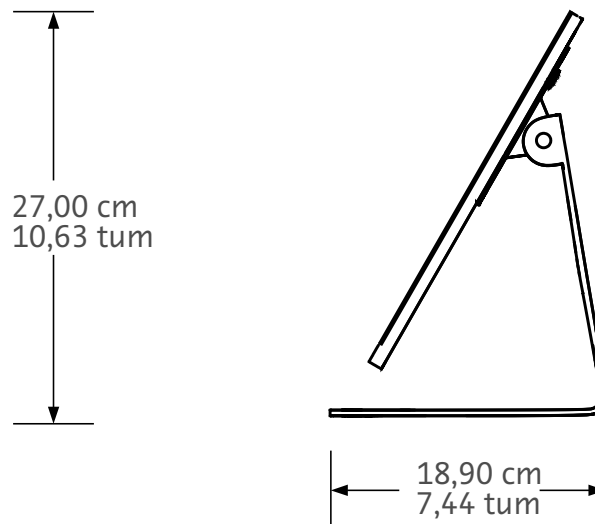
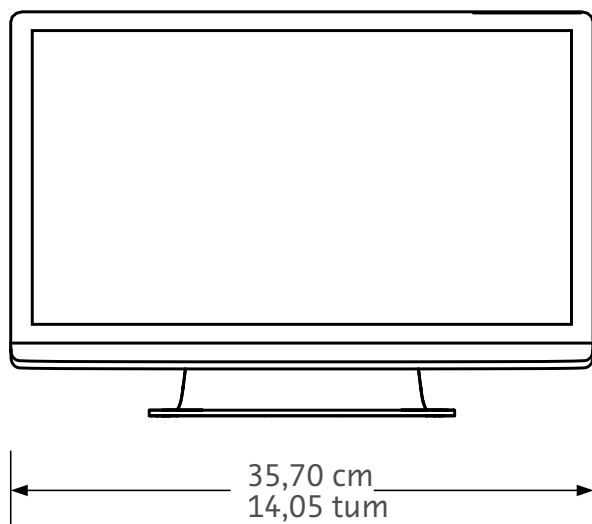
Figur 1 - 1: Workflow Hub

| nr | Ikon  | Namn               |
|----|---|--------------------|
| 1  |  | Strömbrytare på/av |

## 1.2 Specifikationer för Workflow Hub

### 1.2.1 Mått och vikt för Workflow Hub

**OBS!** Angivna vikter och mått är ungefärliga.



Vikt:

Hubb: 1,2 kg (2,7 pund)

Pekskärmsenhet: 3,2 kg (6,61 pund)

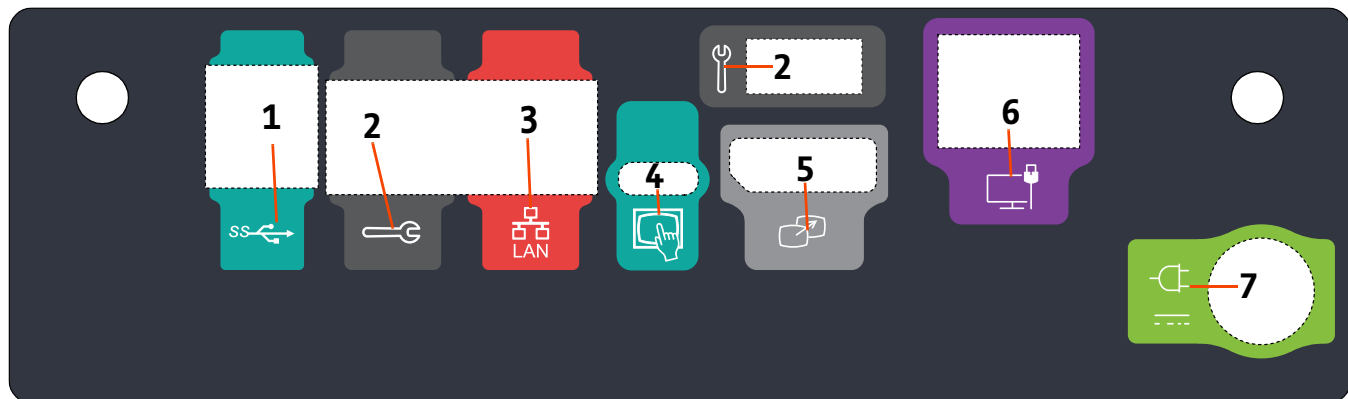
### 1.2.2 Strömförsörjningskrav för Workflow Hub

100–240 VAC

50–60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Symboler och anslutningar för Workflow Hub



Figur 1 - 2: Workflow Hub, visning av bakre port

| nr | Ikon | Funktion   | Beskrivning  |
|----|------|--|--|
| 1  |      | Identifierar USB-anslutningar.                   | USB-anslutningar.  |
| 2  |      | Identifierar serviceport.                        | Endast för användning av Bayer. Den här anslutningen är avsedd att användas av Bayers servicepersonal eller för anslutning av Connect.CT-skannern.   |
| 3  |      | Identifierar datornätverksanslutning.            | Använd för att ansluta systemet till det lokala nätverket (RIS).   |
| 4  |      | Identifierar anslutning för pekskärmenshet.      | Använd för att ansluta pekskärmen till hubben.   |
| 5  |      | Identifierar anslutning för en andra bildskärm.  | Endast för användning av Bayer. Denna anslutning för skärmtillägg eller överföring till en andra bildskärm.  |
| 6  |      | Anger en nätverksanslutning.                     | Använd för trådbunden anslutning av Workflow Hub till injektorn.   |
| 7  |      | Identifierar strömingång och matningsanslutning. | Strömingång och matningsanslutning.<br><b>OBS!</b> För strömingång och matningsanslutning kräver Workflow Hub ett klass 2-, LPS-, eller ITE-nättaggregat, med uteffektsvärde på 12 VDC, minst 6 A, märkt LPS. Använd endast artikelnummer från Bayer för strömförsörjning. |



# MEDRAD® Centargo BT Enjeksiyon Sistemi için Workflow Hub

## Çalıştırma Kılavuzuna Ek

Bu cihazla ilgili ortaya çıkan ciddi olayları Bayer'e ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) ve yerel Avrupa yetkili makamınıza (veya varsa olayın gerçekleştiği ülkenin uygun yetkili kurumuna) bildirin.





# 1 Workflow Hub'ı MEDRAD® Centargo BT Enjeksiyon Sistemi ile Kullanma

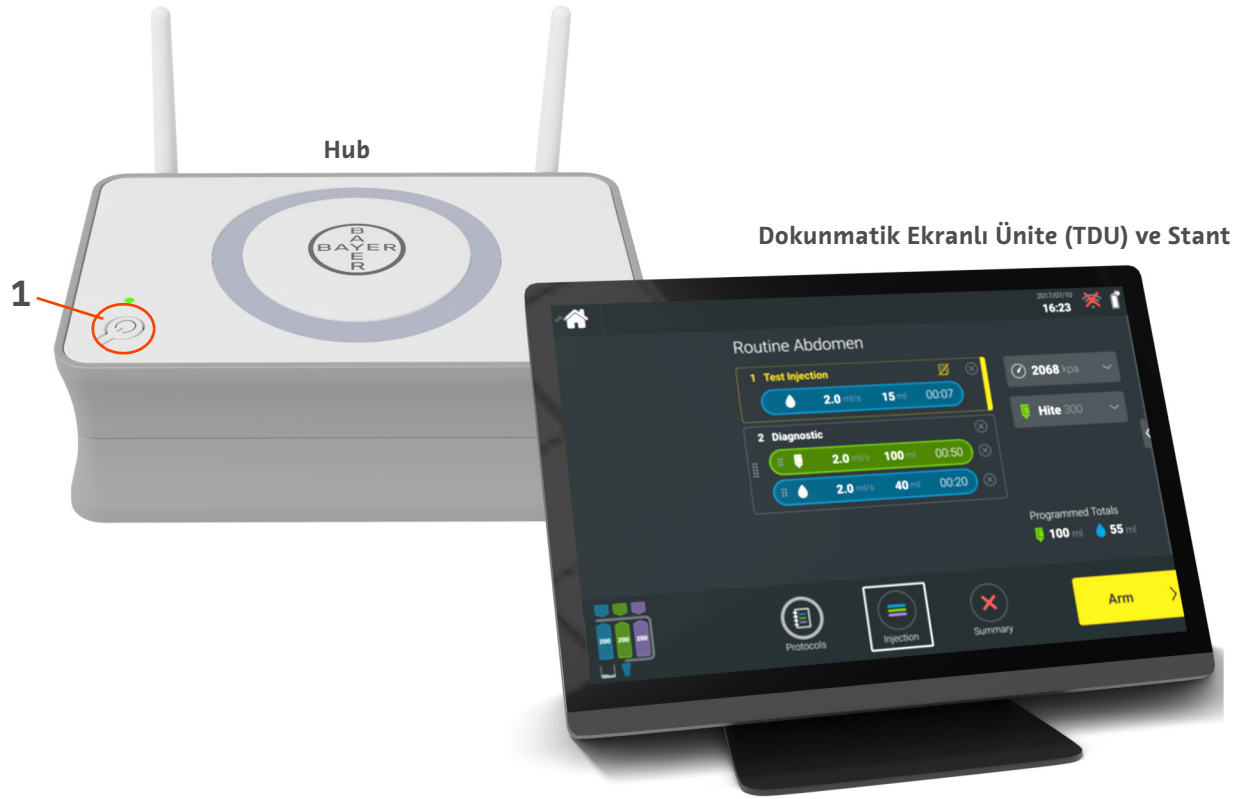
Bu belge, MEDRAD® Centargo Çalıştırma Kılavuzuna ektir ve CENT-HUB katalog numaralı Workflow Hub'ın yapılandırılması ve kullanılması için özel bilgiler sunar. Ek bilgi için MEDRAD® Centargo Çalıştırma Kılavuzuna bakın.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub, Kumanda Odası Ünitesinin, Centargo çalışma kılavuzunda halihazırda gösterilen versiyonun yerini alan güncellenmiş bir versiyondur. Workflow Hub, Kumanda Odası Ünitesinin orijinal versiyonu ile aynı işlevselliğe sahiptir.

**NOT:** Workflow Hub tarama odasında kullanılmamalıdır.

**NOT:** Güç kablosu, AC gücü izole ederek ve Workflow Hub'dan çıkararak şebeke gücünü (AC gücü) keser. Workflow Hub'ı AC duvar çıkışları önüne koymayın ve ana şebeke bağlantısına erişimi engelleyin.



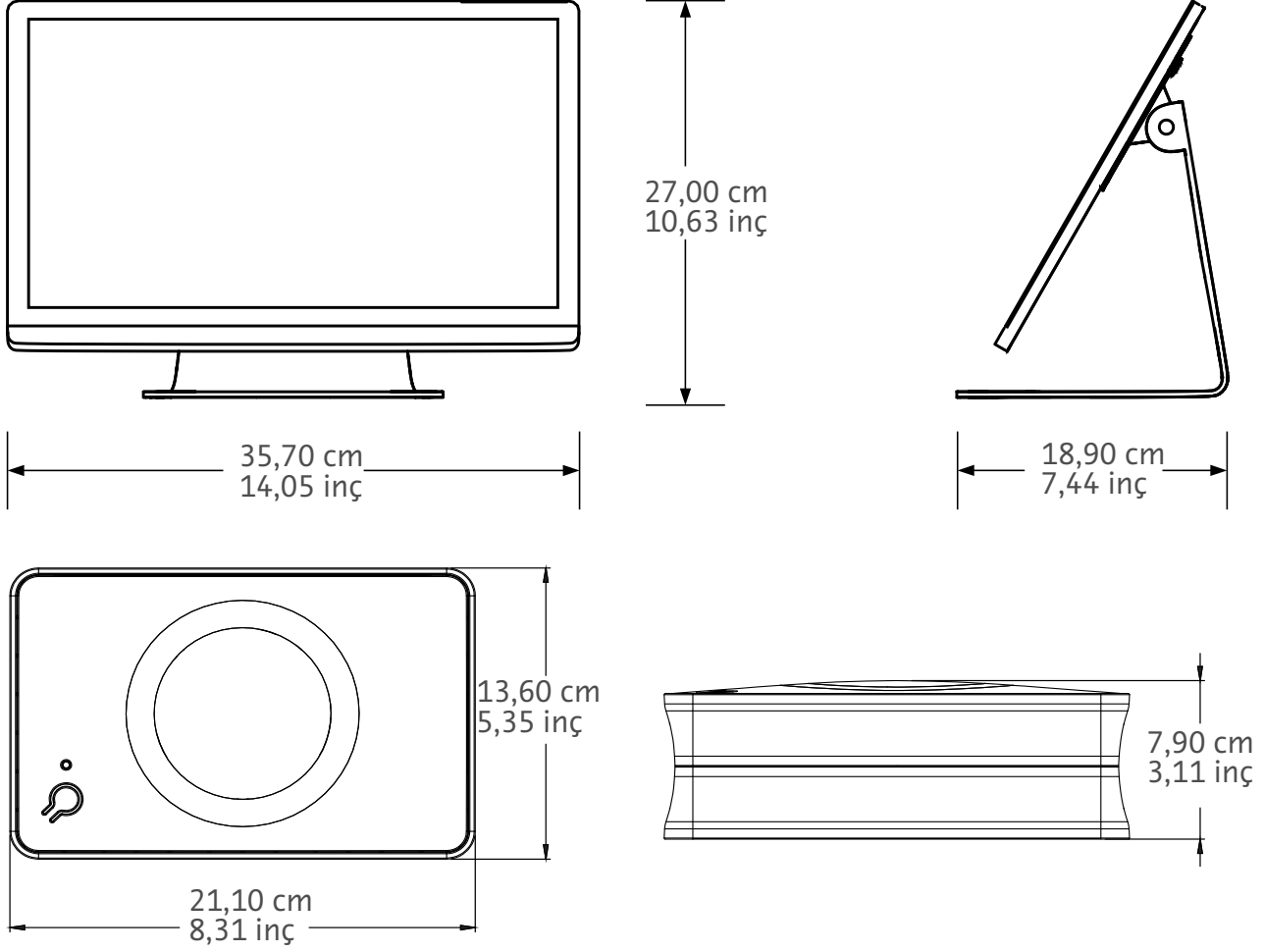
Şekil 1 - 1: Workflow Hub

| # | Simge   | Ad              |
|---|---|-----------------|
| 1 |  | Güç Açık/Kapalı |

## 1.2 Workflow Hub Teknik Özellikleri

### 1.2.1 Workflow Hub'ın Boyutları ve Ağırlığı

**NOT:** Listelenen ağırlık ve boyutlar yaklaşık değerlerdir.



Ağırlık:

Hub: 1,2 kg (2,7 lb)

TDU: 3,2 kg (6,61 lb)

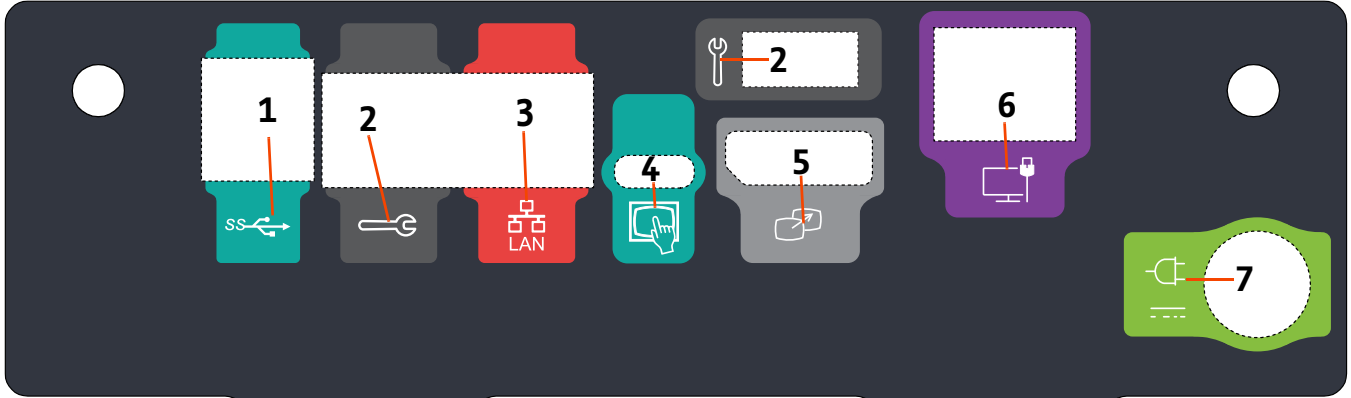
### 1.2.2 Workflow Hub Güç Gereksinimleri

100 - 240 VAC

50 - 60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Workflow Hub Sembolleri ve Bağlantıları



Şekil 1 - 2: Workflow Hub, Arka Port Görünümü

| # | Simge | Fonksiyon                                       | Tanım   |
|---|-------|---|---|
| 1 |       | USB bağlantılarını belirtir.                    | USB bağlantıları.   |
| 2 |       | Servis portunu belirtir.                        | Yalnızca Bayer'in kullanımı içindir. Bu bağlantı Bayer servis kullanımı veya Connect.CT tarayıcı bağlantısı içindir.  |
| 3 |       | Bilgisayar ağı bağlantısını belirtir.           | Sistemi yerel alan ağına (RIS) bağlamak için kullanın.  |
| 4 |       | Dokunmatik Ekranlı Ünite bağlantısını belirtir. | Dokunmatik ekranlı üniteyi Hub'a bağlamak için kullanın.  |
| 5 |       | İkincil ekran bağlantısını belirtir.            | Yalnızca Bayer'in kullanımı içindir. Ekran genişletme veya ikinci bir ekrana aktarım için bağlantıyı belirtir.  |
| 6 |       | Bir ağı bağlantısını belirtir.                  | Enjektöre kablolu Workflow Hub bağlantısı için kullanın.  |
| 7 |       | Güç girişi ve besleme bağlantısını belirtir.    | Güç girişi ve besleme bağlantısı.<br><b>NOT:</b> Güç girişi ve besleme bağlantısı için Workflow Hub'da, 12 Vdc çıkış gücü, minimum 6 A, işaretli LPS'ye sahip listelenmiş Sınıf 2, LPS veya Listelenmiş Bilgi Teknolojisi Ekipmanı (ITE) güç kaynağı kullanılması gerekir. Güç beslemesi için sadece Bayer'den aldığınız parça numarasını kullanın. |



# Workflow Hub dành cho Hệ thống Tiêm MEDRAD<sup>®</sup> Centargo CT

## Phụ lục Hướng dẫn Vận hành

Vui lòng báo mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan tới thiết bị này cho Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) và cơ quan có thẩm quyền của Châu Âu tại địa phương bạn (hoặc cho cơ quan quản lý thích hợp của quốc gia nơi xảy ra sự cố theo quy định).



# 1 Sử dụng Workflow Hub với Hệ thống Tiêm MEDRAD® Centargo CT

Tài liệu này là phụ lục Hướng dẫn Vận hành MEDRAD® Centargo và sẽ cung cấp thông tin cụ thể về cách cấu hình và sử dụng Workflow Hub, số Danh mục CENT-HUB. Tham khảo Hướng dẫn Vận hành MEDRAD® Centargo để biết thêm thông tin.

## 1.1 Workflow Hub

Workflow Hub là phiên bản được cập nhật của Bộ phận Phòng Điều khiển, thay thế phiên bản hiện được trình bày trong hướng dẫn vận hành Centargo. Workflow Hub cũng có cùng chức năng như phiên bản gốc là Bộ phận Phòng Điều khiển.

**LƯU Ý:** Workflow Hub không dành cho việc sử dụng trong phòng chụp.

**LƯU Ý:** Dây nguồn là thiết bị ngắt kết nối nguồn điện chính (AC) để cách ly và loại bỏ nguồn điện AC khỏi Workflow Hub. Không đặt Workflow Hub trước ổ cắm tường AC và tránh tiếp cận với nguồn điện chính.



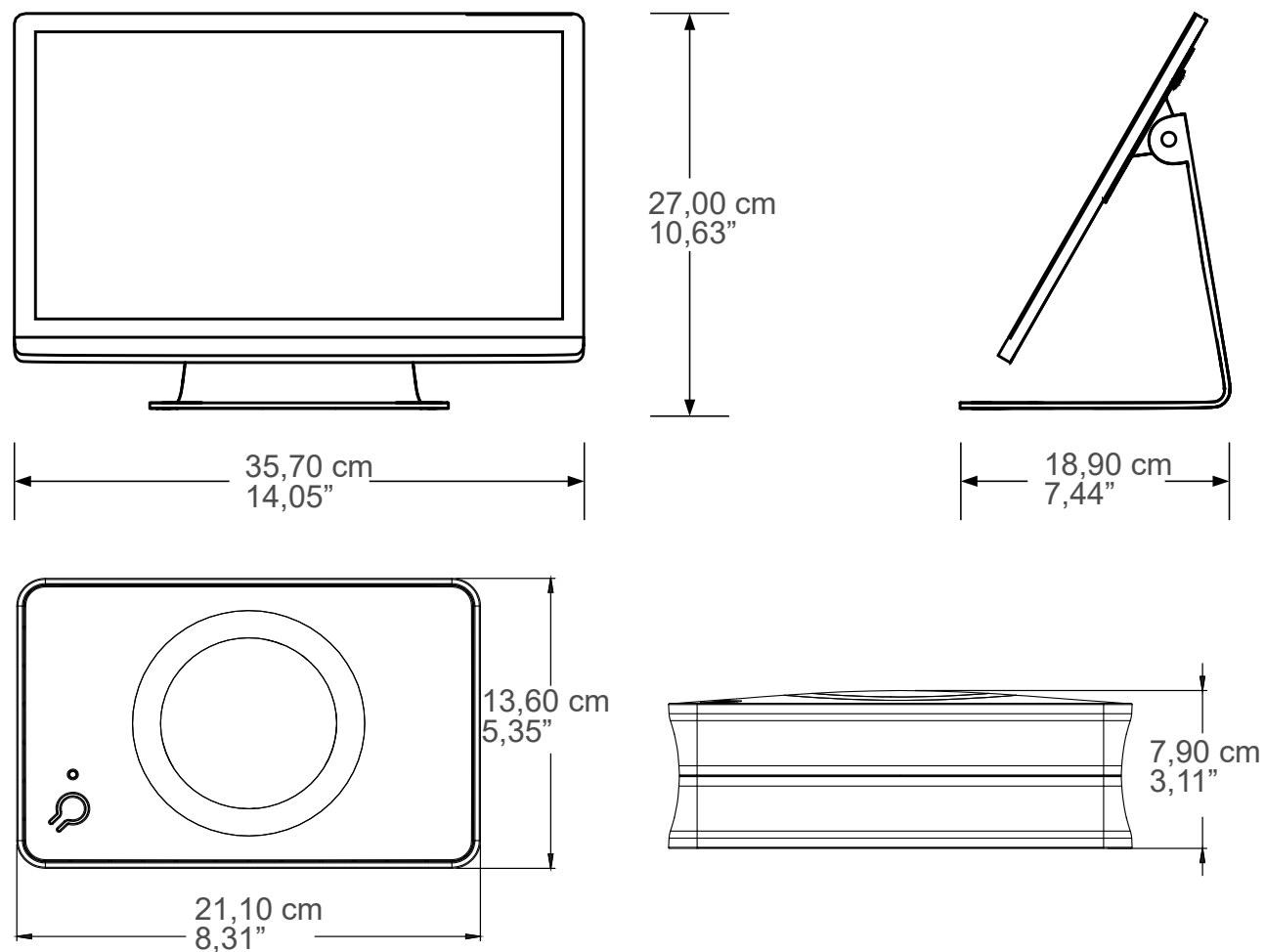
Hình 1 - 1: Workflow Hub

| # | Biểu tượng | Tên           |
|---|------------|---------------|
| 1 |            | Bật/Tắt Nguồn |

## 1.2 Thông số Workflow Hub

### 1.2.1 Trọng lượng và Kích thước Workflow Hub

**LƯU Ý:** Trọng lượng và kích thước được cung cấp là giá trị xấp xỉ.



Trọng lượng:

Hub: 1,2 kg (2,7 lbs)

Bộ phận Hiển thị Cảm ứng: 3,2 kg (6,61 lbs)

### 1.2.2 Yêu cầu Nguồn điện của Workflow Hub

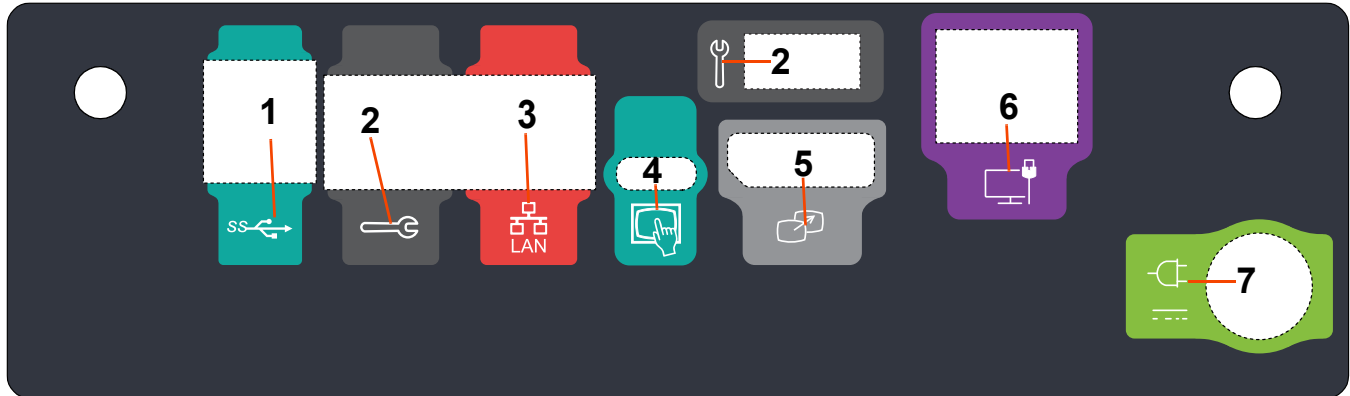
100–240 VAC

50–60 Hz

1,3 A



### 1.2.3 Biểu tượng và Kết nối Workflow Hub



Hình 1 - 2: Workflow Hub, Phía Cổng sau

| # | Biểu tượng | Chức năng   | Mô tả   |
|---|------------|---|---|
| 1 |            | Xác định kết nối USB.                             | Kết nối USB.  |
| 2 |            | Xác định cổng dịch vụ.                            | Chỉ dành cho Bayer. Kết nối này dùng cho bảo dưỡng của Bayer hoặc cho kết nối máy chụp Connect.CT   |
| 3 |            | Xác định kết nối mạng máy tính.                   | Dùng để kết nối hệ thống tới mạng trong khu vực nội bộ (RIS).   |
| 4 |            | Xác định kết nối cho Bộ phận Hiển thị Cảm ứng     | Dùng để kết nối màn hình cảm ứng với hub.   |
| 5 |            | Xác định kết nối cho màn hình phụ                 | Chỉ dành cho Bayer. Kết nối này dùng để mở rộng màn hình hoặc chuyển sang màn hình thứ hai.   |
| 6 |            | Xác định kết nối mạng.                            | Dùng cho kết nối Workflow Hub có dây tới Máy tiêm.  |
| 7 |            | Xác định công suất đầu vào và kết nối nguồn điện. | Đầu vào và kết nối nguồn điện.<br><b>LƯU Ý:</b> Đối với đầu vào và kết nối nguồn điện, Workflow Hub cần sử dụng nguồn điện Loại 2 được Liệt kê, LPS hoặc nguồn điện Thiết bị Công nghệ Thông tin (ITE) được Liệt kê với công suất định mức 12 Vdc, tối thiểu 6A, được đánh dấu LPS. Chỉ dùng số hiệu bộ phận từ Bayer cho nguồn điện. |



# Workflow Hub για το Σύστημα έγχυσης MEDRAD® Centargo CT

## Προσάρτημα στο Εγχειρίδιο λειτουργίας

Αναφέρετε στην Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) και στην τοπική Ευρωπαϊκή αρμόδια αρχή (ή, εφόσον υπάρχει, στην αρμόδια ρυθμιστική αρχή της χώρας όπου έλαβε χώρα το συμβάν) οποιοδήποτε σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με αυτήν τη συσκευή.



# 1 Χρήση του Workflow Hub εργασιών με το Σύστημα έγχυσης MEDRAD® Centargo CT

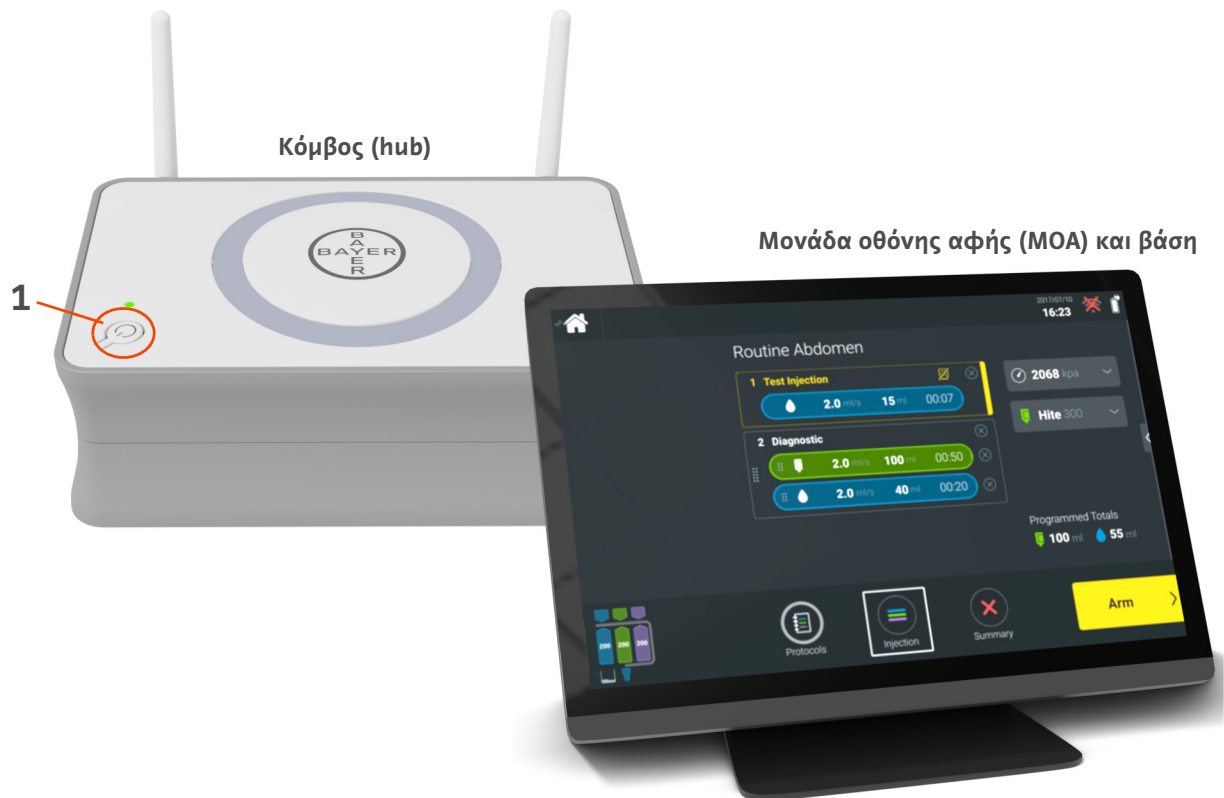
Το παρόν έγγραφο αποτελεί προσάρτημα στο Εγχειρίδιο λειτουργίας του MEDRAD® Centargo και παρέχει συγκεκριμένες πληροφορίες για τη διαμόρφωση και τη χρήση του Workflow Hub, αρ. καταλόγου CENT-HUB. Για πρόσθετες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο λειτουργίας του MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub


Το Workflow Hub είναι μια επικαιροποιημένη έκδοση της Μονάδας αίθουσας ελέγχου η οποία αντικαθιστά την έκδοση που εμφανίζεται τώρα στο Εγχειρίδιο λειτουργίας του Centargo. Το Workflow Hub έχει την ίδια λειτουργικότητα με την αρχική έκδοση της Μονάδας αίθουσας ελέγχου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το Workflow Hub δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στην αίθουσα σάρωσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το καλώδιο ισχύος ρεύματος είναι η συσκευή αποσύνδεσης από το ρεύμα (εναλλασσόμενο ρεύμα) που απομονώνει και διακόπτει την παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος στο Workflow Hub. Μην τοποθετείτε το Workflow Hub μπροστά σε επίτοιχες πρίζες εναλλασσόμενου ρεύματος και αποτρέπετε την πρόσβαση στην τροφοδοσία.



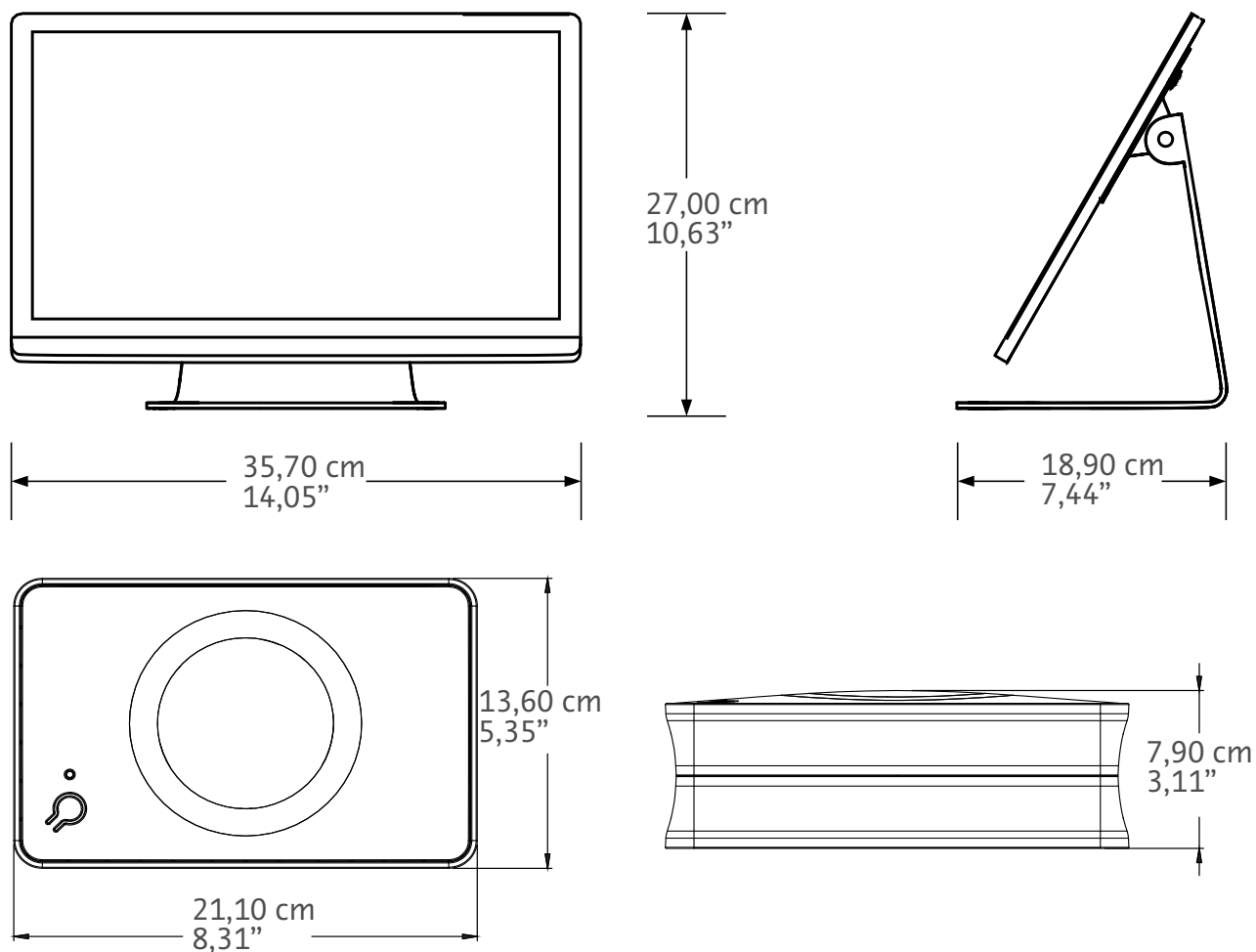
Εικόνα 1 - 1: Workflow Hub

| Αρ. | Εικονίδιο   | Όνομα                       |
|-----|---|-----------------------------|
| 1   |  | Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση |

## 1.2 Προδιαγραφές του Workflow Hub

### 1.2.1 Διαστάσεις και βάρος του Workflow Hub

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα βάρη και οι διαστάσεις που αναγράφονται είναι κατά προσέγγιση.



Βάρος:

Κόμβος (hub): 1,2 kg (2,7 λίβρες)

ΜΟΑ: 3,2 kg (6,61 λίβρες)

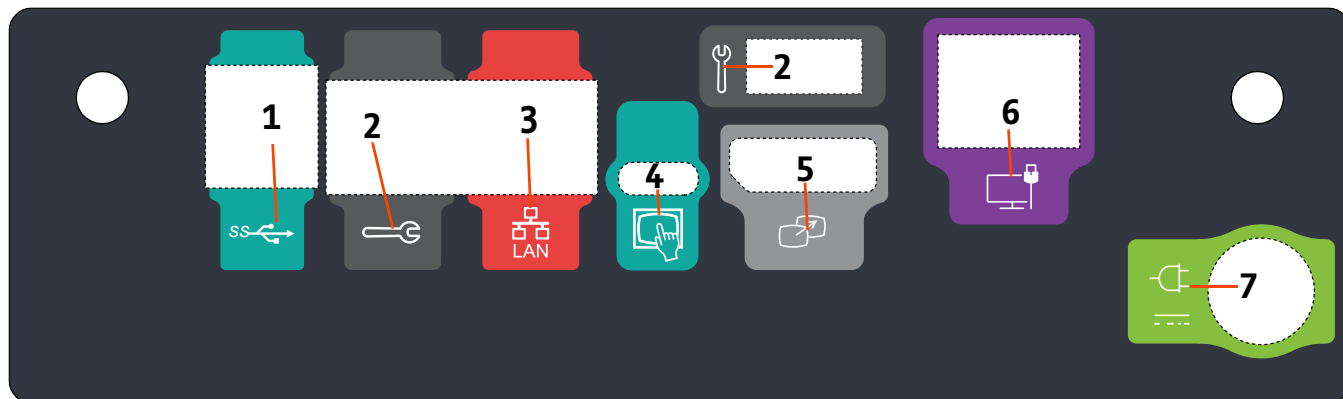
### 1.2.2 Απαιτήσεις ισχύος του Workflow Hub

100-240 VAC

50-60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Σύμβολα και συνδέσεις του Workflow Hub



Εικόνα 1 - 2: Workflow Hub, Προβολή οπίσθιων θυρών

| Αρ. | Εικονίδιο | Λειτουργία   | Περιγραφή  |
|-----|-----------|--|--|
| 1   |           | Προσδιορίζει συνδέσεις USB.                            | Συνδέσεις USB  |
| 2   |           | Προσδιορίζει τη θύρα σέρβις.                           | Για χρήση μόνο από τη Bayer. Η σύνδεση αυτή είναι για χρήση από το σέρβις της Bayer ή για συνδεσιμότητα σαρωτή Connect.CT  |
| 3   |           | Προσδιορίζει σύνδεση για δίκτυο υπολογιστών.           | Χρησιμοποιήστε τη για να συνδέσετε το σύστημα στο τοπικό δίκτυο (RIS).   |
| 4   |           | Προσδιορίζει σύνδεση για Μονάδα οθόνης αφής            | Χρησιμοποιήστε τη για να συνδέσετε την οθόνη αφής στον κόμβο (hub).  |
| 5   |           | Προσδιορίζει σύνδεση για δεύτερη οθόνη                 | Για χρήση μόνο από τη Bayer. Προσδιορίζει σύνδεση για επέκταση οθόνης ή μεταφορά σε δεύτερη οθόνη.   |
| 6   |           | Προσδιορίζει σύνδεση για δίκτυο.                       | Χρησιμοποιήστε για ενσύρματη σύνδεση του Workflow Hub στον εγχυτήρα.   |
| 7   |           | Προσδιορίζει σύνδεση παροχής και τροφοδοσίας ρεύματος. | Σύνδεση παροχής και τροφοδοσίας ρεύματος.<br><b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b> Για τη σύνδεση παροχής και τροφοδοσίας ρεύματος, το Workflow Hub απαιτεί τη χρήση πηγής ισχύος Τάξης 2, LPS ή ταξινομημένη πηγή ισχύος για Εξοπλισμό τεχνολογίας πληροφοριών (ITE) με ονομαστική έξοδο 12 Vdc, ελάχιστο 6 A, σήμανση LPS. Χρησιμοποιείτε μόνον αριθμούς προϊόντων της Bayer για την τροφοδοσία ρεύματος. |





# Workflow Hub за инжекторна система за КТ MEDRAD® Centargo

## Допълнение към ръководство за експлоатация

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с този уред, докладвайте на Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) и Вашите местни компетентни власти в Европа (или, където е приложимо, на съответните регулаторни власти в страната, където е възникнал инцидентът).



# 1 Използване на Workflow Hub с инжекторна система за КТ MEDRAD® Centargo

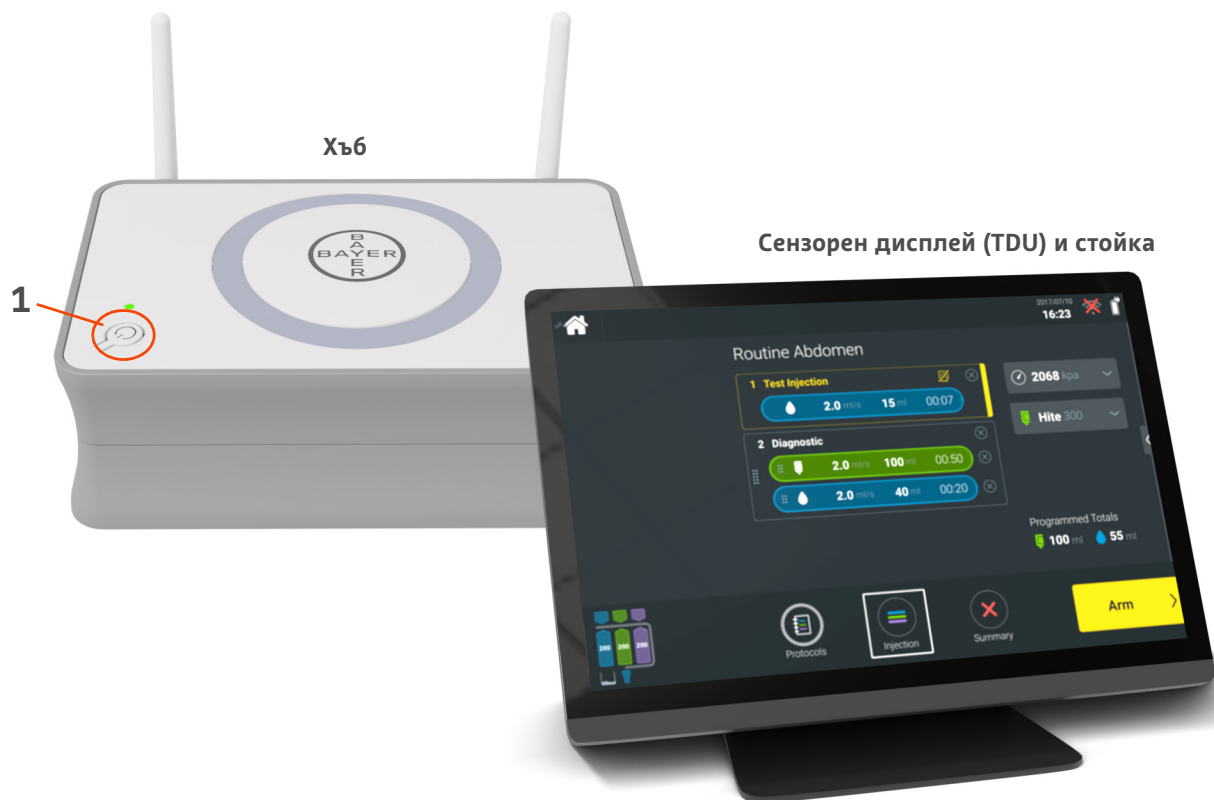
Този документ е допълнение към ръководството за експлоатация на MEDRAD® Centargo и предоставя специфична информация за конфигурацията и употребата на Workflow Hub, каталожен номер CENT-HUB. За допълнителна информация вижте ръководството за експлоатация на MEDRAD® Centargo.

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub е актуализирана версия на модула в контролното помещение, която замества версията, показана в момента в ръководството за експлоатация на Centargo. Workflow Hub има същата функционалност като оригиналната версия на модула в контролното помещение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Workflow Hub не трябва да се използва в помещението за сканиране.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Захранващият кабел е устройството за изключване от мрежата (променливотоково захранване), което изолира и прекратява променливотоковото захранване до Workflow Hub. Не поставяйте Workflow Hub пред стенните контакти за променлив ток и предотвратете достъпа до захранващата мрежа.



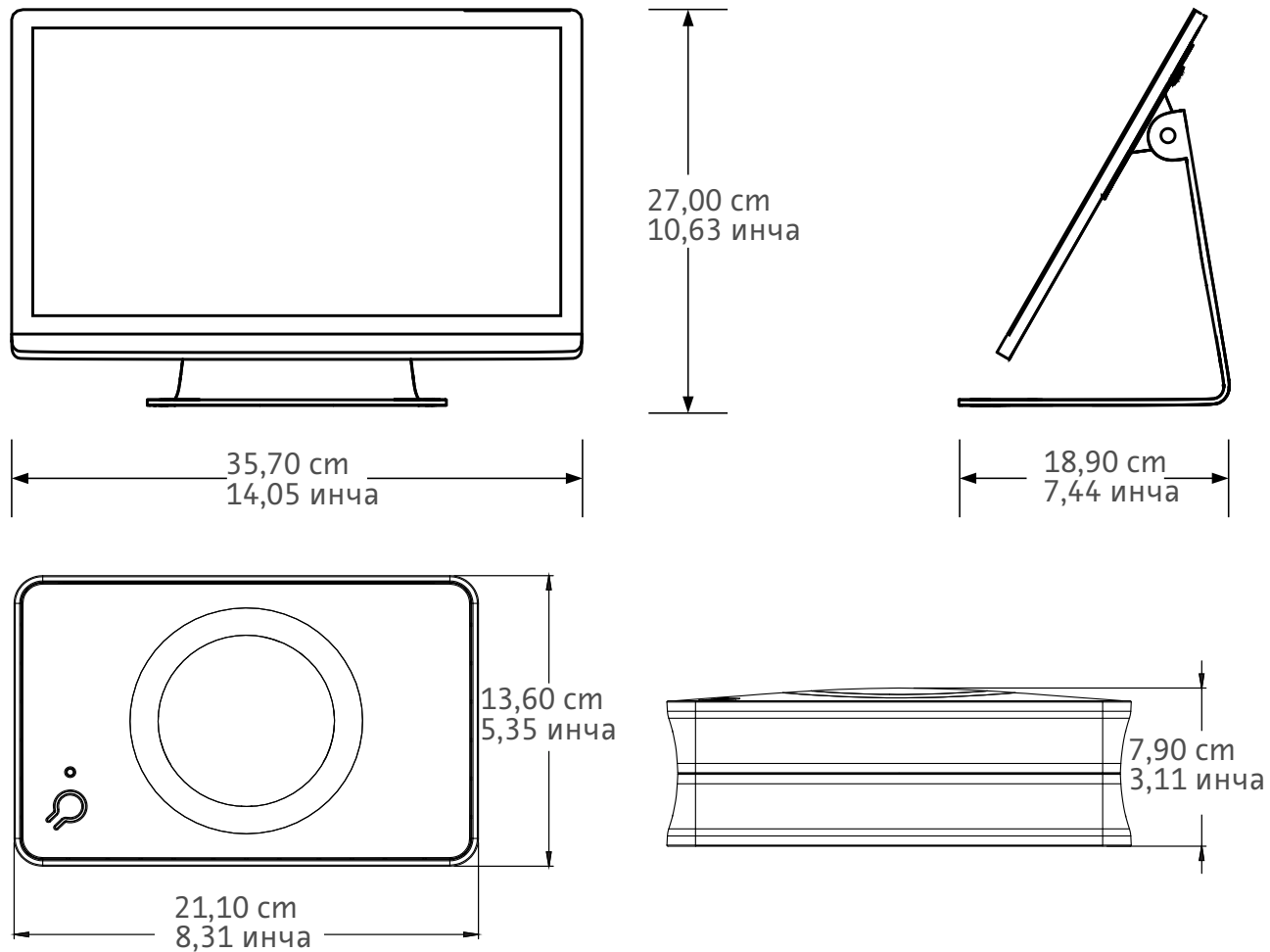
Фигура 1 - 1: Workflow Hub

| № | Икона   | Име                        |
|---|---|----------------------------|
| 1 |  | Вкл./Изкл. на захранването |

## 1.2 Спецификации на Workflow Hub

### 1.2.1 Размери и тегло на Workflow Hub

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Посоченото тегло и размери са приблизителни.



Тегло:

Хъб: 1,2 kg (2,7 lbs)

TDU: 3,2 kg (6,61 lbs)

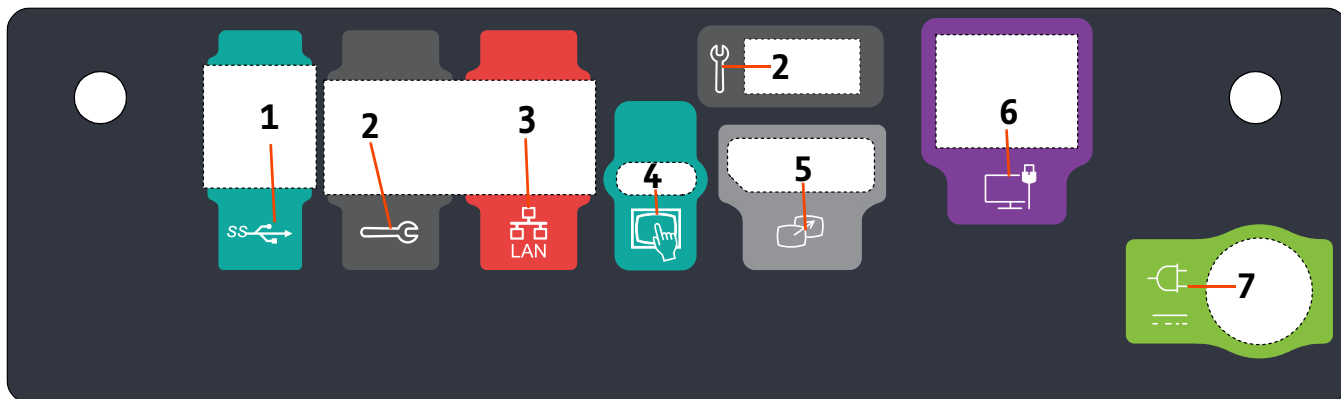
### 1.2.2 Изисквания за захранването на Workflow Hub

100 – 240 VAC

50 – 60 Hz

1,3 A

### 1.2.3 Символи и връзки на Workflow Hub



Фигура 1 - 2: Workflow Hub, изглед отзад

| № | Икона | Функция                                       | Описание   |
|---|-------|---|--|
| 1 |       | Идентифицира USB връзки.                      | USB връзки.  |
| 2 |       | Идентифицира сервизен порт.                   | Използване само от Bayer. Тази връзка е за използване на услугата на Bayer или за свързване на скенера Connect.CT  |
| 3 |       | Идентифицира връзка с компютърна мрежа.       | Използвайте за свързване на системата към локалната мрежа (RIS).   |
| 4 |       | Разпознава връзка за сензорен дисплей         | Използвайте, за да свържете сензорния дисплей към хъба.  |
| 5 |       | Разпознава връзка за вторичен дисплей         | Използване само от Bayer. Тази връзка за разширение на екрана или прехвърляне към втори дисплей.   |
| 6 |       | Идентифицира връзка с мрежа.                  | Използвайте за кабелна връзка в Workflow Hub към инжектора.  |
| 7 |       | Идентифицира връзката на електрозахранването. | <p>Връзка на електрозахранването.</p> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> За захранващата връзка на Workflow Hub е необходимо захранване от клас 2, LPS или устройства за обработка на информация (ITE) с номинална изходна мощност 12 Vdc, минимум 6 A, с маркировка LPS. Използвайте само номер на част от Bayer за захранване.</p> |



# Workflow Hub สำหรับระบบฉีด MEDRAD® Centargo CT

## เอกสารแนบท้ายคู่มือการใช้งาน

โปรดรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงใดๆ ที่เกิดขึ้นที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ไปยัง Bayer ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) และหน่วยงานที่รับผิดชอบประจำทวีปยุโรปในประเทศของคุณ (หรือรายงานต่อหน่วยงานกำกับดูแลของประเทศที่เหตุการณ์ดังกล่าวได้เกิดขึ้นเมื่อสามารถทำได้)





# 1 การใช้งาน **Workflow Hub** กับระบบการฉีด **MEDRAD® Centargo CT**

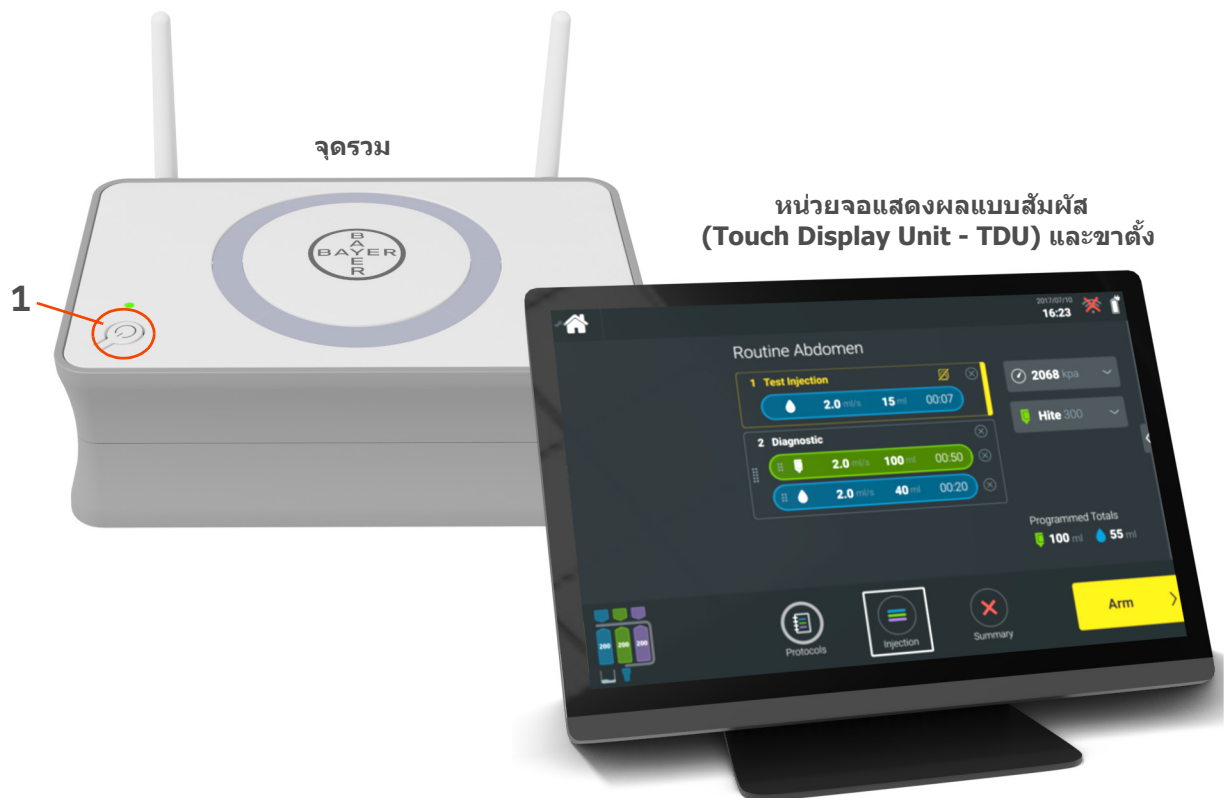
เอกสารนี้เป็นเอกสารแนบท้ายคู่มือการใช้งาน MEDRAD® Centargo โดยมีข้อมูลเฉพาะเพื่อกำหนดค่าและใช้งาน Workflow Hub แคล็ดตาสื่อหมายเลข CENT-HUB โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมในคู่มือการใช้งาน MEDRAD® Centargo

## 1.1 Workflow Hub

Workflow Hub คือเวอร์ชันอัปเดตของหน่วยห้องควบคุม ซึ่งแทนที่เวอร์ชันที่ขณะนี้แสดงอยู่ในคู่มือการใช้งาน Centargo Workflow Hub มีฟังก์ชันการทำงานเหมือนกับหน่วยห้องควบคุมเวอร์ชันดั้งเดิม


**หมายเหตุ:** Workflow Hub ไม่ได้มีไว้ใช้ในห้องสแกน

**หมายเหตุ:** สายไฟดังกล่าวเป็นอุปกรณ์ตัดการเชื่อมต่อ (ไฟ AC) หลัก ซึ่งแยกและตัดไฟ AC จาก Workflow Hub ห้ามวาง Workflow Hub ไว้ด้านหน้าตัวรับ AC บนผนังและขัดขวางการเข้าถึงไฟสำรอง



หน่วยแสดงผลแบบสัมผัส (Touch Display Unit - TDU) และขาตั้ง

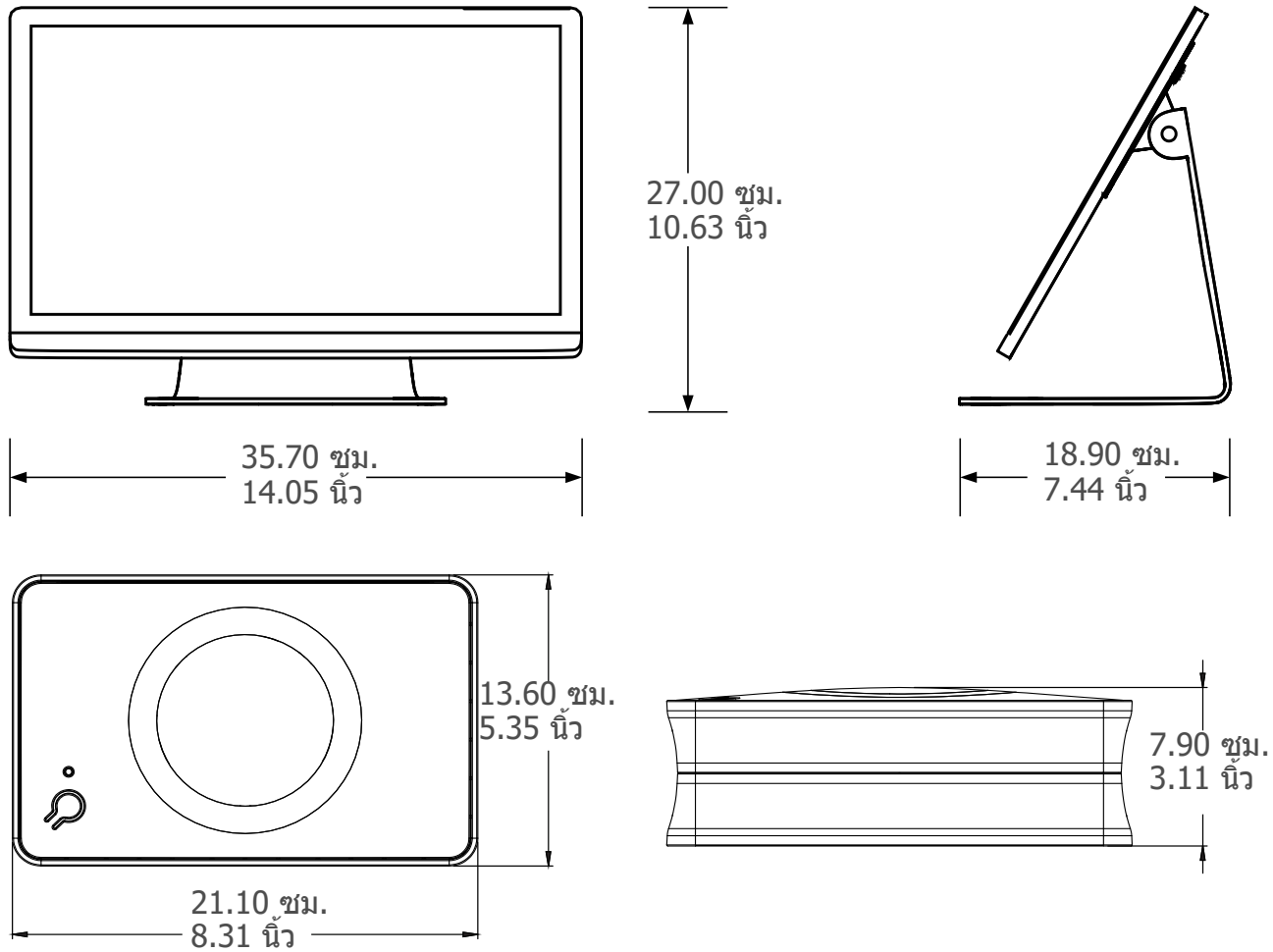
รูปที่ 1 - 1: Workflow Hub

| # | ไอคอน   | ชื่อ     |
|---|---|----------|
| 1 |  | เปิด/ปิด |

## 1.2 ข้อมูลจำเพาะของ **Workflow Hub**

### 1.2.1 ขนาดและน้ำหนักของ **Workflow Hub**

หมายเหตุ: น้ำหนักและขนาดที่ระบุไว้เป็นการประมาณ



น้ำหนัก:

จุดรวม: 1.2 กก. (2.7 ปอนด์)

TDU: 3.2 กก. (6.61 ปอนด์)

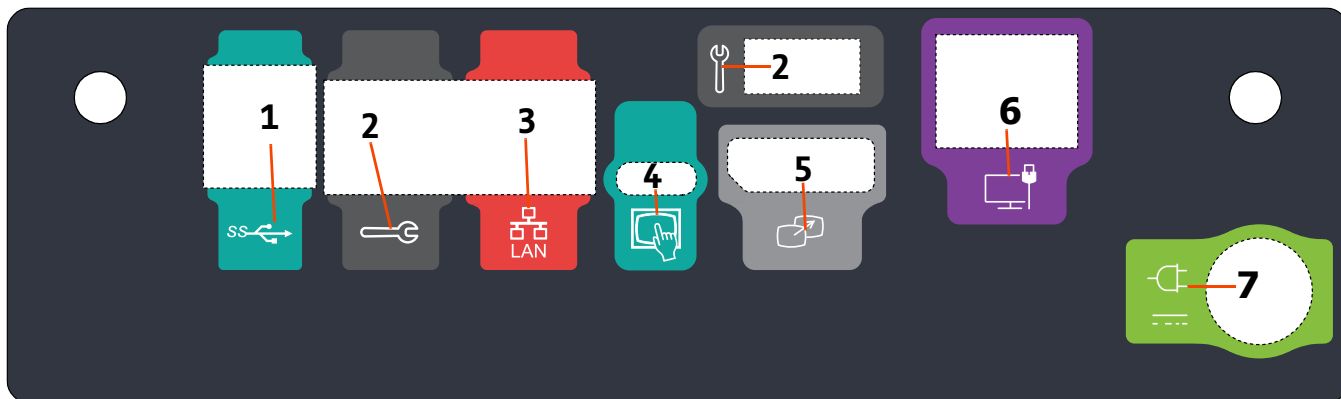
### 1.2.2 ข้อกำหนดด้านพลังงานของ **Workflow Hub**

100-240 VAC

50-60 Hz

1.3 A

### 1.2.3 สัญลักษณ์และการเชื่อมต่อ Workflow Hub



รูปที่ 1 - 2: Workflow Hub, ภาพพอร์ดด้านหลัง

| # | ไอคอน | การทำงาน                                   | คำอธิบาย   |
|---|-------|--|--|
| 1 |       | ระบบการเชื่อมต่อ USB                       | การเชื่อมต่อ USB   |
| 2 |       | ระบบพอร์ตบริการ                            | ใช้สำหรับ Bayer เท่านั้น การเชื่อมต่อสำหรับการใช้บริการ Bayer หรือสำหรับการเชื่อมต่อเครื่องสแกน Connect.CT   |
| 3 |       | ระบบการเชื่อมต่อเครือข่ายคอมพิวเตอร์       | ใช้เพื่อเชื่อมต่อระบบกับเครือข่ายในบริเวณเฉพาะที่ (RIS)  |
| 4 |       | ระบบการเชื่อมต่อสำหรับหน่วยแสดงผลแบบสัมผัส | ใช้เชื่อมต่อหน้าจอสัมผัสแบบสัมผัสกับจตุรรม   |
| 5 |       | ระบบการเชื่อมต่อสำหรับจอแสดงผลรอง          | ใช้สำหรับ Bayer เท่านั้น การเชื่อมต่อนี้มีไว้สำหรับส่วนต่อขยายหน้าจอหรือถ่ายโอนไปยังจอแสดงผลที่สอง   |
| 6 |       | ระบบการเชื่อมต่อเครือข่าย                  | ใช้สำหรับการเชื่อมต่อ Workflow Hub ผ่านสายกับเครื่องฉีด  |
| 7 |       | ระบบการเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟและตัวรับไฟ     | การเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟและตัวรับไฟ<br><b>หมายเหตุ:</b> สำหรับการเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟและตัวรับไฟ Workflow Hub จำเป็นต้องใช้ LPS ชั้น 2 ที่ระบุ หรือแหล่งจ่ายไฟของอุปกรณ์เทคโนโลยีข้อมูลที่ระบุ (ITE) พร้อมกับอัตรากำลังไฟส่งออกที่ 12Vdc อย่างน้อย 6A LPS ที่กำหนด ใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีหมายเลขชิ้นส่วนจาก Bayer เท่านั้น |



# MEDRAD® Centargo CT 주입 시스템용 Workflow Hub

## 작동 매뉴얼 부록

본 장치와 관련된 심각한 사고가 발생할 경우 Bayer([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) 및 현지의 유럽 관할기관(또는, 해당할 경우 사고 발생 국가의 규제 기관)에 신고해 주십시오.



## 1 Workflow Hub 및 MEDRAD® Centargo CT 주입 시스템 사용

이 문서는 MEDRAD® Centargo 작동 매뉴얼의 부록이며, Workflow Hub, 카탈로그 번호 CENT-HUB를 구성하고 사용하기 위한 구체적인 정보를 제공합니다. 추가 정보는 MEDRAD® Centargo 작동 매뉴얼을 참조하십시오.

### 1.1 Workflow Hub


Workflow Hub는 조정실 장치의 업데이트된 버전으로, 현재 Centargo 작동 매뉴얼에 표시된 버전을 대체합니다. Workflow Hub는 원래 버전의 조정실 장치와 동일한 기능을 갖추고 있습니다.

**참고:** 스캔실에서는 Workflow Hub를 사용할 수 없습니다.

**참고:** 전원 코드는 주 전원(AC 전원) 분리 장치로 Workflow Hub에서 AC 전원을 분리 및 제거합니다. Workflow Hub를 AC 벽면 콘센트 앞에 두지 마시고 주 전원에는 접근하지 않도록 하십시오.



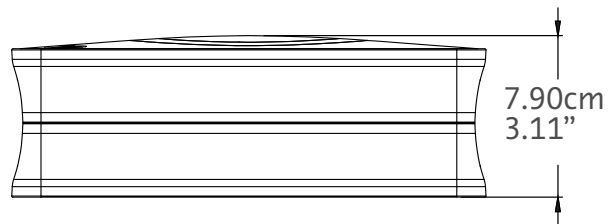
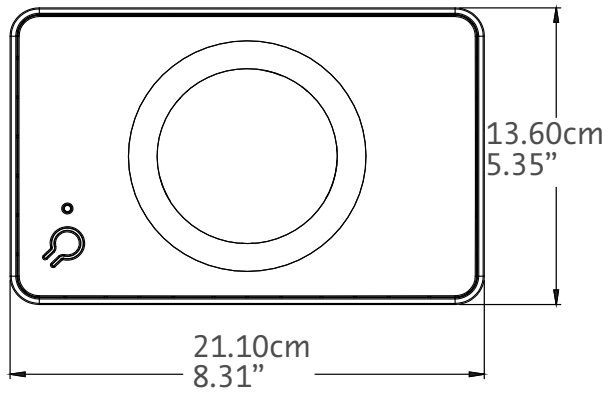
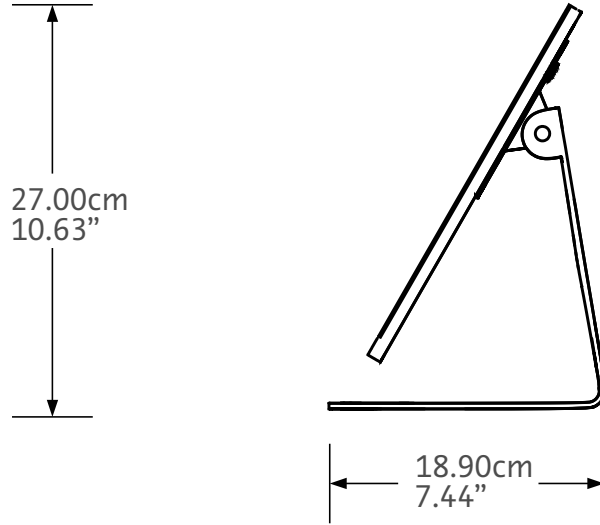
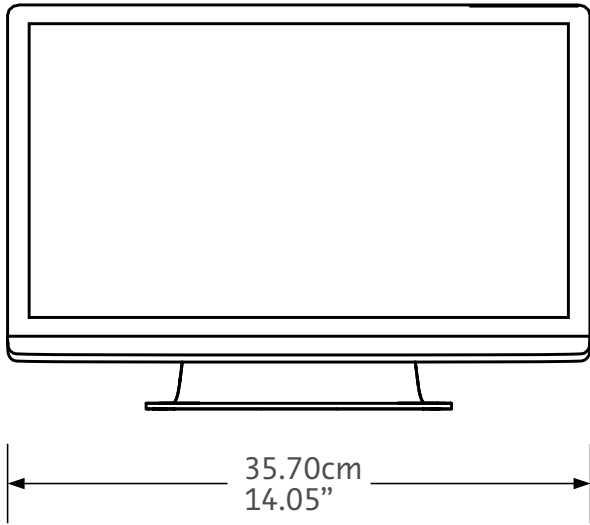
그림 1 - 1: Workflow Hub

| # | 아이콘   | 이름       |
|---|---|----------|
| 1 |  | 전원 켜기/끄기 |

## 1.2 Workflow Hub 사양

### 1.2.1 Workflow Hub 크기 및 중량

참고: 명시된 중량 및 크기는 근사치입니다.



중량:  
허브: 1.2kg(2.7lbs)  
TDU: 3.2kg(6.61lbs)

### 1.2.2 Workflow Hub 전력 요건

100~240VAC

50~60Hz

1.3A



## 1.2.3 Workflow Hub 기호 및 연결

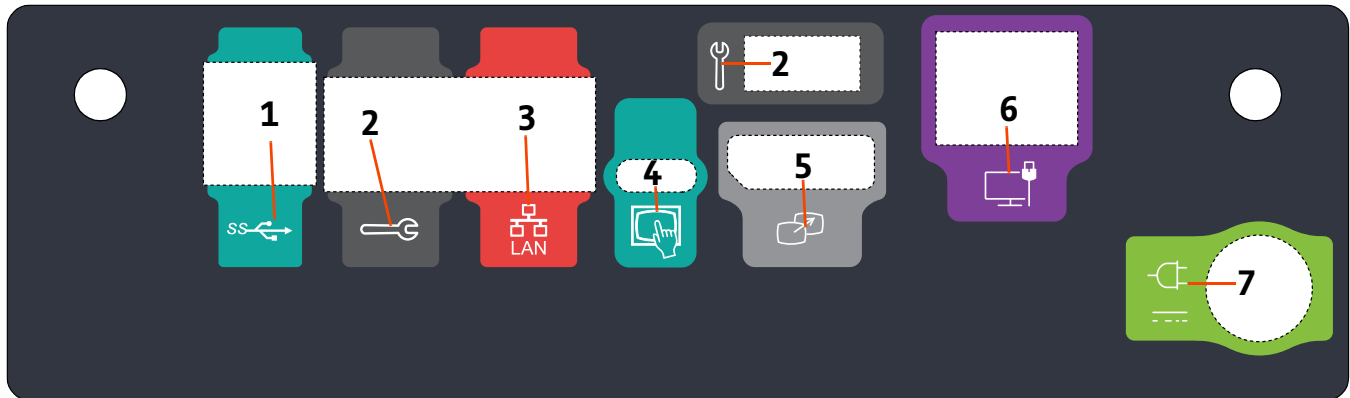


그림 1 - 2: Workflow Hub, 후면 포트 보기

| # | 아이콘 | 기능                      | 설명   |
|---|-----|-------------------------|--|
| 1 |     | USB 연결을 식별합니다.          | USB 연결   |
| 2 |     | 서비스 포트를 식별합니다.          | Bayer 전용. 이 연결은 Bayer 서비스용 또는 Connect.CT 스캐너 연결용입니다.   |
| 3 |     | 컴퓨터 네트워크 연결을 식별합니다.     | 로컬 영역 네트워크(RIS)에 시스템을 연결하는 데 사용합니다.  |
| 4 |     | 터치 디스플레이 장치 연결을 식별합니다.  | 터치 화면 디스플레이를 허브에 연결하는 데 사용합니다.   |
| 5 |     | 보조 디스플레이 연결을 식별합니다.     | Bayer 전용. 화면 확장 또는 보조 디스플레이로의 전송을 위한 연결입니다.  |
| 6 |     | 네트워크 연결을 식별합니다.         | 주입기에 유선 Workflow Hub 연결용으로 사용합니다.  |
| 7 |     | 전원 입력 및 공급장치 연결을 식별합니다. | 전원 입력 및 공급장치 연결.<br><b>참고:</b> 전원 입력 및 공급장치 연결을 위해서는 Workflow Hub에 출력 정격 12Vdc, 최소 6A, LPS 표시가 있는 나열된 클래스 2, LPS 또는 나열된 정보 기술 장비(ITE) 전원 공급장치를 사용해야 합니다. Bayer의 전원 공급 장치용 부품 번호만 사용하십시오. |



# MEDRAD® Centargo CT インジェクションシステム用 Workflow Hub

## 取扱説明書の付録

本機器に関連して重大な事故が発生した場合は、バイエル ([radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)) および地域の欧州管轄当局 (または、事故が発生した国の適切な規制当局) に報告してください。

製造販売元  
バイエル薬品株式会社  
〒530-0001 大阪市北区梅田 2-4-9  
ブリーゼタワー



# 1 MEDRAD® Centargo CT インジェクションシステムでの Workflow Hub の使用

本書は、MEDRAD® Centargoの取扱説明書の付録であり、Workflow Hub（カタログ番号：CENT-HUB）の構成および使用に関する具体的な情報が記載されています。詳細はMEDRAD® Centargoの取扱説明書をご覧ください。

## 1.1 Workflow Hub


Workflow Hubは操作室ユニットのアップデートバージョンで、Centargoの取扱説明に現在記載されているバージョンを置き換えるものです。Workflow Hubの機能は、元のバージョンの操作室ユニットと同じです。

**注：** Workflow Hubはスキャン室で使用しないでください。

**注：** 電源コードは、Workflow Hubから絶縁し、AC電源を切断するための、電源（AC電源）切断プラグです。Workflow Hubは、AC電源の壁コンセントの前に置かないでください。また、主電源へのアクセスの邪魔にならないようにしてください。



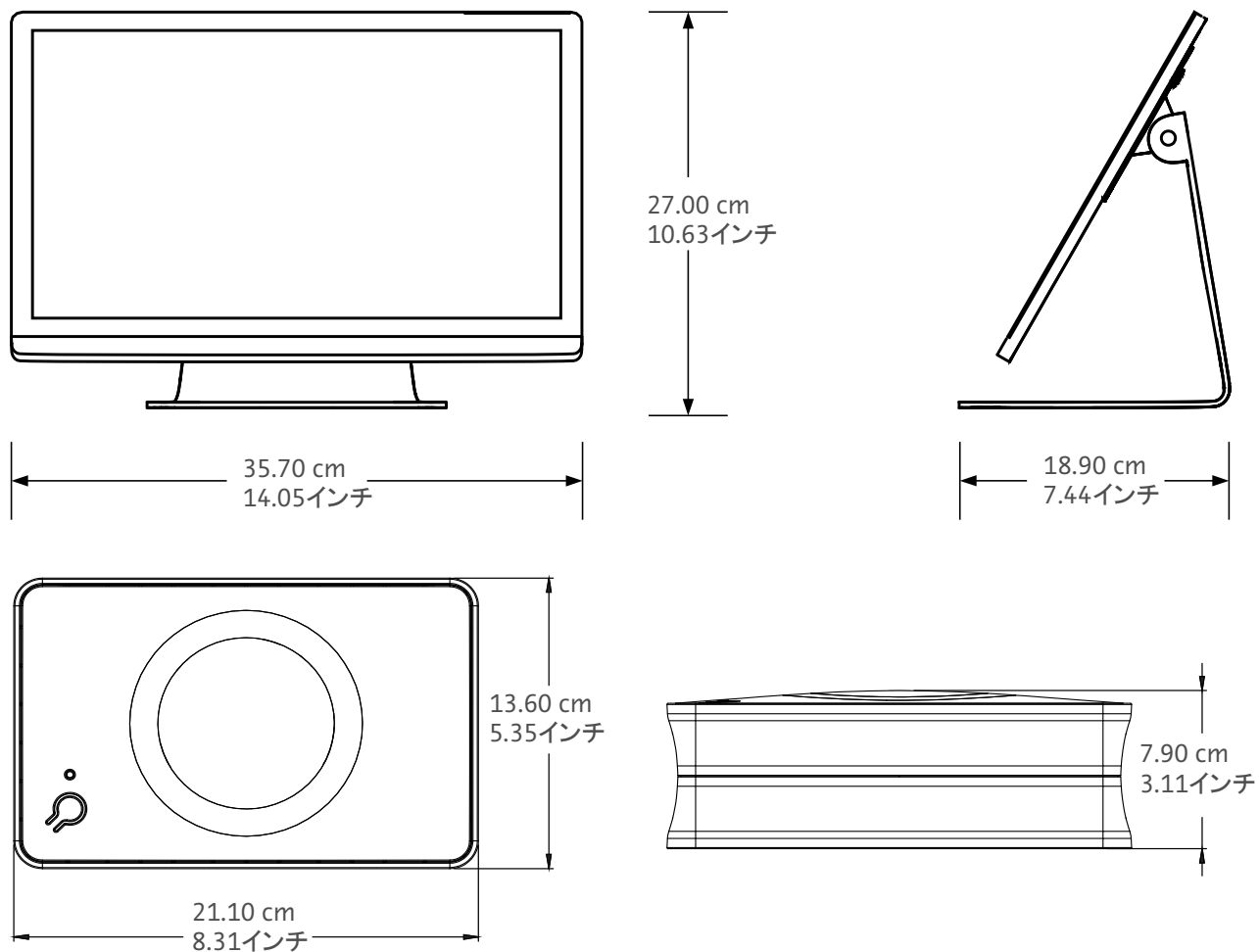
図1 - 1 : Workflow Hub

| 番号 | アイコン  | 名前        |
|----|---|-----------|
| 1  |  | 電源オン / オフ |

## 1.2 Workflow Hubの仕様

### 1.2.1 Workflow Hubの寸法および重量

注： 記載されている重量と寸法は概算です。



重量：

ハブ：1.2 kg (2.7 lbs)

TDU：3.2 kg (6.61 lbs)

### 1.2.2 Workflow Hubの電源要件

100～240 VAC

50～60 Hz

1.3 A

## 1.2.3 Workflow Hubのシンボルおよび接続

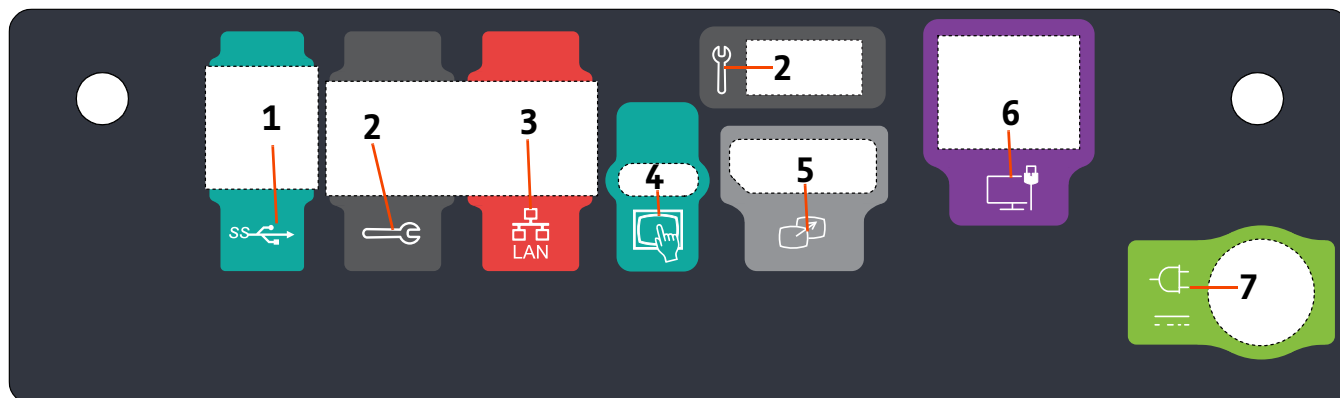


図1 - 2 : Workflow Hub、背面ポートの外観

| 番号 | アイコン | 機能                    | 説明   |
|----|------|-----------------------|--|
| 1  |      | USB接続を示します。           | USB接続  |
| 2  |      | サービスポートを示します。         | バイエル専用。この接続は、バイエルのサービス用、またはConnect.CTのスキヤナ接続に使用されます。   |
| 3  |      | コンピュータネットワーク接続を示します。  | システムとローカルエリアネットワーク（RIS）との接続に使用します。   |
| 4  |      | タッチディスプレイユニットの接続を示します | タッチ画面のディスプレイをハブに接続するために使用されます。   |
| 5  |      | セカンダリディスプレイの接続を示します   | バイエル専用。この接続は、2台目のディスプレイに画面を拡張または転送するために使用されます。   |
| 6  |      | ネットワーク接続を示します。        | 有線でWorkflow Hubとインジェクタを接続する場合に使用します。   |
| 7  |      | 電源入力と電源接続を示します。       | 電源入力と電源接続<br><br>注： Workflow Hub の電源入力および電源接続は、LPS マークが付いた定格出力 12Vdc、最小 6A の Listed Class 2、LPS、または Listed ITE（Information Technology Equipment）電源を使用する必要があります。電源には、バイエルの部品番号のものだけを使用してください。 |









2022-05-31

Bayer reserves the right to modify the specifications and features described herein or to discontinue any product or service identified in this publication at any time without prior notice or obligation. Please contact your authorized Bayer representative for the most current information.

The patient data that appear in this document are fictitious protected health information (PHI) and/or actual PHI from which all personally identifiable information (PII) have been removed or otherwise anonymized. No personally identifiable information is show.

Bayer, the Bayer Cross, MEDRAD, Centargo and MEDRAD Centargo, are trademarks owned by and/or registered to Bayer in the U.S. and/or other countries. Other trademarks and company names mentioned herein are properties of their respective owners and are used herein solely for informational purposes. No relationship or endorsement should be inferred or implied.

© 2021-2022 Bayer. This material may not be reproduced, displayed, modified, or distributed without the express prior written consent of Bayer.



Bayer 拜耳 バイエル باير Байер

To provide feedback or request support, please use the contact form provided on [radiology.bayer.com/contact](http://radiology.bayer.com/contact)



**Manufacturer**  
Imaxeon Pty Ltd  
Unit 1, 38-46 South Street  
Rydalmere NSW 2116  
Australia  
Phone: +61 2 8845 4999  
Fax: +61 2 8845 4998



625 Alpha Drive  
Pittsburgh, PA 15238  
U.S.A.

